

<sup>4</sup>  
5054





DERAB

# శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

తెలుగు సాహిత్య పరిషత్తు వారి పత్రిక.

(Journal of the Telugu Academy.)

సంపుటము ౨౮	<p>సాహిత్యసామగ్రిని విస్తరించుట.</p> <p>ఆంధ్రమునకు సాహిత్యమును.</p>	సంపుట ౪.
------------	---	----------



ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు  
గ్రంథాలయం  
హైదరాబాద్  
తేది... 1989

సాహిత్య పరిషత్తు.

హైదరాబాద్ నగరం, సాహిత్య పరిషత్తు వారి వద్ద.

చందా, పోస్టల్ వ్యయములతో సంవత్సరమునకు రూ. 300.

విజ్ఞాపన, రూ. 100-00.

1939 అక్టోబరు, నవంబరు.

# విషయ సూచిక.



1. కవిపండితుల నిర్యాణము ... ౨౦౯-౨౧౧  
పరితాపము  
పిశుపాటి విశ్వేశ్వరకాశ్రిగాడు.  
సంతాపాక్షి  
సాహిత్యవికారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యకాశ్రిగాడు.
2. ముద్రితగ్రంథముల ముఖపత్రములు ... ౨౧౬
3. తెలుగు—త్రిలింగము ... ౨౧౭-౨౧౮  
మందూరి ఈశ్వరదత్తుగారు, B. A.,
4. యథార్థనవ్యసాహిత్యము ... ౨౧౯-౨౨౦  
బెజవాడ రామచంద్రారెడ్డిగారు బి. ఏ., సి. బి. ఇ.
5. కువలయానందసారవిమర్శనము ... ౨౨౧-౨౨౨  
వ్యాకరణవిద్యాప్రవీణ, ఉభయభాషాప్రవీణ  
ఆకల్ల శేషగిగారు.
6. గ్రంథస్వీకారము ... ౨౨౩-౨౨౪
7. సీతారామచరిత్రము ... ౨౨౫-౨౨౬



# శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

కా కి నా డ

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపబడును

---



---

సంపుటము ౨౮.	{	ప్రమాధినామసంవత్సరము. ఆశ్వయుజశ్రావణములు.	{	సం. ౪
-------------	---	--	---	-------

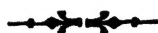
---



---

కవి పండితుల నిర్వాణము.

బ్రహ్మశ్రీ చర్ల నారాయణశాస్త్రిలవారు.



శ్రీ సూర్యరామోద్రవిఘ్నోపశాంతి కార్యస్థానమున వ్యవహారికులు (Manager) సుప్రసిద్ధ పండితులుగు బ్రహ్మశ్రీ చర్ల నారాయణ శాస్త్రిలవారి మరణ మాండ్రసాహిత్య పరిషత్తువారి ఆంశయు సంశాపకరమైన విషయము.

శ్రీ శాస్త్రిలవారు 24-3-31 దిని నిఘంటుకార్యాలయమున నియమితులై తే 16-11-30 ది వఱకును యుక్త్యోగము నెవ్వరి హించిరి. ఈ యెనిమిదేండ్లకుండియు నిఘంటుకార్యమునందే నిమగ్నులై యుండిరి. వీరి కార్యనిర్వహణదీక్షచే నిఘంటు ప్రభుత్వసంపుటము శ్రీ. శ. 1936 వ సంవత్సరముననే ప్రకటింపబడినది. ద్వితీయసంపుటము సర్వసిద్ధమై త్వరలోనే ప్రకటింపబడనై యున్నది.

శ్రీ శాస్త్రిలవారు సంస్కృతమునఁ గావ్యనాటకాదులకీ గాక తర్జునాకరణములను గురుముఖమునఁ జదివిరి. ఆంధ్రభాషయందు

స్వజంకృషిచేతనే పాండిత్యము సంపాదించిరి. హిందీభాషయందును వీరికిఁ బరిచయము కలదు. వీరు సాహిత్యమునందేగాక సంగీతమునందును బరిశ్రమఁ గావించిరి. మృదంగ వాద్యమునఁ బ్రావీణ్యముఁ బడసిరి.

శ్రీ శాస్త్రులవారు తెలుఁగు కవులు. సంస్కృతమునఁ గుట్టికిఁ ప్రణీతమగు మహిషశతకము నాంధ్రీకరించిరి. మఱియు నాంధ్రశబ్ద చింతామణ్యధర్వణకారికలనే పద్యరూపమున నాంధ్రీకరించి, నారాయణీయాంధ్రవ్యాకరణమును పేరఁ బ్రకటించిరి. దానికి శ్రీ శాస్త్రులవారి కుమారులు గణపతిశాస్త్రిగారు 'గాణపతసూత్రవివరణము' అనుపేర వ్యాఖ్యానము రచించి యున్నారు. శాస్త్రులవారు పరిషత్పత్రికటితమైన బాలసరస్వతీయమునకుఁ బీఠిక వ్రాసిరి. మఱియుఁ బరిషత్పత్రికయందు 'భారతమీమాంస' రజతోత్సవసంపుటమున 'తెలుఁగు' అను వ్యాసములఁ బ్రకటించిరి.

శ్రీ శాస్త్రులవారు శబ్దసంస్థారదీక్షితులేగాక సంఘసంస్థార పరామర్శులును. శ్రీకావ్యకంఠ గణపతిశాస్త్రులవారితోఁ గలసి యాలిమూరు మున్నగు స్థలములందు సంఘసంస్థారణములను గూర్చి యుపన్యాసములఁ గావించియున్నారు.

శ్రీ పీఠికాపురాస్థాన విద్వత్తత్తులును, శతావధానులునగు రామకృష్ణకవులు వీరి శిష్యులని చెప్పినచో వీరిపాండిత్యవిశేషములు తెలియఁ గలవు. ఇందుమించుగ నణువదేండ్ల వయస్సున శ్రీశాస్త్రులవారు దివంగతులైరి. వారి యాత్మ పరమపవిత్రమగు భగవత్సాన్నిధ్యముఁ జేరుగాక.

## ప రి తా ప ము.

పిశుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు.



- గీ. రామకృష్ణులఁ బోలెడు రామకృష్ణు  
లకును సాందీపనియుఁ బోలె లక్ష్మలక్ష్మ్య  
సంగతుల నేర్పినగురుండు చర్లవంశ  
రత్న మరిగను దినికి నారాయణుండు.
- క. తెనుఁగున సంస్కృతమున నీ  
వనుజమసాహిత్యనిధివి; వ్యాకరణములం  
దును దిట్ట; విట్టిసిమ్మతి  
మనముల నెరియింపకున్నె ? మా బోటులకున్.
- క. కార్యాలయ సమయంబునఁ,  
గార్యాంతర చింతయించుకయు సల్పక త  
త్కార్య వినిర్వహణంబే  
యార్యస్తుత! నీకు సహజమగు గుణమునదా ?
- క. పాయక రచించు సూర్య  
రాయనిఘంటువున రెండుగ్రంథమ్ములె గా  
దా ? యచ్చొత్తించితి; మీ  
వీయెడ దివి కేగ నర్హునే ? సరసమతీ !

బ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు.

శ్రీ వీతికాపురసంస్థానాస్థాన విద్యవ్రతలును, శతావధానములును  
సరసకవితాధురంధరులును నగుబ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రిగారి  
నిర్యాణ మాంద్రవిద్యల్లోకమున కెంతయేని సంతాపము నాపాదించింది.

రాజ్ఞియు సర్వజ్ఞచూడామణియునగు శ్రీ వీతికాపురాధీశ్వరుల  
చే 'విద్యవ్రతవివర్య' లని ప్రశస్తిని బడసి, శ్రీమహారాజకుటుంబమునకు



నందు ముఖ్యముగ శ్రీ యవరాజచంద్రులకు సంస్మృతాంధ్రభాషా గురువులై 'గురువుగా' రని మన్ననలనంది, శ్రీ వారి కృపాకటాక్షముచేఁ దమజీవితమును, కవితాజీవితమును సార్థకముఁ గావించుకొనిన శ్రీశాస్త్రి) లవా రెంతయు ధన్యులు.

శ్రీ రామకృష్ణకవులనుజేర సంస్థానవిద్వత్తవులైయున్న కాల మున శ్రీ శాస్త్రిలవారు 'కవిత' యను పత్రికను స్థాపించి, యందు మత్స్యపురాణము, మైరావణచరిత్రము మున్నగు ప్రాచీనాంధ్రప్రబంధ ములఁ బ్రకటించిరి. వేంకటాధ్వరికృత విశ్వగుణాదర్శముఁ దెలింగించి శ్రీ మహారాజావానికి సంకీర్తముఁ జేసిరి. క్రుసిన్ధులగు తిరుపతివేంకటేశ్వర కవులతో డీకొని వాగ్యుద్ధమొనర్చిరి. పాణిగృహీతి, శారవగౌరవము కొండపీటివిజయము లవకావ్యము మున్నగు స్వతంత్రగ్రంథములను రచించిరి. టేమేంద్రవిరచితమగు 'బౌచిత్యవిచారచర్చ' 'సువృత్తతిల కము'నను సంస్మృతాలంకారగ్రంథముల నాంధ్రీకరించిరి.

ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్సార్యనిర్వాహకసభ్యులలో నొకరై శ్రీశాస్త్రి) లవారు పరిషత్తునం దెంతయేని యభిమానముఁ గలిగియుండిరి. పరిషత్ప్ర కటితమగు ఉత్తరనారసింహపురాణమును దివ్యమగు పీఠికచే నలంక రించినది శ్రీ శాస్త్రిలవారే !

శ్రీ శాస్త్రిలవాఁహృదయ మెంతసరళమో వారి కవితయునంత సరళమైనది. శాస్త్రిలవారు కథాసరిత్సాగరమును నాంధ్రీకరింపఁ బ్రారంభించి యందైదులంబకముల నీవఱకుఁ బ్రకటించియున్నారు. మహా భారతమంత గ్రంథమగు కథాసరిత్సాగరము నీదుటకు శ్రీ శాస్త్రిలవారొక్కరే సమర్థులు; కాని మన దురదృష్టమున గ్రంథము పూర్తికాలేదు.

నిష్కల్తప్రహృదయులును, నిగర్వులునగు శ్రీ శాస్త్రిలవారి నిర్యాణమాంధ్రకవిపండిత లోకమునకుఁ గొఱతనే చేకూర్చినది.

## సంతాపానికి.

సాహిత్యవిశారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు.



సృష్టియందెట్టి పతిష్ఠయులేక పుట్టుగిట్టుల మాత్రమందువారెంద  
తోకలరు. కాని, కొందఱు ధన్యజీవులు నిజయశఃకాంతుల దిగంతములఁ  
బ్రసరింపఁజేసి, జీవితాంతమునఁ బరమేశ్వరకారుణ్యమనకుఁ బాత్రులగు  
చుందురు. అట్టియు తమపురుషుల పట్టికలోఁ జేర్పఁదగినజీవితసంపదగలిగిన  
బ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రి మహోదయులు, ఈప్రమాధిని  
గార్తీకమాసాన యశఃశేషులైనను వార్తను విని దుఃఖింపనివారీతెలుఁగు  
నాట నుండరని నానమ్మిక.

ఈపండితమహాశయుల సుగుణమణికాంతులును, శీలసుమసార  
భములును, లలితకవితావితాసరచనలును, ప్రమోదప్రదవాదములును  
సుందరమృదహాసభాషణములును దయామయకార్యములును లోకుల  
నానందకందభితప్యదయులనుగాఁ జేయుచుండెడివి. ఈయెజ్జలమేటి  
నోటినుండి మోటుమాటలు కలలోఁగూడ విసఁబడకుండెడివి.

మఱియుఁ గీరివంతమగు పాండిత్యగరిమ యెంతవిడిగా నున్నను,  
మహారాజాస్థానమున గౌరవోన్నతమగు పలుకుబడి తమ కెంతవశంగతమై  
యున్నను, సదావినయసుందగులై చూపఁబెనువారుకాని, ఒకప్పుడు  
ను గర్వోద్ధతులై కనుపట్టరాదు !

ఈయదారహృదయుల సాహాయ్యముచే శ్రీ శ్రీ పీఠికాపుర  
సంస్థానమువారి సన్మానములపండికొని యానందించిన విద్వాంసు  
లెందఱోకలరు. ఈమహితాత్ములు ముక్తి సంపదకు మందువారమునఁ  
దాము జ్వరపీడితులై యుండియు, మహామహోపాధ్యాయ బ్రహ్మశ్రీ  
శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారికి, శ్రీ శ్రీ పీఠికాపురమహారాజావారి సంద

ర్శనమును సమకూర్చి శ్రీవారిచే శాస్త్రిగారిని నూటపదియార్లతో. సన్నానింపఁజేసియుండిరి. ఇట్టియుదారోదాహరణము లెన్నియేని కలవు.

శ్రీ శ్రీ వీరపురమహారాజకుటుంబమునకు సంబంధించిన స్త్రీపురుషులెల్లరు వేంకటరామశాస్త్రిగారియం దసమానగౌరవప్రపత్తులతో మెలంగుచున్నారు. మహారాజాస్థానమునందింతటి నిలకడగల మర్యాదల నందుట సామాన్యులకు సాధ్యమగునదికాదు. అందు కెంతయో సుగుణసంపద యుండవలయు. మజెంతయో నేర్పమరి యుండవలయు.

ఈపండితావతంసులునాపై గౌరవాదరములవెల్లడించుచు సాధ్రాత్రముతో నన్నానందపరవశునిగాఁ జేయుచుండెడివారు. అట్టి సహృదయుల యెడబాటు నాకెంతయు భేదావహముగానున్నయది. నేనీకవిసింహులు ప్రాణములవీడుటకు ముందిరువది నిమిషములకుఁ జూడనేఁగియుంటిని. అపుడావులు నారాకను వాఁకి బిగ్గరగాఁ దెలుప ముకుళితములై యున్న కన్నుఁదమ్ములవిప్పి నాముఖమువైపాక స్నేహార్ద్రముగు చూపును బ్రసరింపఁజేసి యుండిరేకాని పలుకరింపనేరరైరి. అటుపై మఱికొంతసేపటి కీగోకమున సతీపుత్రాద్రి బంధుజనుల వీడి పరలోకమున కేగిరి.

“సజాతో యేన జాతేన యాతి వంశః సమున్నతిం” అనునట్లు శ్రీ వేంకటరామశాస్త్రిగారు ఓలేటికుటుంబమునకు సాటిలేని యశము నొడఁగూర్చి నిజజీవితమును కీర్త్యానందములతో సాగించి తుది నానందమయుడగు పరమేశ్వరుని దరినిఁజేరిరి. ఈప్రతిభాశాలుగు ఆమూల్యములగు ననేకాంధ్రగ్రంథముల విరచించియున్నారు. క్రస్తుతము కథాసరితాగరమునకు నాంధ్రానువాదమును రచించుచుచున్నారు. మఱియు, ఆంధ్రియను సలక్షణాంధ్రభాషాపత్రికను స్థాపించి యందుమర్యాదానుందరములగు వ్యాసరాజములఁ దభుకొత్తఁ జేయుచున్నారు. ఇంక నీమేధానిధులు సమకూర్పఁదగిన సారస్వతోన్నతరచన లెన్నియోకలవు.

కాని కాలచోరుడు వేగిరపడి యీకవిచూడమని జీవితసంపదలనపహరించి పట్టుగొడినాడు. ఈపండితకవిచంద్రుడు ధన్యాత్ముడే. కాని, ఈ దయానిధితోడ్పాటున బాగుపడనభిలషించువారికిఁదీరనిలోటువాటిల్లినది. పరమేశ్వరుడు వీరి యాత్మకు శాశ్వతానందము నందఁ జేయుఁగావుత.

కవిరాజ శ్రీ వత్సవాయ నీలాద్రిరాజుగారు.

తుని సంస్థానాస్థాన విద్వత్తత్తులగు శ్రీ వత్సవాయ నీలాద్రిరాజు కవిరాజవర్యు లీనడుమనే క్షీరేశులైరి. ఉభయభాషలయందును జక్కని పాండిత్యముఁ గలిగి, ప్రాచీనపద్ధతిని రసవత్తవిత్వముఁ జెప్పఁగలిగిన సమర్థులు. శ్రీ కవిరాజుగారు మేఘసందేశమును దెలిఁగించిరి. నాటక రాజమగు నభిజ్ఞానశాకుంతలము నాంధ్రీకఁచిరి. స్వప్నలోకముమున్నగు స్వతంత్రగ్రంథముల రచించిరి. వీరి శాకుంతలానువాదము సరసముగ నున్నదని ప్రసిద్ధవిమర్శకుల యభిప్రాయము. వీరు కవిత్వమునందే గాక సారస్వతవిమర్శనమునఁగూడఁ బ్రవీణులై వ్యాసములఁ బ్రకటించి భాషాసేవ గావించియున్నారు. కవిరాజుగాఁకిక్కిరి యాంధ్రలోకమున జిరస్థాయి యగుఁగాక !

డాక్టరు వేమూరి రామకృష్ణారావు M., A. గారు.

ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తోశాధ్యక్షులుగా నున్నట్టియు, శ్రీపీఠికా పుర మహారాజాంగ్లకళాశాలాధ్యక్షులుగా నున్నట్టియు డాక్టరు శ్రీవేమూరి రామకృష్ణారావుగారి నిర్యాణమునకుఁ బరిషత్తు చింతించుచున్నది. సుప్రసిద్ధాంగ్లేయభాషా పండితులైన శ్రీరామకృష్ణారావుగారి రాంధ్ర భాషాభిమానము గలిగి పరిషత్తార్థముల నెంతయేని శ్రద్ధతో నెఱవేర్చుచుండెడివారు. వీరు సె. ఆర్. వేంకటరత్నమునాయుడుగారిగ్రంథములఁ బ్రకటించియున్నారు. వీరినిర్యాణ మాంధ్రలోకమున కెంతేని సంతాపకరము.

ముద్రిత గ్రంథముల ముఖ్యపత్రములు.

## వ సు చ రి త్ర.

సప్రతిపద టీక

చార్లెసు ఫిలిఫ్ బ్రానుదొరవారి అనుమతిని  
జూలూరి అప్పయ్య పంతులవారిచేత వ్రాయబడ్డది.

The

VASU CHARITRA

A celebrated poem in the Telugu Language  
written by Bhathu Murti

About A. D. 1450.

with a commentary written in the same  
Language by Juluri Appayya,  
Madras.

Printed by R. W. Thorpe at the Christian  
knowledge Society's Press.  
1844.

చాలవ్యాకరణము.

పరవస్తు - చిన్నయసూరి వ్రాసినము.

ఇది

౧౮౫౮ వ సం॥ డిసెంబరు మాసము

చెన్నపురమందలి హిందూముద్రాక్షరశాలయందు

ప్రొ - సరవప్పస్వామి చేత ముద్రింపబడియె.

Copy right.

Chinniah Soory reserves to himself the right of  
Translation.

## తెలుగు-త్రిలింగము.

కుందూరి ఈశ్వరదత్తుగారు, బి. ప.

మనము నివసించుదేశమునకుఁ దెలుగుదేశమనియుఁ ద్రిలింగ దేశమనియుఁ దెనుఁగుదేశమనియు, నాంధ్రదేశమనియు నామము లున్నట్లే, మనభాషకును దెలుఁగుభాషమనియుఁ ద్రిలింగభాషమనియుఁ దెనుఁగుభాషమనియు, నాంధ్రభాషమనియుఁ బేర్లు గలవు. తెలుఁగు త్రిలింగపదములలో నేది మొదటిదో స్థానికులందుఁ బ్రాచీనులును వ్యాకరణకర్తలును గొన్నిసిద్ధాంతముల నిదివఱకే నెలకొల్పియున్నారు. ఈవాదోపవాదములను జ్ఞానబోజితోచి, తత్పదవ్యుత్పత్తుల పౌర్వాపర్యములనుగూర్చి నిశ్చయంపవలసియున్నది. ఇట్టి నిర్ణయ మాంధ్రపారస్వతమునకే గాక, ఆంధ్రచరిత్రకును ముఖ్యమైన విషయము.

సంస్కృతపారస్వతము, ఆంధ్రవాఙ్మయము, ప్రాచీనశాసనములను బఠోధించి, తెలుఁగు, త్రిలింగశబ్దములప్రయోగముల స్వీకరింపదాహించుచున్నాను. తగినప్రమాణములను జూపి, యీపదములలో నేది ప్రాచీనమో నిరూపించెదను. అది కా దది యనియు, నిది కా దది యనియు విషయనిర్ణయమును గావించినచో విమర్శకులు దేశోపకారమును గావించినవారగుదురు.

తెలుఁగు తెనుగుశబ్దములు.

పురాణములలోఁ దెలుఁగుదేశప్రశంస యున్నది. మూర్త్యందేయ పురాణమునుండి యీక్రిందిశ్లోకము నుదాహరించుచున్నాను.

తిలక్ష్ణః కుజ్జరదగికచ్చ వాసాశ్చయే జనాః

తామ్రపర్ణీ తథా కుక్షీ తి కుర్తస్య దక్షిణః.

Bibliotheca Indica Edition 1862. Page 327.

శ్లోకమును బురాణముల నన్నిటిని విశేషపరిశ్రమముతోఁ

బరీలింగిన, శ్రీ పర్గిటా 5 దొరవారు (Pargiter) భాషాంతరీకరించుచు శ్లోకములోని తిలంగపదము తెలుగుదేశమును సూచించుచున్నదని వ్రాసియున్నారు. ఈ తిలంగపదము రామాయణము ఈ భారతగ్రంథములలో బేర్కొనఁబడలేదనియు నాగ్రంథముల నాంధ్రపదమే గలదనియుఁ దెల్పియున్నారు. మానవుల పశీలనార్థము నా రాంగ్లమున వ్రాసియున్న భాగము నుదాహరించుచున్నాను.<sup>1</sup>

మార్తండేశుపురాణమునుండి యుదాహృతమైన తిలంగపదముచుట్టి మఱయు తెలుగునారికిఁ బూర్వము తిలంగులను పేరున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును

పశునొకండవతాబ్దారంభమునందలి కొన్నితమిళశాసనములలోఁ దెలుగులప్రశంస గలనా. అందు మొదటిది శ్రీ. శ. 1012 A. D. నాటిది. వేంగీ, గంగమండలముల మహాదుడనాయకుఁడైన మారాయయనాతఁడు వ్రాయించితి. ఈ శాసనములో నీతఁడు, చేర, తెలుంగ, రట్టిగ, కొంకణ, తుళువరాజులను జయించియు వ్రాయించుకొనెను.<sup>2</sup>

మఱియొక తమిళశాసనము మొదటి, పరకేసరి రాజేంద్రచోళుని పదిమవపరిపాలనావత్సరమునాటిది శాసనకాలము శ్రీ. శ.

1. "The Tilangas, and the people who dwell in Kunjaradari and Kaceha, and Tamraparni—that is the Tortoises right flank."

Note on 'Tilanga':—This form is not in the dictionary; but it is no doubt the same as Tailanga or Trilinga, that is Telinga, the modern Telugu country. It coincided more or less with the ancient Kingdom of Andhra. I have not found this name in any shape in the Ramayana or Mahabharata; Andhra is the name which occurs in those books.

Bibliotheca Indica Translation 1904. Page 367.

2. No. 5 of 1895 (Madras) and Ep. Car. Vol iii. Sr. 140. Ep. Car. Vol i. c-g 46 and p. p. 12-13. Lamp by General Panchanan Maraya, the Mahadandanayaka of Bengi and Ganga Mandalas. He is called Mummidicola gandhavaranam and is said to have seized the Tuluva and Konkana, held Malcya, pushed aside, eera Telunga and Rattiga.

1022 వ సంవత్సరము శాసనములోని తమిళపద్యములోఁ గలింగులతో ను, ఒడ్డియులతోను, తెలుంగులతోను యుద్ధము చేర్చినట్లు చెబును.<sup>3</sup>

కర్ణాటశాసనసంపుటములలోఁ దెలుంగుదేశముయొక్క ప్రశంస గలదు. కొంగలవరా జొకడు తెలుంగుదేశమును జయించెనని తెలియుచున్నది. ఆశాసనకాలము క్రీ. శ. 1012 నాటిది.<sup>4</sup>

క్రీ. శ. 1136వ సంవత్సరమునాటి యొక హొయిసలరాజు శాసనములో నతఁడు తెలుంగరాజ్యముపై దండెత్తిపోయి, ఇంద్రుని గెల్చి నట్లు తెలిపికొనెను.<sup>5</sup>

క్రీ. శ. 1140 సంవత్సరము నాటి హొయిస కన్నడశాసనములోఁ దెలుంగనాడు ప్రశంసయున్నది.<sup>6</sup>

క్రీ. శ. 1111 సంవత్సరప్రాంతమున విక్రమచోళుడు తెలుంగు భీమునిపై దండెత్తిపోయి యతని పర్వతప్రాంతములకుఁ బారదోలెనని దక్షిణహిందూదేశశాసనసంపుటములలోఁ గలదు.<sup>7</sup>

ఆంధ్రమహాభారతములో నన్నయభట్టు తెలుగు తెలుగు కదములను వాడియున్నాడు.

క. జననతకృష్ణదైవపా

యనముని వృషభాభిషేతమహాభారత బ

ద్ధనిరూపితార్థ మేర్పడఁ

దెనుగున రచియింపు మధికధీయుక్తిమెయిన్.

ప్రథమాశ్వాసము ప. 16.

3. No. 30, 31 of Epigraphical Report (Madras) 1917. Inscription of Parakesari Rajendra I. Tenth year of the reign (Acc. 1012 A. D.). Tamil verse mentions battle with Kalingas, Oddas, and Telungas.

4. A Kongalva King was stated to have conquered Telunga country. Epigraphia Carnatica Vol IX. Page 19.

5. Hoyasala Inscription.

After that, marching to the Telunga country,, he captured  
Indra. Ep. Car. Vol V. B. I., 17.

6. Epi. Car. Vol VII. Part I. Shikarpur Taluq No. 290,

7. South Indian Inscriptions. Vol II. Part II. No. 68.



ఉ. సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి లో  
నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా  
నారుచిరార్థస్థానిధి నన్న మభట్టు దెలుంగునన్ మహా  
భారతసంహితారచన బంధురుడయ్యె జగద్ధితంబుగన్.

ప్రథమాశ్వాసము, ప. 25.

నన్నయ చాళుక్యసరపాలుడైన రాజరాజనరేంద్రుని యాస్థాన  
కవి. రాజరా జాంధ్రదేశమును క్రీ. శ. 1022 మొదలు 1063 వఱకు  
ను బరిపాలించెను. నన్నయకాలమునాటికి దెనుఁగు తెలుఁగు పదములె  
వాడుకలో నున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును. నన్నయకు సమకాలికుఁడను  
రాజనరేంద్రునిచే బీతాపురసమీపమున నున్న నవఖండవాడ యను  
నగ్రహారమును బడసిన పావులూరి మల్లనకవి తాను రచించిన గణిత  
శాస్త్రములోఁ దెనుఁగుపదమునె వాడియుండెను.

క. కావున గణితముఁ దెనుఁగునఁ

గాపించఁగఁ గణగితి న్సుకవిమల్లుడఁ గా

రీవల్లభచరణసరో

జావాసితచిత్తమధుక రాత్తుడ జగతిన్.

ఆంధ్రకవులచరిత్రము. ప్రథమభాగము, పుట. 179.

పండ్రెండవతాబ్దాంతమునందున్న పాలకునికి సోమనాథుఁడు  
తాను రచించిన బసవపురాణములోఁ దెలుఁగు పదములనే  
వాడియుండెను.

సంభాషితుడ భవిజనసమాదరణ

సంభాషణాది సంసర్గదూరగుడ

నలిఁ బాల్చురికి సోమనాథుఁ డనంగ

వెలసినవాడ నిర్మలచరిత్రుండ

నురుతరగద్యపద్యోక్తులకంటె

సరసమై పరగిన జానుఁ దెనుఁగు

చచ్చింపఁగా సర్వసామాన్య మగుటఁ  
గూర్చెద ద్విపదలు గోర్చి దైవాఱఁ  
తెలుగు మాట లనంగ వలదు; వేదముల  
కొలఁదియ కాఁ జూడఁ డిల నెట్లు లనిన.

ప్రథమాశ్వాసము పుట. 5.

పదమూడవశతాబ్దమునాటి శాసనములలో నేమి, సారస్వతము  
సందేమి తెలుగు తెలుగు పదములే వ్యాప్తియం దుండు.

త్రికనసోమయాజి విరాటపర్వములో

మ. హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్జితకఠోపేతంబు నానారసా  
భ్యుదయోల్లాసి విరాటపర్వ మట యుద్యోగాదులుం గూడఁగా  
పదియేనింటిఁ దెనుగు భాష జనసంప్రార్థ్యంబులై పెంపునం  
దుదిముట్టక రచించుచు టొప్పు బుధసంతోషంబు నింఞారఁగక.

తే. తెలుగుబాస నిర్దింపఁ దివ్రలు టరయ

భవ్యపురుషార్థతరుపకవ్యఫలము గాదె

దీని కెడ నియ్యకొని వేడ్త నూని కృతిప

తిత్వ మర్థించి వచ్చితిఁ ద్రిశైర్. విరాటపర్వము ప్ర అ.ప.7;18

నిర్వచనోత్తరరామాయణములో,

క. తెలుగు కవిత్వము చెప్పు

దలఁచిన కవి యర్థమునకుఁ దగియండు మా

టలుగొని వభులుం బ్రాసం

బులు నిలువక యొగిని బులిమిపుచ్చుట చకురే.

క. అలవడ సంస్కృతశబ్దము

తెలుగుబడి విశేషణంబు తేటపడంగాఁ

బలుకునెడ లింగవచనం

బులు భేదింపమికి మెచ్చు బుధజనము కృతిక.

ప్రథమాశ్వాసము ప. 7.8.

తెనుగు, తెలుగుపదములనే ప్రయోగించెను. అట్లే అభినవ  
వండిబిరుదాంకుడును, బ్రథమాంధ్రవ్యాకరణకర్తయు నైన, కేతనకవి  
తాను రచించిన ఆంధ్రభాషాభూషణమునందును, దెలుగు, తెనుగు  
శబ్దములనే ప్రయోగించెను.

క. మున్ను తెనుగునకు లక్షణ

మెన్నడు నెవ్వరును జెప్ప లే జెప్పెద వి  
ద్వన్నికరము మదిమెచ్చుగ  
నన్నయభట్టాదికవిజనంబులకరుణా.

తే. సంస్కృతప్రాకృతాదిలక్షణముఁ జెప్పి  
తెనుగునకు లక్షణముఁ జెప్ప కునికి యెల్లఁ  
గవిజనంబులనేరమి గాదు నన్ను  
ధన్యుఁ గావింపఁ దలఁచిన తలఁపుగాని.

ఆ. తల్లి సంస్కృతంబె యెల్లభాషలకును  
దానివలనఁ గొంత గానఁబడియె  
గొంత తాన కలిగె సంతయు నేకమై  
తెనుగు బాసనాఁగ విరుతి కెక్కె.

క. తెలుగునఁ గలభేదంబులుఁ

దెలుగై సంస్కృతము చెల్లు తెలుగులఁ దత్సం  
ధులును విభక్తులు నమై  
యలఘుసమాసములుఁ గ్రీహలు సవి యెఱింగింతు.

ఆంధ్రభాషాభూషణము పు. 5, 6, 13, 14.

ఆంధ్రసారస్వతముచుండి యిట్టిప్రయోగముల నింకను జూప  
వచ్చును గాని యవి యుక్తస్మృతములు. శాసనములలో దెలుగుపదమె  
బహుళముగాఁ గానిపించుచున్నది. కర్ణాటకశాసనసంపుటముల నుండి  
కొన్ని యుదాహరణము లిచ్చెదను.

(1) తెలుగు దేశ చమూసమూహజలాధిస్థుర్జ్జత్.

క్రీ. శ. 1215 Ep. Car. Vol VII Part I. S. K. 95

(2) తెలుగు రాజ్యము.

క్రీ. శ. 1258 Ep. Car. Vol VII D. g. 103

„ 1275 do do 70

„ 1280 do do 59

దేవగిరి యాదవభూధపులకడ మంత్రిగానుండిన హేమాద్రి తన వ్రతఖండస్థరాజప్రశస్తిలో దెలుగు దేశమునకుఁ దిల్లంగదేశ మను పర్యాయనామము వాడెను.

(1) తిల్లంగైదివతేః పశో ద్వితసనం రుద్రస్య కాద్రాకృతేః

కృత్వా పూరుష మేకహజ్జాధినా లభి ప్రైలోకీజయః॥ 41

(2) తిలజ్గశీతిపాలతూలనిచయప్రక్షేపచండానిలో

గర్జఘ్నార్జరగర్వపర్వతభిదాదంభోలిదోర్విక్రమః॥ 48

(3) బాహానామపి యస్య వైరిషయే హ్వితస్వతాం ధన్వినా

మాతిలిజ్గ సృష్టా నాధనుద్ధినం వాహ్యదిలీలా భవత్॥ 52

(4) తైలిజ్గశీతిపాలతూలనిచయప్రక్షేపరుంఘానిలో

గర్జఘ్నార్జరగర్వపర్వతభిదాదంభోలిదోర్విక్రమః॥ 13

హేమాద్రి పదమూడవశతాబ్దాంతమున దేవగిరి పాలించిన యాదవరాజులగు మహాదేవ, రామచంద్రనరేంద్రులకడ మంత్రిగా నుండెను. \* అతఁడు పేర్కొనిన తిలంగాధిపులు, కాకతీయాన్వయులైన యాధ్రరాజులు. ఆకాలమునఁ దెలుగుదేశమునకుఁ దిల్లంగ, తిలంగ, లేక తైలింగదేశమని పేరు వాడుకలో నున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును. మార్కండేయపురాణములో నుదాహరించినతిలంగపదమును, హేమాద్రి ప్రయోగించిన తిల్లంగపదము నొక్కటియే.

త్రిలింగము—త్రిలింగభాష.

త్రిలింగదేశప్రశంస బ్రహ్మాండ, స్థాందపురాణములలోఁ గలదు. ఈప్రయోగములను జీటికిని మాటికిని, ఆంధ్రచారిత్రక పరిశోధకులును, ఆంధ్రసారస్వతచరిత్రకారులును జూపుచునే యుండిరి. వారి రచనలనుండియే మరల నెన్ని యీదిగువ నుదాహరించుచున్నాను. చర్చితచర్వణమునకుఁ జరువరులు నన్ను మన్నింతురుగాక.

కీర్తిశేషుడైన ఆంధ్రచరిత్రచతురాననుని యాంధ్రుల చరిత్రప్రథమ భాగములోఁ ద్రిలింగశబ్దప్రశంసను గూర్చి వారు చూపిన ప్రయోగముల నిచ్చుచున్నాను.

శ్రీశైల భీమకాళేశమహేంద్రగిరిసంయుతం  
ప్రాకారంతు మహాశ్చత్రావ్రణీద్యౌరారు చాకరోత్ ||  
త్రిలోచనో మహేశస్య త్రిశూలంచ కరే.వహ్  
త్రిలింగరూపే న్యవసత్ త్రిద్వారేషు గణై ర్వృత్తిః ||  
ఆంధ్రవిష్ణు స్ఫురయుతో దమితేన నిశంభునా  
యుధ్వా త్రయోదశయుగాన్ హత్వాంతు రాక్షసోత్తమమ్ ||  
అవస త్రత్ర ఋషిభి ర్యుతో గోదావరీతలే,  
తల్లాలప్రభృతి త్కేత్రం త్రిలింగ మితి విశ్రుతం |

బ్రహ్మాండపురాణము.

కర్ణాటశైవ త్రిలింగఘూర్జరారాష్ట్రవాసినః  
ద్రావిడా ద్రావిడాః పంచ వింధ్యదక్షిణవాసినః ||

స్థాందపురాణములు.

శ్రీవీరభద్రరావుగారు పైప్రయోగములను జూపి బ్రహ్మాండపురాణము పదునొకండవ శతాబ్దమున వ్రాయఁబడినదని కొందఱు పండితు లూహించుచున్నారని వ్రాసియున్నారు. <sup>9</sup>

ఈపురాణరచనాకాలప్రశంస ముందు రాగలదు. త్రిలింగశబ్ద ప్రయోగములను గొన్నిటిని జూపెదను. ద్వితీయాచార్యుడని ప్రసిద్ధిఁ గాంచిన యధర్వణాచార్యుడు తాను రచించిన త్రిలింగశబ్దానుశాసనములో నాంధ్రభాషను ద్రిలింగభాషచుగాఁ జెప్పియున్నాడు

జయతి ప్రసిద్ధం లోకే సర్వలక్షణలక్షితం  
శబ్దం త్రిలింగశబ్దానా మధర్వణకవేః కృతిః  
కరోమి శబ్దం శబ్దానాం త్రిలింగానాం సలక్షణం  
బార్హస్పత్యాని సూత్రాణి కాణ్వం వ్యాకరణం విదన్||

.....

త్రిలింగా మపి రైనావో స్సమాసే ప్రత్యయ తతా||

అధర్వణకారికలు.

కాకతీయప్రతాపరుద్రుని యాస్థానపండితుడగు విద్యానాథ మహాకవి ప్రతాపరుద్రీయములో నాటకప్రకరణమునఁ ద్రిలింగదేశ ప్రశంసను దెచ్చెను.

“స్వామిం త్రిలింగదేశపరమేశ్వర !”

“యై ర్దేశ త్రిభి రేష యాతి మహతీం ఖ్యాతిం త్రిలింగాఖ్యయా  
యేషాం కాకతిరాజకీర్తివిభవైః కైలాసకైలాః కృతాః

తే దేవాః ప్రసరత్ప్రసాదమధురా శ్రీశైలకాళేశ్వర

ద్రాక్షారామనివాసినః ప్రతిదినం త్వచ్ఛ్రీయసే బాగ్రతు

నాటకప్రకరణము. పంచమాంకము. శ్లో. 44

విద్యానాథమహాకవికిఁ దర్వాతివాడైన నరహరి తన హర్ష నైషధవ్యాఖ్యలోఁ ద్రిలింగక్షితిపతిని బేర్పానెను <sup>10</sup>

“యం ప్రాసూత త్రిలింగక్షితిపతిసతతారాధితాంఘ్రిస్త్వయంభూః

పాతివ్రత్యైకసీమా సుకవినరహరిం నాలమా యస్య మాతా

10 త్రికటూరి ప్రభాకరకాష్ఠిగారు తాము రచించిన శృంగార త్రినాథగ్రంథము లోఁ ద్వితీయప్రకరణము పుట ౧౦ లో నుదాహరించిరి.

యం విద్యానాథుని కలయితి కృపమా తత్త్వతే దీపికాయా  
మాద్య స్వర్గోఽతిమాద్యత్త నికులవిజయీచారునీరాజితోఽభూత్.

విద్యానాథ మహాకవియు, నరహరియుఁ బదునాల్గవ శతాబ్దారం  
భముననున్నవారు.

బ్రహ్మాండపురాణము ననుసరించి, “యాంధ్రవిష్ణు వసువాఁడు  
శ్రీశైలము, భీమేశ్వరము, కాళేశ్వరమును, మహేంద్రపర్వతముతోఁ  
గూడఁ గలియునట్లుగాఁ బ్రాకారములు నిర్మించి యామూఁటిని ద్వార  
ములనుగాఁ జేసె ననియు, ఈద్వారములయం దీశ్వరుఁడు శూలపాణి  
యై ప్రమథగణములచేఁ గొలువఁబడుచు లింగరూపములను దాల్చి  
యందుండెననియు, ఆంధ్రవిష్ణువు సురలసహాయమును బొంది దానవా  
గ్రేసరుఁడగు శంభునితోఁ బరుమూఁడుయుగములు యుద్ధముచేసి వాని  
హతుని గావించి గోదావరితటమునందలి ఋష్యాశ్రమములతో వాని  
నివాసము నాక్రమించుకొనెననియు, అప్పటినుండియు నీదేశము త్రిలిం  
గమనుపేరఁ బఱగుచున్నదనియుఁ” చెలియుచున్నది. స్థాండపురాణము  
లోఁ ద్రైలింగులని యాంధ్రులు వక్షాణింపఁబడిరి. విద్యానాథమహాకవి  
శ్రీశైల, కాళేశ్వర, ద్రాక్షారామములందలి త్రిలింగములను జేర్చిఁ  
త్రిలింగదేశప్రశంస సల్పియున్నాఁడు. అధర్వణాచార్యుఁడు త్రిలింగశబ్ద  
నుశాసన మను నాంధ్రవ్యాకరణము రచించి త్రిలింగశబ్దములకు వ్యాక  
రణము వ్రాసెదనని చెప్పియున్నాఁడు. ఆంధ్రదేశము త్రిలింగాఖ్యహాః  
చేతఁ దద్దేశభాషకును ద్రిలింగభాషయను నామ ముద్భవించెను. ప్రజ  
ను ద్రైలింగులని వ్యవహరింపఁబడిరి.

విద్యానాథమహాకవికి నూఱుసంవత్సరములు తర్వాతనుండిన విష్ణు  
కోట పెద్దన్న విశ్వేశ్వరభూపతి కంకితమిచ్చిన కావ్యాలంకారచూఁ  
డునిలోఁ ద్రిలింగభాషనుగూర్చి యిట్లు వ్రాసియున్నాఁడు.

క. ధరశ్రీపర్వత కాళే

శ్వర ద్రాక్షారామ సంజ్ఞవఱులు త్రిలింగా

కరమగుట సంధదేశం

బరుదారఁ ద్రిలింగదేశ మనఁజను గృతులఁ.

౩. వ. తత్త్రిలింగపదము తద్భవం బగుటచేఁ

తెలుగు దేశమనఁ గఁ దేటపడియె

వెనుకఁ దెనుగు దేశమును సంధ్రు కొంద ఆ

శ్వాషపంచగతులఁ బరఁగుచుండు.

నవమోల్లాసము. ప. ౪. 6.

పెద్దన కావ్యాలంకారచూడామణిని క్రీ. శ. 1402 తర్వాత రచించియుండెనని, తగిన యాధారములతో శ్రీ మల్లంపల్లి సోమ శేఖరశర్మగారిదివలకు భారతిలో నిర్ణయించియున్నారు. 11

విన్నకోట పెద్దన్నకు సమకాలికుఁడును రెడ్డిజన పాలకుడైన పెద్దకోమటి వేమభూపాలుని యాస్థానకవియైన వామనభట్టబాణుఁడు రచించిన వేమభూపాలీయములోఁ దెలుగుదేశమును ద్రిలింగజనపదము గాఁ జెప్పియున్నాఁడు.

“...యూధపతి రివ అసంఖ్యధేనుకానుగతః సముపచిత

సకలధర్మలింగ ప్రేలింగోనామ జనపదః.—

వేమభూపాలీయము. పుట. 10

“...కలితకలిబలభంగ త్రిలింగాధినాథ కళింగోఽయం....”

వేమభూపాలీయము. పుట. 93

కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుఁడు పెద్దకోమటి వేమభూపాలుని కడ విద్యాధికారిగానుండెను. వామనభట్టబాణుఁడును శ్రీనాథుఁడును సమకాలికులు. పెద్దకోమటి వేమభూపాలుని కుమారుడైన రాచవేముని మరణానంతరము, శ్రీనాథుఁడు రాజమహేంద్రవరము రాజధానిగాఁ దెలుగుదేశమును బరిపాలించిన వేమారెడ్డి, వీరభద్రదారెడ్ల యాస్థా

11 విశ్వేశ్వరభూపతి-విన్నకోట పెద్దన్న. విభవనందనర భాద్రపద మాసంధికాశు కలగూరంగంధ యందలి శ్రీశర్మగారి వ్యాఖ్య.



నమునకువచ్చి, వారిచే సన్మానింపబడి, భీమఖండాది గ్రంథములను రచించెను. వేమారెడ్డి వీరభద్రారెడ్ల కుమంత్రియగుబెండపూడి అన్నమంత్రి కంకితమిచ్చిన భీమేశ్వరపురాణములో శ్రీనాథుడు త్రిలింగపదమును బహుళముగాఁ బ్రయోగించెను. భీమఖండమునుండి యాప్రయోగములను జూపెదను.

(1) “ భూపాలగ్రామణులను ద్రిలింగ భూమండలాఖండలులను ”

పుట 6.

(2) “ మహీమండలమునకు మకరకుండలాలంకారంబును బోలె భీమేశ్వరమండలంబు పారుపునఁ ద్రిలింగోత్కలతలంబుల నంది ”

పుట 28.

(3) “ కాంచెన్ సర్పపురాభిధానముఁ ద్రిలింగక్షోణి వై కుంఠము ”

పుట 30.

(4) “ త్రిలింగవిషయ మంశాలంకారంబగు భీమేశ్వరమండలంబున ”

పుట 55.

(5) “ శ్రీకంఠుడు త్రిలింగభూవలయము శ్రీభీమనాథేశ్వరుం...”

పుట 109.

శ్రీనాథుడు స్తాండపురాణమునందలి గోదావరీ ఖండాంతర్గత శ్రీమద్దాక్షారామ భీమేశ్వరమాహాత్మ్యము నాంధ్రభాషాప్రబంధమున రచించెను. మూలములో రెండుమూఁడుచోట్లఁ ద్రిలింగపదమున్నను, శ్రీనాథుఁ డాంధ్రీకరణములోఁ బెక్కుచోట్ల త్రిలింగపదమును సందర్భానుసారముగ నుపయోగించుకొనెను. శ్రీనాథునితర్వాతి యాంధ్రకవులు, ఆంధ్రదేశమునకును, ఆంధ్రభాషకును ద్రిలింగదేశము, త్రిలింగభాషయని నామాంతరములుగా వాడియున్నారు.

శాసనములలోఁ ద్రిలింగదేశప్రశంస.

పదునాల్గవ, పదునైదవ శతాబ్దములందలి తెలుఁగుదేశమునకు సంబంధించిన శాసనములలో నాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగదేశమని లిఖి

పబడెను. వానిలో నాకుఁ దెలిసినంతవఱకు మొట్టమొదటిది ముమ్మిడి నాయకుని శ్రీరంగము శాసనము అది శా. శ. 1280 అనగా క్రీ. శ. 1358 నాటిది. <sup>12</sup> సింగయ నాయకుని యక్షలంపూడి శాసనము లోఁ ద్రిలింగదేశము వర్ణింపబడెను. ఆశాసనకాలము, శా. శ. 1290. అనగా క్రీ. శ. 1368.

“దేశాస్సహస్రం భరతస్య ఖండే దోవ్యం తృణులవస్తుశస్తాః”

“తేహంశిరోభూషణ మేవ దేశా త్రిలింగనామాసుకృతైకసీమా”

“త్రిలింగదేశాధిపతిః శ్రీమా స్కేశవనాయకం

యేన భూపా దిలీపాద్యాః స్థూర్న ద్విస్తూరితాశ్చన” <sup>13</sup>.

రెడ్లకాలమునాఁడు తెలుగుదేశమునకుఁ ద్రిలింగసంజ్ఞయే వ్యవహరింపబడెను. ఆ కాలమునాటి శాసనములే ప్రమాణములు. శ్రీనాథుని పొన్నపల్లి, ఆలపాడు శాసనములలోఁ ద్రిలింగపదమే యుపయోగింపబడెను. <sup>14</sup>

పొన్నపల్లిశాసనములో (క్రీ. శ. 1408)

శ్లో॥ ప్రదా త్రిలింగవిషయే నెల్లాడో ర్దివిసీమని

కృష్ణవేణ్యా స్తరంగిణ్యాః ప్రతీరే పర్యవస్థితః।

ఆలపాడుశాసనములో (క్రీ. శ. 1413)

శ్లో॥ ప్రదా త్రిలింగవిషయే నెలనాండా మనోరమే

తుంగభద్రాతుంగిణ్యాః ప్రాక్తీరే పర్యవస్థితః।

అట్లే పెక్కింటి రెడ్లశాసనములలో నాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగ సంజ్ఞయే గలదు. క్రమక్రమముగా నాంధ్రపారస్వతములోఁ గవులు

12. Epigraphia Indica Vol XIV, Page 83.

13. Epigraphia Indica Vol XIII Akkalampudi grant of Singayanayaka P. 259

14. సై రెండుశాసనముల నకళ్లు శ్రీ వీరేశలింగముపంతులుగా రాంధ్రకవుల చరిత్రము ప్రథమభాగములో శ్రీనాథకవిచరిత్రమునం దిచ్చినారు. ఆలపాడుశాసనమున Epigraphia Indica Vol. XI, P. 316-319 చూడుడు.

త్రిలింగపదమునే బహుళముగాఁ బ్రయోగించిరి. ఉదాహరణములఁ గొన్నిటినిచ్చి మఱియొక విషయమును జర్పించెదము.

శ్రీకృష్ణదేవరాయల యాస్థానకవియగు రాధామాధవకవి విష్ణు మాయానాటకములో మూడవ యాశ్వాసమునఁ బంశరీకుని కథ వర్ణించుచు సుభిక్షమగు దక్షిణదేశమునందలి విశిష్టరాజ్యములనుగూర్చి వ్రాయు సందర్భమునఁ ద్రిలింగదేశమును ప్రశంసించెను.

సీ. కర్ణాటరాజ్యంబు గంభీర తుంగభ

ద్రాజతాఘంబులఁ దఱచు పంప

ద్రావిడదేశ ముత్తరలోర్ధ్వమృకా

వేరికాలువల ముక్కారుఁ బండుఁ

దైలింగ్యమధ్యభూతలము కృష్ణా శాత

మీ ప్రవాహంబుల మిగులఁ బండుఁ

గాళింగమధ్యదిక్పండంబు లాంగూల

శారదానదులచేఁ జాలఁబండు

గీ. వెండియును జిత్ర మిట్లనావృష్టియైన

నంబుజాక్షి ! నభోనభస్యద్వయమున

వర్ష మొప్పార శాతమి వరదమంపఁ

భార్యముల యూర్లుఁ బదివేలుఁ బండు నెపుడు.

తరిగొప్పుల మల్లన చంద్రభానుచరిత్రములోఁ గవిస్తుతియందుఁ గవిత్రయమునుఁ దలఁచు సందర్భములోఁ ద్రిలింగభాషను బేర్చొనెను.

గీ. ఏ మహాత్ములు మువ్వరు నిలఁ ద్రమూర్తు

లట్ల గుఱియై త్రిలింగభాషాహ్వయము య

థార్థమొనరించి రట్టి శబ్ద

శాసనుని దిక్కమఖి శంభునానుఁదలఁతు.

లాహూబలపతి కాళిందీ కన్యాపంతులుము ద్వితీయభాగము పృష్టాశ్వాసమునందలి యొలువదియేడవ పద్యములోఁ గస్తూరి చుక్కబొట్టు ప్రాకృత త్రిలింగభాషల వలె నున్నదని వర్ణించెను.

గీ. ద్వీత్వరహితంపుటాకృతిఁ దేజిల్లి  
ప్రాకృతాఖ్యాకభాషనా భావిత ద్వీ  
రేఫవైఖరి గలిగి త్రిలింగదేశ  
సూక్తి యన నొప్పుఁ గస్తూరి చుక్కజొట్టు.

పనునేడవ శతాబ్దమునందుండిన కాకనూరి అప్పకవి తన వ్యాకరణము లోఁ దనకు మూడువందల సంవత్సరములకుఁ బూర్వముననున్న విన్న కోట పెద్దన్న, విద్యానాథమహాకవులు తెలుగుదేశమునకుఁ ద్రిలింగ దేశసంజ్ఞ యెట్లు పరిధిపిల్లెనని జెప్పెనో యా పాఠమే, తానును నొప్పు జెప్పెను.

కం. శ్రీక్షీతిధరకాళేశ్వర  
ద్రాక్షారామంబులనఁగ దనరారెమనీ  
త్రిక్షేత్రంబులలింగము  
లేక్షితిని ద్రిలింగసంజ్ఞ కెన్నికకెక్కుక.

గీ. త్రిలింగనివాసమై తనరు కతన  
నాంధ్రదేశంబు దాఁ ద్రిలింగాఖ్యమయ్యెఁ  
దెలుఁగగుచుఁ దద్భవము దానివలనఁ బొడమె  
వెనుక కొందఱు దానినే తెనుఁగు నండ్డు.

పనునెనిమిదవశతాబ్దాదినుండిన గణపవరపువేంకటపతికవిఆంధ్ర కౌముదిలోఁ ద్రిలింగపదమునకుఁ దద్భవమే తెలుఁగని చెప్పెను.

“తత్త్రిలింగపదంబు తద్భవమగుటచేఁ దెలుఁగనదగె, నట్టితెలుఁ గు ప్రాకృతాభిధానముగాన నాలక్షణములు తొలుతఁగవులకెల్ల తెలియవలయు.” ఆంధ్రకౌముది మొదటిపుట సీసమాలిక.

ఆంధ్రత్రిలింగమధ్యమదేశము.

క్రీ. శ. 1589 సంవత్సరమునాటి గంజాముజిల్లాలోని యొక శాసనములోఁగోల్పొందనవాటునకు మహమ్మదీయసేనానాయకుఁడొకఁడు, ఆంధ్రత్రిలింగమధ్యమ దేశమునందలి ముప్పదిన్నాలుకోటల కధికారియని

వర్ణింపబడెను. ఈశానసములో ద్రిలింగదేశము, ఆంధ్రదేశము వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పబడుటచే, రెండును న్నొకటిగాదని స్ఫురించినను, ద్రిలింగపదవ్యాప్తికి మాత్రమీశానసము తోడ్పడుచున్నది.<sup>15</sup>

ద్రిలింగపద మెప్పుటినుండిపుట్టివది ?

తెలుఁగు ద్రిలింగపదప్రయోగములను జూపినతర్వాత నీరెంటి లో నే పదము ముందుపుట్టెనో మనమిప్పుడు నిర్ధారణము చేయవలెను. మార్కండేయపురాణములో దిల్లంగ లేక తెలుగుపదమున్నట్లును, స్తాంద్రబ్రహ్మాండపురాణములో ద్రిలింగపదమున్నట్లును ప్రయోగములఁ జూపితిని. ఈయూఁడుపురాణములలో నేదిపురాతనమో పండితు లేగతి నిర్ణయించినో తెలిపెదను.

(1) విల్సన్ (H. H. Wilson) పండితుఁడు విష్ణుపురాణరచనా కాలమునుగూర్చి చెప్పుచును మార్కండేయపురాణము నొన్నిది పది యవతాబ్దములకాలమునాఁటిదని చెప్పెను.

It is not easy to conjecture the date of this purana (Mukandeya) it is subsequent to the Mahabharata, but how long subsequent it is doubtful. It is unquestionably more ancient than such works as the Brahma, Padma, and Naradiya puranas; and its freedom from sectarian bias is a reason for supposing it anterior to Bhagavata. At the same time, its partial conformity to the definition of a purana, and tenor of the additions which it has made to revised legends and traditions indicate a not very remote age, and in the absence of any guide to a more positive conclusion, it may conjecturally be placed in the ninth or tenth centuries.

The Vishnu purana. Preface XXXVI.

(2) జౌసన్ గారి నిఘంటువులో మార్కండేయపురాణ మెని మిదవతాబ్దమునాఁటిదని తెలుఁపబడెను.

Prof. Bannerjea places it in the eighth century.

Hindu classical Dictionary. Dowson P. 204.

(3) రాజేంద్రహజ్రాయను హైందవపండితుడు విష్ణుపురాణరచనాకాలమును జర్పించుచు, మార్కండేయపురాణము విష్ణుపురాణము కంటె బూర్వపుదనియు, విష్ణుపురాణము నాల్గవ శతాబ్దారంభమున రచియింపబడియుండవచ్చుననియు నిర్ణయించెను. మార్కండేయపురాణము నాల్గవ శతాబ్దమునకుఁ బూర్వమే పుట్టియుండవలెను.

" Thus the date of composition of Vishnupurana falls between the first and the middle of the fourth century A. D., that is, between 100 A. D. and 350 A. D. The nature of smriti contents of the Vishnupurana as compared with those of the Markandeya purana tend to show that the former is later than the latter. So it is highly probable that the Vishnupurana was written in the last quarter of the 3rd or the first quarter of the 4th century A. D."

Annals of Bhandarkar Institute, Vol XVIII.  
Part III P. 268-269.

(4) ఏడవ శతాబ్దారంభమునందున్న బాణుడు రచించిన చండికా శతకమునకు మాతృక మార్కండేయపురాణమునందలి దేవీమాహాత్మ్యమే గాని బర్నల్ (Burnell) పండితుడు చెప్పియున్నాడు. కావున మార్కండేయపురాణ ఏడవ శతాబ్దమునకుఁబూర్వమే రచియింపబడియుండవచ్చును.

Indian Antiquary Vol XXV. P. 325-38.

(5) స్థాందబ్రహ్మాంశపురాణములు లెక్కలు లేనన్ని సంహితలు, ఖండములు, మాహాత్మ్యములతోఁగూడి యున్నవనియు, నెవరికిఁ దోచినప్పుడు వారు, అట్టి సంహితలను, ఖండములను, మాహాత్మ్యములను రచించి, వానిలో జేర్చుచుండిరనియు, నూతనములగు ప్రక్షిప్తశ్లోకములనేకములు కలుపబడుచుండెననియు, నాంగ్లపురాణపరిశోధకులేమి, యాంధ్రపండితులేమి యొప్పుకొన్నవిషయమే. వీని రచనాకాలము స్థిరపఱచుట శక్యముగాదు. బ్రహ్మాండ, స్థాందపురాణములందుఁ ద్రిలింగ శబ్దము దేశపరముగా నాంధ్రదేశమునకు ప్రాయబడియున్నది. బ్రహ్మాండపురాణమునందుఁ ద్రిలింగశబ్దాత్పత్తి నుపయోగింపెను. శ్రీ శైలము,

భీమేశ్వరము, కాళేశ్వరము, అనుత్రిలింగముల మధ్యనున్న దేశమునకుఁ ద్రిలింగదేశమను నామ ముత్పన్నమైనదని చెప్పబడెనుగదా. రెండవది యగు భీమేశ్వరము గోదావరిజిల్లాలోని రామచంద్రపురముతాలూకా లోనున్న దక్షారామము లేక ద్రాక్షారామ మనుగ్రామమే. ఇచ్చట భీమేశ్వరస్వామిమూలమున్నది. ఈస్థలమాహాత్మ్యము స్థాందపురాణం తర్గతము. ఈమాహాత్మ్యమునే శ్రీనాథుఁడు భాషాంతరీకరించి, భీమేశ్వర పురాణమను నామ మిడి, బెండపూడి అన్నమంత్రి కంకితమిచ్చెను. శ్రీనాథుఁడే భీమేశ్వరపురాణము ప్రథమాశ్వాసమునం దీపురాణమును గూర్చి యిట్లు వ్రాసెను.

“సర్గప్రతిసర్గవంశమన్వంతరవంశానుచరితంబు లను పంచలక్షణా బులతోడంగూడి సపాదలక్షగ్రంథసంఖ్యాసమన్వితంబై పంచాశత్పాద మంశితంబై బహుసంహితాసమాకీర్ణంబై యొప్పు శ్రీమహాస్థాందంబను నాదిపురాణంబునందు గోదావరీఖండంబు శ్రీమద్దక్షారామ భీమేశ్వర మాహాత్మ్యసంయుతంబగుటంజేసి భీమేశ్వరపురాణం బనంబరఁగు, నది యాంధ్రభాషాప్రబంధముగఁ జెప్పందొడంగితి.”

ఈభీమేశ్వర మాహాత్మ్యములోని చరిత్రాత్మకమైన విషయమును వెల్లడించినచో మా చదువరులు మనప్రాచీనుల పురాణరచనాప్రాగల్భ్యమును మెచ్చుకొనఁదగుదురు. డాకిరేమియను ప్రాచీనగ్రామనామ మునకు దక్షారామమను సంస్కృతనామ మొసఁగి, యాదక్షారామము నేదక్షసవనాగారముగా మార్చి, దానికి దక్షాశ్వరపురాణాగ్రంథము ముడి పెట్టి, మధ్యమున మొదటిచాళుక్యభీమువిష్ణువర్ధనుఁడు శతపేరిట నీశ్వరాలయమును నిర్మించిపెదవ, శివుఁడు భీమేశ్వరుఁడను పేరితో నచ్చట సాక్షాత్తరించి యుండెనని, యొక పెద్దపురాణాగ్రంథ గల్పింపబడెను. ఈభీమపురాణములోనే చాళుక్యభీముఁడునిర్మించిన చాళుక్యభీమవరము వర్ణింపబడెను. ఈచాళుక్యభీముఁడు వేంగీరాజ్యమును క్రీ. శ. 888 మొదలుకొని క్రీ. శ. 918 వఱకు బాపిచెను. అఁగా నీదక్షా

రామమును పేరుగల భీమేశ్వరమును, చాళుక్యభీమవరమును పదియవ శతాబ్దారంభమునండి మాత్రమే వెలసియుండెనని స్పష్టముగదా. ద్రాక్షారామగ్రామమునందలి భీమేశ్వరాలయములో నత్యంతము ప్రాచీనములైన శాసనములు పదునొకండవశతాబ్దమునాటివి గలవు.<sup>16</sup>

కావున స్థాందపురాణాంతర్గతమైన భీమేశ్వరపురాణమునకుఁ గారణభూతమైన చరిత్రాత్మకవిషయములు పదియవ పదునొకండవ శతాబ్దారంభమునందు జరిగియుండెను. ఆ స్థాందపురాణరచనాకాల మీ యొక్కవిషయమునుబట్టి పరిశీలించినయెడల పదునొకండవ శతాబ్దమునకుఁ

16. చాళుక్యభీమని అక్షరితామ్రశాసనమును బ్రకటించిన శ్రీలక్ష్మణరావు గారిట్లు వ్రాసియున్నారు.

చాళుక్య భీమడు 860 యుద్ధములలో విజయుండే తన పేరిట చాళుక్య భీమేశ్వరదేవునిఁ బ్రతిష్ఠించి దేవాలయములు నిర్మించెనని శిలాపురమునందలి మల్లపదేవుని శిలాశాసనమువలనఁ దెలియుచున్నది. ఆ గ్రామమునకు భీమవర మను పేరువచ్చెను. ఆయన్ని చామ్రకోట సమీపముననున్నది. ఈ గ్రామమునకుఁ బూర్వము చాళుక్య భీమ సంగరి లేక చాళుక్య భీమప్రతిష్ఠామని పేరుండెనని యిచ్చటి శాసనములవలనఁ దెలియుచున్నది. ఈ రాజే ద్రాక్షారామమున భీమేశ్వరుని దేవాలయము నిర్మించెను.

ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక.

సంపుటము 11. సంచిక. 6 పుట 250.

చాళుక్యభీమడు చాళుక్యభీమవరమును నిర్మించినట్లు శ్రీనాథుని సమకాలికుఁడైన విష్ణుకోట నెద్దన్న తన కావ్యాలంకార చూడమణిలో విశ్వేశ్వర భూపతి వంశావతార వర్ణనములోఁ జెప్పియున్నాడు. ఆ విషయమే విశ్వేశ్వరభూపతి పంచధారలలోనున్న ధర్మలింగేశ్వరస్వామి దేవాలయములోనున్న శాసనములో సహితము గలదు.

“భృతమారారామభీమడు చాళుక్య

భీమఁడే స్వపక్షలాంధికీ కథండు.”

శిలాపురము మల్లభూపతి శాసనమునకు Ep. Ind. Vol IV. P. 226, శ్వర భూపతి ధర్మలింగేశ్వరాలయ శాసనమునకు, Ep. Ind. Vol. 19. P. 164. చూడవచ్చును. ద్రాక్షారామశాసనములు చాళుక్య భీమవరశాసనములు. South Indian Inscriptions Vol. IV ; V. చూడవచ్చును.



బూర్వముగాదని స్పష్టముగాఁ జెప్పవచ్చును. ద్రాక్షారామభీమేశ్వరుని ప్రశంస నన్నయభట్టభారతములోఁ గలను.

మహాభారతము ఆదిపర్వము సప్తమాశ్వాసమునందలి మొదటి పద్యమును, ఆరణ్యపర్వము ప్రథమాశ్వాసమునందలి మూడువందల తొంబదితొమ్మిదవ పద్యమును రాజరాజ దక్షారామభీమేశ్వరదయా లబ్ధసుస్థిరై శ్వర్యప్రదఃడని స్థంపఁజేయుచున్నవి.

కం. విరుదాంక భీమభీమే

శ్వర కృతనిత్యప్రసాద సౌజన్యగుణా

భరణ పరగండభైరవ

ఋణ్యపమణిమకుటఘటితపదవిబుధనుతా.

కం. శ్రీరాజరాజ వీర

శ్రీరమణీరమ్య గంధసింధురహయ శి

క్షారూఢవక్ష దక్షమ

ఖారి దయాలబ్ధ సుస్థిరై శ్వర్యప్రదా.

నన్నయభట్ట మహాభారతాదిపర్వమున నర్జునుని తీర్థయాత్రా సందర్భమున కళింగదేశమును, పురుషోత్తమక్షేత్రమును, మహేంద్ర పర్వతమును, గోదావరిని, భీమేశ్వరమును, శ్రీ శైలమును జెప్పి, తర్వాత పేర్గీదేశవిభవమును వర్ణించెను. అనఁగా నన్నయభట్టకాలమునాటికి బ్రహ్మాండపురాణములోఁ జెప్పబడిన శ్రీ శైలము, భీమేశ్వరములందు మాత్రము శివుఁడు లింగరూపమును దాల్చియుండెననియుఁ ద్రిలింగ ములలో మూడవదియగు కాళేశ్వరమునం దింకను సాక్షాత్తరించి యుండలేదనియుఁ జెప్పవచ్చును.

“వ. కళింగవిషయంబు సాచ్చనంతఁ దోడ్చిబ్రాహ్మణులు కళింగ ద్వారంబునఁ గ్రమ్మటి యుత్తరదేశంబులకుం జనిన నందుఁ గతిపమ బ్రాహ్మణసహాయుడై పార్థుం డరిగి పూర్వసముద్రతీరంబునఁ బురుషోత్తమదేవునకు నమస్కరించి మహేంద్రపర్వతంబు సూచుచు.”

సీ. దక్షిణ గంగనాఁ దద్దయునొప్పిన

గోదావరియు జగదాద్రియైన

భీమేశ్వరంబును బెడఁగగుచున్న శ్రీ

పరవ్రతంబును జూచి యుద్విలోన

ననఘమై శిష్టాగ్రహార భూయిష్ఠమై

ధరణీసురోత్తమాధ్వరవిధాన

పుణ్యసమృద్ధమై పాలుచువేగీదేశ

విభవంబుఁ జూచుచు విభుఁడు దక్షి

తే. కాంబురాశితీరంబున కరిగి దురిత

హారియైన కావేరిమహాసముద్ర

సంగమంబున భూసురేశ్వరుల కభిమ

తార్థదానంబుఁజేసి కృతార్థుఁడగుచు.

మహాభారతము. ఆదిపర్వము. అష్టమాశ్వాసము. పద్యము. 139

నన్నయభట్టు తాను బ్రహ్మాండాది నానాపురాణవిజ్ఞాన నిరతుఁడ నని చెప్పుకొనెనుగదా. నన్నయనాటికి బ్రహ్మాండపురాణము రచియింపఁ బడి యుండవలెననియు, నద్దానిని నన్నయ చదివియుండవలెననియుఁ జెప్ప వచ్చును. అట్టి బ్రహ్మాండపురాణములోఁ ద్రిలింగదేశ ప్రశంసయున్నయె డల నన్నయభట్టు వేంగీదేశమును, వేంగీదేశవిభవమును వర్ణించి, శ్రీశైల భీమేశ్వరములను మాత్రము పేర్కొని, కాళేశ్వరమును విడిచిపెట్టుట గమనించినయెడల, నతనికాలమునాటి కాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగసంజ్ఞ జనించియుండలేదని నిస్సంశయముగఁ జెప్పవచ్చును. తెలుగుదేశము నకుఁ ద్రిలింగనామము చాళుక్యులతరువాత నాంధ్రదేశమును బరిపాలించిన కాకతీయులకాలమునా దుద్భవించెననుటకుఁ బరమూడవ, పదు నాల్గవ శతాబ్దములయందలి శాసనములును, సారస్వతమునుజెప్పక చెప్పు చున్నవి. ఆకాలమునాటి పండితులెవరో త్రిలింగసంబంధమైన ప్రతీతి ప్రశ్నోకమును బ్రహ్మాండపురాణములోఁ జేర్చియుందురు. అందుచేతనే కాఁ

బోలు కొండలు చరిత్రకారులు బ్రహ్మాండ, స్థానపురాణములు, తనర  
పురాణములని మొగమోటములేకుండఁ జెప్పివైచిరి. ఆవిషయమిచ్చటఁ  
దెల్పినందులకుఁ బండితులు నన్ను క్షమింతురుగాక. కెప్టన్-విల్లఫర్డు  
దొరగారు బ్రహ్మాండ, స్థానపురాణములను దొంగపురాణములనియు,  
బూటకపు పురాణములనియుఁ జెప్పిరి.

" Other imposters have had recourse to Scanda, Brahmanda, and Padmapuranas, a great part of which is not at present found, and for that reason, they are called the puranas of thieves and imposters, though the genuineness of such parts as are in common use has never been questioned.

' Asiatic Researches Vol. VIII. P. 252. " Sacred isles in the West" by Captain F. Wilford.

పై దొరగారితో విల్ఫన్ దొరగా రేకీభవించి బ్రహ్మాండస్థాన  
పురాణములలో నమ్మదగని యైతిహాసికవిశేషములెన్నో కలవని చెప్పిరి.  
వారు బ్రహ్మాండ, స్థానపురాణములను గూర్చి వ్రాసినవిషయము విపు  
లముగ నిం దిచ్చుచున్నాను.

#### Date of Skandapurana.

It is informally agreed that the Skandapurana in a collection form has no existence and the fragments in the shape of Samhitas, Khandas, and Mahatmyas, which are affirmed in various parts of India to be portion of purana, present a much more formidable mass of stanzas than even the immense number of which it is said to consist. The most celebrated of its portions in Hindustan is Kasikhandas, a very minute description of the temples of Siva, in or adjacent to Benares, mixed with directions for worshipping Maheswara and a great variety of legends explanatory of its merits, and of the holiness of Kasi ; many of them are puerile and uninteresting, but some are of a higher character. The story of Agasthya records probably, in a legendary style, the propagation of Hinduism in the South of India ; and in the history of Divodasa, King of Kasi, we have an embellished of temporary depression of the worship of Siva, even in its metropolis, before the ascendancy of the followers of Budha. There is every reason to believe that greater

part of the contents of Kasikhanda anterior to the first attack upon Benares by Mohamad Ghazni.

P. 44. Introduction to  
" Vishnupurana " H. H. Wilson.

Date of Brahmandapurana.

Brahmandapurana is usually considered to be in much the same predicament as the Skanda, no longer procurable in a collective body, but represented by a varieties of Khandas, and Mahatmyas, professing to be derived from it. The facility with which any tract may be thus attached to the nonexistent original, and the advantage that was taken of its absence to compile a variety of unauthentic fragments have given to the Brahmanda, Skanda, and Padma, according to Captain Wilford, the Character of the puranas of thieves and impostors.

P. 54 of preface to  
Vishnupurana, H. H. Wilson.

బ్రహ్మాండ, స్థానందపురాణములకంటెను బ్రాచీనమైనది మార్తం  
డేయపురాణము. మొదటి రెండుపురాణములకు సంభవించిన యపవా  
దము మార్తండేయపురాణమునకుఁ బట్టలేదు. కావునఁ దత్పురాణము  
నందలి త్రిలింగపదము, శాసనములందలి తెలుగుపదములె త్రిలింగ  
పదముకంటె పూర్వపుపదములనిస్పష్టము. ఈత్రిలింగపదము కాకతీయ  
రాజ్యకాలమునఁ బ్రభవించి, రెడ్లరాజ్యకాలమున నాంధ్రదేశమున  
నాస్వతములొను, శాసనములొను బహుళవ్యాప్తినిగాంచెను. తెలుఁ  
గుపదము వేఱు. త్రిలింగపదమువేఱు. రెండింటిని సంబంధమేమియును  
లేదు. ఒకదానినుండి రెండవది జనింపలేదు. అదియునుగాక నాంధ్రవిష  
యమున కొక్కదానికె త్రిలింగసంజ్ఞ కలదని యూహింపరాదు. ఆంధ్ర  
రాజులును ద్రిలింగాధిపతులని పిలువబడుటలేదు. త్రిపురికాలచర్యధాజ  
వంశజులకుఁ ద్రిలింగాధిపతులన్న పేరుగలదు. ఆవిషయము నిచ్చటఁ  
జచ్చించెదను.

కాలచర్యలు త్రిలింగాధిపతులూ ?

పదియవశతాబ్దారంభమునఁ గాలచర్యప్రభువులలో నొక్కఁడగు  
మొదటియవరాజ దేవుఁడు బలదర్పశౌర్యములచేఁ బ్రఖ్యాతినిగాంచి

దక్షిణహిందూదేశమందలి కుంతల, కొంకణ పాండ్య, కర్ణాట, ఆంధ్ర, సింహళ రాజ్యాధిపతులను పయోజ్ఞీయుద్ధములో జయించెనని, రాజశేఖరమహాకవి రచించిన విద్ధసాలభంజకమును నాటకములోఁగలదు ఈసం దర్భమునరాజశేఖరకవి వ్రాసిన యొకశ్లోకము నుదాహరించుచున్నాను.

శ్లో॥ కర్ణాటీ యుద్ధతంత్రే చతురతరమతిః సింహళః సింహకర్తా

పాండ్యశ్చండాయస్మి ర్భురళపరివృఢః కార్తుకప్రౌఢనాహః

ఆంధ్రో నీరంద్రసారః సమరభువిసురః కుంతలః కుంతలేశః

కించాన్యేకొంకణాద్యా లపినరపతయః సంశ్రితా సంఘవృత్తిమ్॥

చతుర్థాంకము.

రాజశేఖరుఁ డీనాటకమును క్రీ. శ. 935 సంవత్సరప్రాంతమున రచించియుండెనని మిరాషీపండితుఁడు నిర్ణయించెను.<sup>1</sup> ఆనాటకము. నకు నాయకుఁడైన యవరాజదేవుఁడు త్రిలింగాధిపతియని రెండుచోట్ల నాటకమధ్యమందు వర్ణింపఁబడెను.

(1) (నేపథ్య) జనుజయ త్రిలింగాధిపతే సుఖాయ మాధ్యందినీ సంధ్యాభవతు భవతః ।... ..ప్రథమాంకము.

(2) (తతఃప్రవిశతి భాగురాయణో దూతశ్చ) —

ఉభాః జనుతు త్రిలింగాధిపదేవః॥ చతుర్థాంకము. ఈనాటక ముచు శ్రీ జనమంచి వెంకట్రామయ్యగారు రాద్ధీకరించినారు. వారు పై భాగములకిచ్చిన భాంషాంతరీకరణ మీదిగువ నిచ్చుచున్నాడను.

(తెరలో)

(1) జనుజయ త్రిలింగదేశాధీశ్వరా! దేవరవారి కీ మధ్యందినసంధ్య సుఖదాయుని యగుగాక !

(2) ... ..(తరువాత భాగురాయణుఁడును దూతయుఁ బ్రవేశించు చున్నారు.)

\* 17. The 'Viddhasalabhanjika' K. B. Pathak Commemoration Volume P. 364. Prof. V. V. Mirashi.

ఉభయులు: త్రిలింగాధిపతులైన దేవరకు జయము.<sup>18</sup>

ప్రాచీనహిందూదేశ చరిత్రయందుఁ ద్రికళింగాధిపతులని బిరుదుగలవారు, కాలచరి వంశ్యులగు చేదిదేశపురాజులును, కళింగదేశము నేలిన గంగవంశరాజన్యులును, కటకమునేలిన సోమవంశీయులగు సరపతులును మాత్రమే. కాబట్టి కాలచరివంశజుడగు యువరాజదేవునకును, ద్రికళింగాధిపతియన్న బిరుదే యుండనోపుననియుఁ ద్రిలింగాధిపతియన్న బిరుదు లేఖకుని పొరపాటు యుండవచ్చుననియుఁ బరిశోధకుల యభిప్రాయమై యున్నది.<sup>19</sup>

కాలచర్యులకుఁ ద్రిలింగాధిపతులన్న బిరుదాంకము సంశయోపేతమని తెలిసికొన్నప్పుడు పదియవ శతాబ్దమునందుండియుఁ ద్రిలింగపదము వ్యాప్తియందుండెనని చెప్పటకు నీలులేదుగదా. ఒకప్పుడు వాదముకొఱకు నారికాబిరుదు గలదని యెప్పుకొన్నను, ఆంధ్రదేశము నేలని త్రిలింగాధిపతులవలన నాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగాధిభాముగల్గిన దనియుఁ ద్రిలింగమనండియే తెలుగుపదముద్యవించెననియుఁ జెప్పఁ బూనుట నేలవిడిచి సాములేయుటవలసిది.

త్రికళింగమునుండి తెలుగుపుట్టినా?

“ఈత్రికళింగము జనసామాన్యముచే నుద్ధరింపఁబడునప్పుడు కొంతకాలము జరుగునప్పటికి ‘క’లోపించి త్రిలింగపదమే వ్యవహారములోనికి వచ్చియుండును. విదేశస్థులును త్రిలింగమనియే వ్యవహరించియుండురు. త్రిలింగపదము వ్యవహారమునకువచ్చి యభ్యాసపడి దేశమున నాటుకొన్నతర్వాతఁ ద్రికళింగపదము జనులరుజులనుండి లోలఁగిపోయి

18. ఈవిధసాలభంజిక సంస్కృతవాటకమును, దాని యాంధ్రభాషాంతరీకరణమును దెప్పించి యిచ్చిన శ్రీ ఈయూణ్ణి వేంకటవీరరాఘవాచార్యులు, ఎం.ఎ. గారికిఁ గృతజ్ఞుడను.

\* 19. Yuvarajadeva I of Tripuri.

Annals of Bhandarkar Institute Vol. XI. P. 361-373.

శాసనములందు మాత్రమే నిలిచియుండును తరువాత నీదేశమును బాలించినవారిలో శైవమతస్థులయిన కడపటిపల్లవులకాలముననో, కాక తీయలకాలముననో, మొదటిచాళుక్యులకాలముననో త్రిలింగపదము మిక్కిలి ప్రాచీనమైనదై నట్లుగఁబ్రస్తుములు చేరుబడియుండును అయి. నను క్రీస్తుశకము రెండవశతాబ్దమునందుండిన టాలెమీ యరునాతఁడు త్రిలింగమని పేర్కొనియున్నాఁడు. త్రికళింగమునటకు త్రిలింగ మని యుండవచ్చును. దీనినంతయును బట్టిపూడఁగా కళింగమును బట్టియే యాంధ్రదేశమునకు త్రిలింగమను పేరువచ్చినదనియే సముచితమనితోఁచుచున్నది" అనికీర్తిశేషుడై నఆంధ్రచరిత్రచతురాసనుఁడు ఆంధ్రులచరిత్ర ప్రథమభాగమున వ్రాసియున్నాఁడు<sup>20</sup> ఇట్టి యభిప్రాయమునే శ్రీ జయ పురసంస్థానాధీశ్వరులు శ్రీ విక్రమదేవవర్మగారు వెలిబుచ్చియున్నారు.

“మగధదేశీయుఁడును గుప్తవంశీయుఁడును నయిన భవదేవగుప్తుఁడు త్రికళింగాధిపతియని బిరుదమునుగొనియున్నట్లు క్రీ. శ. పంచమ శతాబ్దపు శాసనములలోఁ గొన్నిటియందుఁ గనబడుచుండుటవలనను, ఉత్తళింగము (మీఁదికళింగము), మధ్యకళింగము (నడిమికళింగము), తలకళింగము (క్రిందికళింగము) అను నామములవ్యవహారమువలనను గళింగము గొంతకాలమైసతర్వాత మూఁడుభాగములుగలదయి యుండెను. భవదేవగుప్తుఁడు సమగ్రకళింగమును శాసింపకున్నను, గొంతభాగమును మాత్రము శాసించుచుఁ ద్రికళింగాధిపతి బిరుదమునుగ్రహించి యుండ నోపు. బిరుదము లత్యుక్తి పూర్ణములుగదా.

ఉత్తళింగమే యుత్తలముగాను, తలకళింగమే తెలుగుగాను మాణిసదని కొండల యభిప్రాయము. అట్టి యభిప్రాయ మగ్రాహ్యము గాదు. కాళిదాసునికాలమునకుముందే యుత్తళింగ ముత్తలమై యుండును. కనుకనే యాయన మధ్యకళింగమునే కళింగమని నిశ్చయించుకొని దాని కిని వంగదేశమునకును నడుమ నుత్తలమున్నట్లు వచించెను.

త్రిలింగమధ్యస్థితకారణమువలనఁ దెలుంగయ్యెనను నూహఁభరి తహృదయములందఁ దలకళింగమే తెలుంగయ్యెనను నూహము చోటు నొందకున్నను, మొదటి యూహముకంటె రెండవ యూహమే యధిక తరయక్రియక్రము. చెప్పబడుచున్న మూడు లింగములును సృష్ట్యాది సంభవములుగాని యేకకాలప్రతిష్ఠితములుగాని కావచుట నిశ్చము. ఆలింగముల ప్రతిష్ఠలకు మునుపు తస్యధ్యదేశము నామశూన్యముగ నుండె ననుట యసమంజసము. మఱియుఁ బదములు మాఱునపుడు వర్ణాగమ వర్ణలోపవర్ణవ్యత్యయములు బహుళములు. కాబట్టి తల కళింగమే తెలుంగయ్యెనని నానమ్మిక.” 21

పైయిద్దఱి యభిప్రాయములకును మూలము ఎలియట్ దొర (Sir walter Elliot) తానుప్రాసిన ‘దక్షిణహిందూదేశపునాణె ములు’ అనుగ్రంథములోని యీదిగువవాక్య మని నాకుఁదోచుచున్నది.

“త్రికళింగము జనసామాన్యముచోటబడి త్రిలింగమయ్యెను. ఆత్రిలింగపదమునుండియే యాంధ్రవ్యాకరణక్రతులు తెలుగుపదోత్పత్తిని గల్పించిరి.”

“Trikalinga by an obvious eclipse may easily pass colloquially into Trilinga, a form from which native grammarians have deduced the modern name of the Telugu dialect.”

Foot note 4. Coins of Southern India P. 11.

చరిత్రచతురాననుఁడును బండితప్రభువును ప్రాసినవాక్యములు త్రోసిరాజని చెప్పటకు సాహసించుచున్నాను. త్రిలింగపదమునుండి తెలుగుపదముదయించదని చెప్పిన పండితప్రభునితీర్పు న్యాయసమ్మతము. త్రికళింగము తెలకళింగమునుండి తెలుగుదగ్ధునిచెనని చేసిన నిర్ణయ మాదరణీయముగాదు. ఏల ?

(1) త్రికళింగమనునది ఇప్పటి విశాఖపట్టణ మండలము, ఓడ్రరాష్ట్రములోఁజేరిన గంజాముమండలములోని తెలుగుభాగమున కును సరివచ్చును. ఈభాగమునకే కళింగమనియెడి నామము శాసనము

21 కళింగపండితరాని కళింగదీపావళికి ౪ భాషభ్యంత్యంత్యము.



లలోను, ఆంధ్రసారస్వతమునందును గలదు. ఈభాగమునె వేంగీ చాళుక్యులును, కాకతీయులును, రెడ్లను జయించి తెలుఁగుదేశములోఁ గలిపివేసిరి. ఆభూభాగమునకుఁ ద్రికళింగమనియుఁ గళింగమనియు నామాంతరములుండటచేతను, తెలుఁగుదేశము వేరనియుఁ ద్రికళింగ, కళింగదేశములు విషయాంతరములని దెలిసియున్నప్పుడును, ద్రికళింగ, కళింగపదములనుండి తెలుఁగుభాషాద్యుద్భవించియుండలేదని సులభముగా గ్రహించుకొనవచ్చును. గోదావరినదిమొదలుకొని, మిగిలిన దక్షిణ, పశ్చిమాంధ్రదేశమునకెప్పుడును గళింగమనిగాని, త్రికళింగమనిగాని నామములులేవు. త్రికళింగ, కళింగపదములు వ్యవహారము నందున్న కాలముననే, తెలుఁగు, తెనుఁగుపదములు వ్యాప్తియందుండెను. కావున, తెలకళింగము, త్రికళింగము నను పదములకును, తెలుఁగుపదమునకును సంబంధమేమియురులేదు.

(2) దేశనామమునబట్టి దేశభాషకు సామముగలుగదు. రాష్ట్రవాసుల నామముననుసరించి, రాష్ట్రభాషకును, రాష్ట్రమునకును బేర్లు కలుగుట సర్వజనవిదితము. దేశనామమైన త్రికళింగము ననుసరించి, దేశభాషమైన తెలుఁగుపుట్టిందని చెప్పుట ధర్మముకాదు.

(3) తెలుఁగుదేశములో సంతర్భాగము త్రిలింగము, త్రిలింగములో సంతర్భాగము త్రికళింగము, లేక కళింగము. త్రికళింగమునుండి కాని, త్రిలింగమునుండిగాని, తెలుఁ గుద్భవించెనని చెప్పుట తగనిపని. త్రికళింగదేశమునందును, కళింగదేశమునందును తెలుఁగుభాషయే, తొమ్మిదియవ శతాబ్దమునందుండి మాతృభాషగానుండెను. మనదురదృష్టముచేఁ ద్రికళింగము, కళింగదేశములోని కొంతభూభాగమును, ఓఢ్రుల హస్తగతమైపోయిరని. త్రికళింగమునుండి త్రిలింగము, త్రిలింగమునుండి తెలుఁగుపదములు కలుగలేదు.

త్రిలింగము—త్రిలింగము—తెలుఁగు.

శ్రీ గౌడవర్తి రామదాసుపంతులుగారు దాణార్ణవప్రసిక్తుమారుఁ

డైన యింద్రవర్షపురి తామ్రశాసనమును బ్రకటించి, శాసనప్రతిగ్రహీత యైన భవదత్తశర్మ తిలింగివాస్తవ్యుడని యుండుటజూచి, యీ తిలింగమే తిలింగమని యూహించిరి. ఈశాసనము శ్రీ. శ. అయిదవ శతాబ్దమునాటిది.<sup>22</sup> ఆశాసనములోని భవదత్తశర్మనుగూర్చి వ్రాసియున్న భాగము నీక్రింద నిచ్చుచున్నాను.

“కాశికసగోత్రాయ...సబ్రహ్మచారిణే తిలింగ

వాస్తవ్యాయ వేదవేదాంగపారంగాయ, భవదత్త

శర్మణే సమృద్ధస్తవేవం విడిత్యా...”

తిలింగవాస్తవ్యాయ యను పదమునకు వారు తిలింగదేశ వాస్తవ్యుడని యర్థమును జెప్పి, తిలింగమే, తిలింగపదమునకుఁ బూర్వరూపమని శాసించిరి. ఈతిలింగపదము నీవిధమున విభజించిరి. తిలి+ంగయని పదవిభాగమును జేసి యంగలోని +ంగ యను ప్రత్యయంతము బహువచనమును స్ఫురింపజేయుననియఁ దిలి యేకవచనమగు యొక ప్రజనామధేయమనియు వారు వర్ణించిరి. ‘తిలి’ యను పదమున కర్థము తెలియదనియు, నాపదమునకు వ్యుత్పత్త్యర్థము నన్వేషింపవలసియున్నదని చెప్పి, ‘తిలి’ యనుపదము ‘జెల్ల’ ‘తిల్లి’ ‘తెలి’ యను పదములకుఁ బూర్వరూపమని చెప్పిరి. ‘తిలి’ యనగా తెలివి, బుద్ధి, ప్రకాశమని యర్థవిచ్చుచున్నదని స్పష్టపఱచి, తిలింగమనగాఁ బండితులయొక్కయు, బుద్ధిమంతులయొక్కయు, నివసభూమి యని తేల్చివేసిరి. ఈతిలింగపదమునుండియే, తెలుగుపద ముద్భవించెనని చెప్పి, వీగు చెప్పిన సిద్ధాంతమునకు గుడికి బారెడెచ్చుతగ్గుగ, గ్రియరసన్ (Grierson) పండితుడు తెలుగుపదోత్పత్తినిగూర్చి, చెప్పినదానితో సరిపోవునని సమాధానము చెప్పకొనిరి. రామదాసు గారు తిలింగమనునది గ్రామనామమో దేశనామమో గ్రహింపక

\* 22. (1) Purle plates of Indravarma, son of Danarnava  
Epigraphica Indica Vol. XIV. P. 300.

(2) Indian Antiquary Vol. LIV. P. 221-227.

పోవుటయే దీనికిఁ గారణము. తిరిలింగవాస్తవ్యుడను పదమున కర్థము, తిరిలింగగ్రామవాసి యనియే యర్థముకాని, తిరిలింగదేశస్థుడని యర్థము చెప్పుట తగదు. అట్టి తిరిలింగ, తిరిలింగగ్రామములు గంజాము మండలములో నున్నవి. ఒక్కలిగ్రామసమీపమున నొక తిరిలింగగ్రామమున్నది. ఆగ్రామమునందు పూర్వగాంగులకు సంబంధించిన శాసనమునొకదానిని సత్యనారాయణరాజగురుగారు ఆంధ్రేతిహాస పరిశోధక మండలివారి వైమానికపత్రికలోఁ బ్రకటించిరి.<sup>23</sup>

ఈ ఇంద్రవర్మ దానము చేసిన గ్రామములు గంజాము మండలములోనివి, దానప్రతిగ్రహీత లండఱును గంజాము మండలములోనివారై. భవదత్తతర్క తెలుఁగుదేశవాస్తవ్యుడుకాడు. తిరిలింగగ్రామ వాస్తవ్యుడై యుండనోవు. తిరిలింగమను గ్రామములు కనబడనప్పుడుకదా, ఆతిరిలింగము గ్రామమో దేశమో యని పరిశోధించవలసి యుండును. కావున శ్రీ రామదాసుపంతులుగారి తిరిలింగ—తెలుఁగువాదమును ద్రోసిరాజనవలసి వచ్చినది.

మఱికొన్ని పుస్తకములు.

ఆధునికులలోఁ దెలుఁగు పదోత్పత్తినిగూర్చి కల్గిన భిన్నాభిప్రాయములఁ గొన్నిటి నిచ్చుచున్నాను. ఈ యభిప్రాయములకుఁ ద్రాడుబొంగరము లేదు. కాని వారి వారి యనుపమేయవైద్యము గొని యాడవలసి యున్నది.

1. ఆంధ్రులు తెలివాహునదీ ప్రాంతమునుండి వచ్చినవారగుట చేత భాషకుఁ దెలుఁగుపేరు వచ్చింది.

2. తెలి+ంగ అను పదమును బ్రత్యయమును గలసి, తెలింగ యయినదనియుఁ దెలుఁగుశబ్దమునకుఁ దెల్లనివారనియుఁ దేటగానందు పదముల భాషయనియుఁ బేరు వచ్చినది.

\* 23. Tirilingi Copper plate grant. A. H. R. S. Journal Vol. III. Part I. Page 54-56.

౩. తేనెవంటి భాషకావున, తెనుఁగయ్యెనని కొందఱ యభిప్రాయము.

4. తెనుఁగుపదము, తేన్ + ఉన్ + ఁగ్ + ఉ అని విభజింపఁబడి, తెన్నుననుండువారి భాషయని తెలుపఁబడినది.

5. తిలలు పండు దేశము గాఁబట్టి దేశమునకుఁ వెలుఁగు దేశమని పేరువచ్చెను. భాషకు నాపేరే కల్గెను.

పై నుదాహరించిన వ్యుత్పత్తులు గమనించినయెడల వీనికొక త్రోవయుఁ దెచ్చును గనబడునట్లు లేదు. ఎవరిబుద్ధికే దోచినట్లు వారు తెలుఁగుపదమును ఖండించి, యక్షరమున కొక యర్థమును గల్పించుచు వచ్చిరి. ఈయవస్థలె కర్ణాటకులును, తమిళులును బడుచున్నారు. కర్ణాట పదోత్పత్తినిగూర్చియిట్టి వాదప్రతివాదములు కర్ణాట సాహిత్య పత్రికలలో నింకను జరుగుచునే యున్నవి. అవి యన్నియుఁ జెప్పట నిచ్చట నప్రస్తుతమని విడుచుచున్నాను.

తెలుఁగు—తెనుఁగు.

తెలుఁగు శబ్దమునకు రూపాంతరమే తెనుఁగు. లవర్ణలోపమును నవర్ణాగమముగల పదములు తెలుఁగుభాషలోఁ జాలఁగలవు. కొన్నిటి నుదాహరించెదను. ఈమాట్లు స్వరవ్యత్యయమువలననే కల్గినది.

తొల - తొన

తొలకు - తొనకు

ములుఁగు - మునుఁగు

గొలుఁగు - గొనుగు.

ప్రాకృతభాషలో సంస్కృతపదములోని లకారము సకారముగను, సకారము లకారముగను మారునని ప్రాకృతభాషావేత్తలు చెప్పుదురు. తెలుఁగు తెనుఁగుగా మారుట చుట్టి స్వరవ్యత్యయమువలనఁ గలిగినదని నాయభిప్రాయము. తెలుఁగుపదము వేలు, తెనుఁగుపదము వేలు ననుకొని, తెనుఁగుపదమునకుఁ గూడ వ్యుత్పత్తులకై వెదకుట పెట్టిపని.

తెలుఁగుపదోత్పత్తినిగూర్చి సత్యమైన చరిత్రాంశము.  
తిలంగులను జనులకు నివాసభూమి గావున, నీదేశమునకుఁ దెలుఁ  
గు దేశమనియు, వారు మాట్లాడెడి భాషగావున భాషకుఁ దెలుంగు  
భాషయనియు నామములు పరిభ్రమింపఁగలిగిన యూహించుటే ధర్మమని నా  
యభిప్రాయము. ఈతిలంగ పదమేమో యనుకొని త్రిలింగపదమే  
చెవినిబడట యలవాటుగాఁగల మన పండితులు, తెలుఁగులిపిలో నచ్చు  
కాబడిన సంస్కృత మార్కండేయ పురాణములో నెట్లు తిలంగపదము  
త్రిలింగపదముగా ద్విధి నారో చమవరులకుఁ జూపుచున్నాను.

సంస్కృతప్రతిలో శ్లోకము.

తిలక్తా కుఞ్జర దరీ కచ్చవాసాశ్చయే జనాః  
తామ్రపణ్ణితథా కుక్షీరితి కూర్మస్య దక్షిణః.

తెలుఁగుప్రతిలో శ్లోకము.

త్రిలిక్తాః కుఞ్జరదరీ కచ్చవాసాశ్చయే జనాః  
తామ్రపణ్ణితథా కుక్షీరితి కూర్మస్య దక్షిణః.

తెలుఁగు మార్కండేయపురాణ ప్రతి.

మూద్రితము క్రీ. శ. 1876.

తెలుఁగాణము—తెలింగానా.

తెలుఁగు దేశములోఁ గొంత భూభాగమునకుఁ దెలుగాణమును  
పేరుగలదు. అది యిప్పటి నైజాము ప్రభుత్వములోఁ జేరిన హైదరా  
బాదు సంస్థానము నందలి తెలుఁగుభాగమునకు నామము. పడు  
నేనవ శతాబ్దాంతమునందుండిన వెన్నెలకంటిసూరనకవి తాను రచించిన  
విష్ణుపురాణములోఁ దెలుగాణ ప్రశంసను దెచ్చెను విష్ణుపురాణకృతి  
పతియైన రాఘవరెడ్డియు నాతని జనకుఁడగు బసవరెడ్డియు నుదయగిరి  
రాజ్యపరిపాలకులుగా నుండిరి. వీరిలో బసవరెడ్డి తెలుగాణ భూములఁ  
గల మన్నెవారిని గెల్చినట్లు తెలియుచున్నది.

సీ. కటకాధి పతియైన గజపతిరాజుచే

బ్రతిలేని పల్లకిపదవిసొంచె

మహిమచే గర్జాట మండలాధిపుచేత

గడలేని రాజ్యభాగములు గాంచె

బ్రాహ్మ పౌరుషమున రాజిల్లి మెఱయఁగా

మలక వజ్ర కుమ్మలికఁ జేసె

దెలుఁగాణ భూములఁ గలమన్నె వారిచే

బలవంశమునను గప్పములు గొనియె

గీ. జాటు ధాటీ నిరాఘాట ఘోటకావ

లీఖిరొద్ధూతనివిడఘాటివిలిస్త

మండితాశాంగనాకు చమండలుండు

బాహుబలశాలి తన్నయ బసవభుండు.

క్రీ. శ. 1510 సంవత్సరమునాటి ప్రతాపరుద్రగజపతి నెలిచెల్ల శాసనములోఁ దెలుఁగాణ ప్రశంస కలదు. ప్రతాపరుద్ర గజపతి నెలిచుంగాణమర్గములను జయించెనని యీశాసనములోని యీశ్లోకము వలన స్పష్టపడుచున్నది.

సభాపతి ర్దక్షిణ భూమిపాలాన్ విజిత్య విశ్రాణసపారిజాతః

అనన్యసాధారణసాహస శ్రీర్భద్రపాపశాస్త్ర్యైలుంగాణమర్గాత్ । <sup>24</sup>

మహమ్మదీయచరిత్రకారులు తెలుఁగుదేశమునకుఁ దిలంగదేశ మనియుఁ దెలుఁగాణమునకుఁ దలింగాణమనియుఁ దలింగాణమనియుఁ బేర్లొడిరి. కొందఱు పోర్చుగీసు చరిత్రకారులు తెలుఁగుదేశమునకుఁ దెలింగదేశమనియుఁ దెలుఁగువారికిఁ దలింగులనియుఁ బేర్లొడిరి.

తెలుఁగుపదమునకు ప్యత్పత్తి గల్పించుట కానివని.

శ్రీ రామదాసుపంతులుగారు తెలింగపదమున కర్థమువ్రాయు నప్పుడు తామిచ్చిన యర్థముతో గ్రియోసన్ (Grierson) పండితుఁ

24. నెలిచెల్లశాసనము-భారతి. భాగ ౨011 క్రాంతిమాసము. శ్రీకరిగోలు పెంకిట రంగయ్యగారు.

జేకీభవించెనని నెలవిచ్చిరి. కాని యాపండితుఁడు వ్యుత్పత్త్యర్థముల కంతులేదని చెప్పి, యట్టి విచారణసమంజసముకాదని వక్తాఁజెంచెను. ఈయన, తెలుఁగుపదము త్రిలింగపదభవముకాదని యొప్పుకొనును. త్రికలింగమునుండి తెలుఁగు కలిగెనను వాదము నాదరింపఁడు. త్రిలింగపదము ప్రాకృతములోఁ దెలింగపదమై యుండునని తలంచెను. తెలింగపదము తెలిశబ్దముపై 'ంగ' లేక 'ంగ్' ప్రత్యయము చేర్చినచోఁ దెలింగమయ్యెనని యూహించి, యీ తెలిశబ్దమునకర్థముగాని, వ్యుత్పత్తినిగాని కల్పించుట కర్జముకాదని వదలివేసెను. వారుప్రాసినవిషయ మాంగ్లేయ భాషలో నీదిగువ నిచ్చుచున్నాను.

" The people themselves call their language Telugu or Tenugu. This word is generally supposed to be a corruption of Sanskrit Trilinga. It is explained as meaning the country of three lingas and a tradition is quoted according to which, Siva, in the form of Linga descended upon the three mountains and that these boundaries marked the boundaries of the Telugu Country. In favour of this derivation, other forms of the word such as Telunga, Telinga and Tenunga are urged. It is pointed out that Trilinga, in the form of Trilinga appeared in Ptolemy, as the name of a locality in the east of the Ganges. Other scholars compare Trilinga, with other local names mentioned by Pliny, such as 'Bolingae, Maccolingae, and Modogalingae. The latter name is given as that of an island in the Ganges. Mr. L. D. Campbell, in the Introduction to Telugu grammar, suggested that Modogalingam may be explained as a Telugu translation of Trilingam and compared the first part of the word 'modaga' with 'muduga,' a poetical form of Telugu 'mudu,' three. Bishop Caldwell on the other hand explained 'Modogalingam' as representing a Telugu Mudugalingam, the three Kalingas, a local name which appears in Sanskrit inscriptions and one of the Puranas. Kalinga appears in the Asoka inscriptions and in the form of 'Kling' it has been in the Malay country the common word for the people of continental India.

All these derivations are based on the supposition that Trilinga and not Telugu is the original form of the word. This supposition is however just as impossible as the derivation Tamil from Dravida. The old Aryan name of the Telugu country seems to be 'Andhra'

and replacing of this term by Trilinga seems to be due to the adaptation of a Telugu word. Such a word could probably only be borrowed through the medium of a Prakrit dialect, and in the Prakrit, we must suppose the form to have been Telinga. It seems probable that the base of this word is 'Teli' and 'nga' or 'gu' is the common dravidian formative element. At all events, the derivation from Trilinga is so uncertain that it cannot be safely adopted. A base 'Teli' occurs in Telugu, 'Teli' bright; Teliyuta, to perceive. But it could not be safe to urge such an etymology. Telugu pandits commonly state Tenugu to be the proper form of the word and explain this as the 'mellifluous language' from 'Tene,' honey.

Under such circumstances, I think we had better follow the opinion held by C. P. Brown, who rejected all etymologies of the word which had hitherto been brought forward and regarded the word as not derived from any known root.



# యథార్థ నవ్య సాహిత్య పరిషత్ప్రతీయ

సమావేశము:—మదరాసు.

అధ్యక్షోపన్యాసము.

బెజవాడ రామచంద్రారెడ్డిగారు. బి. ఏ.సి.బి.ఇ.



ఈ సభ కథ్యక్షుడగుగానుండ సాహసించినందులకు నన్ను మన్నింపవలయును. పండితులు, వైయాకరణులు, కవులు, విమర్శకులు ఆంధ్రవాణీముపాసకు లిందుండ నుపన్యసించుబానుటకు ధైర్యమువలయును. తప్పులున్నను సవరించుటకును, సమర్థించుటకును మీ రందఱుమరను నమ్మకముచే నే నిందులకియ్యకొంటిని. ఈ సభాసమావేశకు లతో నే నెంతదూరము నచ్చుజెప్పినను దప్పించుకొన వలనుపడదయ్యెను. మేము పట్టుదలతో నెంతసేపువాదించుకొన్నను, నా పట్టువదలెను, వారి తలఁపే లిచ్చెను.

ఈ యొప్పదలకుఁ బూర్వ మీ సమావేశపు నామకరణమును గుఱించి నాయుద్దేశమును దెల్పితిని. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తోకటి యేర్పడియేయుండెను. నవ్యసాహిత్యపరిషత్తు మఱియొకటి బాల్యకోమలముతో నలరారుచుండెను. ఈ రెండింటిని మించి “యథార్థ” శబ్దముతో నింకొకటి యేర్పడుటయందలి యథార్థమెద్దియని తెలియఁగోరితిని. “నవ్యసాహిత్యపరిషత్తోకటియుండుట మిథ్యకాదని యందఱమెఱుగుదుము. దానిని మిథ్యయొనర్చు ప్రయత్నమును మన మొనర్పవలసిన యవసరము నాకుఁ దోచదంటిని. అదియుండుట యథార్థముగానిచో మన సమావేశమునకే యవకాశముండదని తెల్పితిని. అంతట వారు పేరుననున్న యంతరార్థమును దెలియఁజెప్పిరి. పేరునందు సవరణము గావలసినదను నాయభిప్రాయముతో వారేకీభవించినందున, నే నీనాడు మీ యెదుటనుండుటకు సమ్మతించితిని. ఈ యాత్మకథావివరణమును

మన్నించి, నాపలుకులను బాటింపవలయుననివేడువాడ. సవ్యసాహిత్య పరిషత్తుతో మనమేకీభవింపక పోవచ్చు, వారియాదర్శములనువిమర్శింప వచ్చు, గానివారికి పరిహాసమని తోచునట్లు వారిపేరును మనమనుకరించుటలో శౌరవము గాంచలేకున్నాను. సవ్యతకు అధికారి నీవా నేనాయను తగవు పెంచుకొనుట మనకు తగవుకాదు. భాషదెలిసి నూతనసమావేశములను సంఘములను నిర్మించుకొను శక్తిగల మనకు అనుకరణదోషములేని ప్రత్యేకనామకరణమును మనసభకుఁగావించుటకు శక్తిమొందులకు లేక పోవలయును? ప్రతిపక్షులను పరిహసించినవో మన యాదర్శమగు సాహిత్యముద్ధరింపఁబడఁగలదా? కావున, ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తునకుఁ బ్రత్యేకముగను, సవ్యసాహిత్యపరిషత్తుచకు వ్యతిరేకముగను మన సమావేశములు వర్ధిల్లవలయుననుకొనిక మనకున్నచో వేతొక పేరిడవలయును. అనేక కృతికన్యలఁగన్న కవులకిది సుకుమే.

మన వాఙ్మయమును పరిరక్షించుకొను నుపాయములను వెదకుటకే మనమిట సమావేశమైతిమి. గ్రామ్యభాషమనియు, వాడుకభాషయనియు, వ్యావహారికభాషమనియు, క్రొత్తపేరులతో భాషాప్రపంచమున విదితప్రచారము గెండు మూడు దశాబ్దములుగ జరుగుచుండుటయు, నిటీవల సవ్యసాహిత్యముగా ప్రభవిల్లుటయు, బంకితులెల్లరును చెలిసినదే. ఈవిదితప్రచారము వారివిమర్శనలకు గుఱియైనదే; వారియఖండఖండనలకు లోబడినదే. ఇప్పుడేసమావేశముఁగ క్రొత్తగ విమర్శించునదెద్దియునులేదు. నూతనముగ ప్రభోధించుచుండుదులేను. ప్రాతమాటలను జ్ఞప్తికిఁదెచ్చుకొనుటయు, క్రొత్తనామరూపములతో వర్ధమానమగు నీబూరుగలుగాచెడి ఫలములకలరూపును వాఙ్మయప్రపంచమునకు విదితమొనర్చుటయు మనయుద్దేశము. నిష్కలమగు నీశాల్కలి సాయుజ్యదోషమున సాహిత్యభూమినుండి సారమునుబీల్చి, అమృతఫలప్రదాయకభూజముల తేజమును రాజిల్లనీయుదేమోమని భయపడవలసిన కాల మాసన్నమగుచున్నది. ఈనాటి తెలుఁగుపత్రికలలోను, కథల

పుస్తకములలోను, బడిబాలుర పాఠ్యగ్రంథములలోను ఈనవ్యసాహిత్య లత అంకురమేర్పడుచుకొని, పెరుగుచు, విరివియగుచు బాహుటమై బ్రహ్మాండమైపోవుచున్నట్లు ప్రత్యక్షముగఁ గనుచు వినుచు నున్నారము గాన జాగ్రత్తపడవలసివచ్చినది. దివ్యభాషాభూషణములఁదాల్చుటకు నోచుకొనని పామరజనుల నాశ్రయముగాఁగొని శోభించు నీవవ్యకవి తాలత్రాకుఁడు బ్రసిద్ధవాఙ్మణికిరణములకాంతిని మాటువలుచుచున్న దేమోయని సంతాపపడవలసివచ్చుచున్నది. సుగంధికుసుమములను ప్రసవింపలేని యీ తీవ్రవ్యాపనము నాపివైవ పండితులు ప్రచారమున కాయత్తపడవలసివచ్చినది. ఈవిషయములను నాఙ్మయకృతులకు జ్ఞప్తి కిఁదెచ్చి హెచ్చరికపడుటయే యీసమావేశోద్దేశము.

నిర్దుష్టవాక్యములతో రచనాపూపముచు బొందిన యుత్కృష్ట భావములు సారస్వతమని పెద్దలు నిర్వచించిరి. విమర్శచకుఁబూర్వము భావన యేర్పడుచుగాన, భావసౌప్తవమున కర్హమైనరచన పద్యరూప ముగనుండుట లెస్సయని తొలుతఁదలంచిరి. అందులకే గద్యమునకుఁ బూర్వము పద్యమేర్పడెను. భావవైరుష్యముగల మహామహుల ప్రథ మప్రయత్నములవలన వాఙ్మయవృక్షము శాఖాపశాఖలతో విస్తరిల్లెను. తరువాతివారు ఆ వాఙ్మయఫలములను గ్రహించి వాని సారమునెల్లను అనుభవించుటకై భాషాంతరీకరణ మొనర్చిరి. క్రమక్రమముగ తత్సారా స్వాదనముచే పదనుపడినజిహ్వలు తలకొకమార్గమున నానందించుచు అనేకవిధముల తమ యూహనములకు రసాత్మకమైన రూపులుదీర్చిరి. ఇవియేకావ్యములుగను, ప్రబంధములుగను, నాటకములుగను ఏర్పడె ను. పురాణములవలెరించెను. ప్రహసనములు, ఖండకావ్యములు, నవ లలు, చిన్నకథలు, పెరుగుచువచ్చెను. ఆధ్యాత్మికమునుండి ప్రాపంచిక మునకు, అందుండి నాగరకమునకు భావనములు చంక్రమణమొనర్చి, వ్యాప్తిచెంది, యీనాటి సారస్వతవైశాల్య మేర్పడినది. చదివెడివారి యుత్సాహముతో వ్రాసెడివారి ప్రతిభ యొరపిడివడుటచేతఁగల్గిన యీ

వ్యాప్తికి ముద్రణవిధానము తోడుపడెను. ముద్రణప్రభావమున వారై పత్రికలు పెల్లుబిి భాష కేర్పడియుండిన రససాష్టవములను ప్రతిభావంతులకు సులభమార్గముననందిచ్చు ప్రయత్న మొనరించెను. కాని యాధునిక భిన్నరుచులవలననేమి భావములనియు ఘృకొను వ్యవధిలేమివలననేమి సారస్వతము కట్టువదలి కలవరపడజొచ్చినది. వేగప్రచలితమై పెరుగుచున్న యీనాటిప్రపంచమున నిర్దుష్టసారస్వతసారము ననుభవించి యానందింపగలవారి సంఖ్యవిరుగుచున్నది. ఈ శీఘ్రపరివర్తనము నాగరకతను చవిజూచుచున్న సర్వదేశములందును గలుగుచున్నది. ఇట్టిస్థితియే ఆంధ్రమునకుఁగూడ ఆపాదిల్లినది. సారస్వతమునందు అపరస్పృష్టికంటె పూర్వస్పృష్టియే రసవత్తరమైనదనియు, భావభూయిష్టమైనదనియు, దాని స్వారస్యమును రక్షించు భారము మనమీదఁగూడచున్నదనియు విశ్వసించుచున్నాను.

కాలతరంగములు ప్రచండవేగమున నెడతెగక దొర్లుచునేయున్నవి. కాలమును, సందర్భమును అనుసరించి ప్రపంచమున నియునుములు హెచ్చులసియుండి, నానికనుగుణమైన స్వృతులు, శాసనములు, ఏర్పడుచుండుట లోకానుభవము. మతమునందును మానవప్రవర్తనమునందునువలెనే సారస్వతమునందుఁగూడ శబ్దశాసనములును, నియమావళియును ఏర్పడుచుండెను. ఈపరివర్తనవ్యవధులందు కవులేమి, లేఖకులేమి, తరువాతవచ్చి కవిహృదయము నెఱుంగకయే పరిష్కరించి ప్రచురించుచుండిన ముద్రాపకులేమి, కావించినప్రమాదములను ప్రమాణములుగాస్వీకరించి వాదించు సారస్వతప్రచారకులు కొందఱు నియమములతోఁ జెరుగుచుండిన తెలుఁగుతెఱవకు స్వేచ్ఛామార్గములఁ ద్రొక్తు చనవు గలుగఁజేసిరి. చేసి, దానిని సమర్థింపఁజొచ్చిరి. గ్రామ్యభాషాభిలాషులు వాడుకభాషాప్రియులైరి. ఈపరిణామపరివర్తనలవలన భాషబాగుపడినదని వాదించువారితో మనకు సమవేదికలేదు. భాష గ్రంథగ్రంథితమైనప్పుడు, తెలుఁగుమండలములన్నింటిని పరిచితమై

సమగ్రాహ్యమై ఆదర్శమై యుండవలయును. అటుగాక ఆయామండల వాసు లాయామాండలికములను సారస్వతములోఁజొనిపి వానిని ప్రమాణములుగా వాడుకొనవలయునని యుపదేశించుటచేఁ గష్టమేర్పడుచున్నది. ఒకమండలములోని వాడుకమాటలింకొక మండలములోఁ గ్రొత్త గనుండుటయు, కొన్నిచోట్లయందు పరిహాసజనకముగ నుండుటయు, అందఱ యనుభవములోనున్నయథార్థమే. ఈవిషయము నీవఱకే పండితులు సంపూర్ణముగ విమర్శించియున్నారు; పునర్విమర్శనము చర్చితచర్చాము కాని, యీవాడుకభాషాప్రాబల్యమునుగూర్చి మరలమరలఁ జింతింపవలసినవచ్చినది. వారూపత్రికలలోను రైలుపుస్తకములలోను ఈభాష విరివియగుచున్నందున సారస్వతముయొక్క నిజరూపము, రసము, ప్రజాసామాన్యమునకు నానాఁటికి దూరమైపోవుచున్నది. అంధులు స్పృశించి నిరూపించుకొనిన గజరూపమువలె ఈనాఁటివాడుక భాష వివిధమండలములలో వివిధమార్గముల నేగడుచున్నది. అదియును గాక పత్రికలును పుస్తకములును ఎక్కువసంఖ్య అమ్ముచుపోవుమండలముల వాడుకభాషను వాడుటచే, తదితరమండలీయులు తమకు క్రొత్త యైనపదముల చుర్థమును నేర్చుకొనుటయు వాడుటయు విధియైనది. లేనిచో ఆపత్రికల పుస్తకముల ధోరణిని ఆర్థముచేసికొనుటకు వీలుండదు. ఈయచస్థుచెచ్చిపెట్టినది వాడుకభాషావాదము. దానిబాధ ననుభవించవలసినపని ప్రజాసామాన్యమునకుఁగలిగెను. పూర్వము పండితులొనర్చిన విమర్శములలో నూదించిన భయమిప్పుడు ప్రత్యక్షమైనిలిచినది. ఈకష్టానుభవములను దొలగించు ప్రచారముసేత గ్రాంథికవాదుల విధియై యేర్పడినది.

కాలము వక్రించినప్పుడు మిత్రులుగూడ శత్రులగుచుండుట లోకానుభవము. గ్రాంథికవాదులుకొందఱు స్వమతవ్యతిక్తులై, కారణాంతరములవలన వ్యావహారికభాషావాదులుగను, నవ్యసాహితీప్రాపకులుగను మాటుచున్నారు. తొలుతపేరుభావములందే నవ్యత నను

కరించునట్లును, క్రమక్రమముగా భాషయందుఁగూడ సవ్యతనుప్రయోగించుచున్నట్లును, వారిచరితము సూచించుచున్నది. ఆరంభమున భావకపులు తమ సవ్యభావములను విశుద్ధభాషయందు రచించిరి. అంతవఱకును తెలుఁగుతల్లికి ప్రమాదమువాటిల్లలేదు. కాని భావభేదముతో తృప్తిపడక భాషాభేదమునుగూడ సమర్థించు సవ్యకపులు ఇప్పుడు ముందంజవేయుచున్నారు. సవ్యసాహిత్య పరిషదుద్దేశములకై వెదకి మొన్న నొక కరపత్రమునుజూచితిని. దానిలోనిమాటలను మీరు వినిపింతును.

పరిషదుద్దేశములు :

సవ్యసాహిత్యస్పృహ, విమర్శము, ప్రచారము, వచనవాఙ్మయము, సాధ్యమైనంతవరకు పాఠవాఙ్మయమున్న వ్యావహారికభాషలో నిర్మించడము.

పరిషత్కార్యక్రమము :

సవ్యసాహిత్య ప్రచారమునకు సభలూ, నిర్వహణలూ, సమావేశములూ, ఉత్సవములూ ఏర్పాటుచేయడము; సవ్యగ్రంథ ప్రకటనము; ప్రతిభ పత్రిక ప్రకటించడము; సవ్యత సక్రభాండారము, సవ్యగ్రంథ విక్రయశాలా నిర్వహణము "

ఈ రచనలో దీర్ఘముల, 'ష' ము'ల ప్రయోగాతిశయముదప్పు గ్రాంథికత్వైలికిని దీనికిని విశేషభేద మగుపడును. ఆ ప్రయోగములనవసరములని గ్రాంథికవాదులందురు. వాని యావశ్యకతనుగాని గాంభీర్యమునుగాని చూచితినిగాని సవ్యసాహిత్యపరిషత్తువారు విశదపఱుపరు. దానిలోని సౌలభ్యమేమో బోధపడును. క్రమక్రమముగఁ గొంతకాలమున కీవర్గమువారు పద్వర్తచనయందు ఛందోనియమములనుఁగూడ అతీతులయినను విచిత్రముండదు.

భావకపుల భావములను వ్యక్తపఱుపవలసిన యవసరములేదనియు చదువువారే తద్భావమునుభావించి యానందింపవలయుననియు భావకపుల మతమైన్యు. భావకవి విమర్శకులనుచున్నారు. భావకపులు తమ భావాన్నత్యమును కృతులలోనేకాక గతులలోఁగూడ విశదపఱచి, వారిభావముల స్వభావమును భావించి పాఠకలోకము కృతార్థులగును

టకు వసతులేర్పడునంతదాక వానిమనోవృత్తి సంపూర్ణముగ దెలియ  
దేని యితరులు విమర్శించుటకవకాశములు తక్కువ. భావములేని మా  
టలమూట కవిత్వమనిపించుకొనదు. కవిత్వములోనే భావ మిమిడియున్న  
ప్పుడు, వానికివిత్వము భావముగలదియని తలంచి వచించుటెందులకు ?  
అట్లు పేరిడుట యెందులకు? అది యట్లుండ, వారిభావముల సౌష్ఠవమెట్లు  
న్నను, భాషాహాసమును వికృతమొనర్పకుండవలయునని తెలుగువల్ల  
పక్షమున వారిని వేడుదము.

ఒకప్పుడు మా బాలురకుఁ జూపుచెప్పుచుండిన బండితులొకరు,  
ప్రార్థనశ్లోకములను వ్రాసికొనివచ్చి యొకనాఁడే ప్రార్థనశ్లోకమును  
పాఠము చేయుచుండిరి.

శ్లో॥ ఓం నమో వేంకటేశాయ

పురుషాయ మహాత్మ్యే

పృథిత కేశనాథాయ

గోవిందాయ నమః.

తానువ్రాసికొనిన మాతృకలోని అచ్చుతప్పువలననో, తానువ్రాసికొని  
నప్పటి ప్రమాదమువలననో, మూడవపాదమునందలి “క్లేశ” శబ్దము  
లోని ‘ల’ కారమునుబోగొట్టుకొని, ‘కేశ’ యని వ్రాసికొని వచ్చెను.  
ఇది వేంకటేశ్వరస్తుతిగాన అనుభవమునుబట్టి యాచారమునుబట్టి ‘కేశ  
నాథాయ’ అనువాక్యమే సరియైనదనిభావించి, ఆపంతులు పంతులతో  
సర్థముజెప్పుచుండెను. దృగ్గోచరముగాని క్లేశనాథము నూహింపలేక,  
కన్నులకగపడిన కేశనాథమునే వారు భావించిరి. భావకవులభావము  
లిట్లేయిండునాయని తలంచితిని. నాయూహ తప్పేయగుచుగాక. కల్ప  
ములోని యాహాసము మర్దనమున గుణవర్ధనముగునట్లు (కావ్యము) కవ  
నములోనిభావము భావించుకొలది ఆనందమును గొల్పునదే భావింపఁ  
దగినభావము. కావున భాషారాధకులగు నవ్యసాహిత్యప్రాపకులుగూడ  
మనతో నేకీభవించియు మృప్రచారము సాగవలయును. మతముగాని

రాజకీయములుగాని ప్రచారముతో వృద్ధిబొందును. అయితే యీకాలముననుసరించి ప్రచారముతో మనసారస్వతమును సంరక్షించుకొని యుద్ధరించవలయును. సవ్యకపులు కలరూపునో కలలోనిరూపునో వర్ణించనిండు. కపులు జాగ్రదవస్థలోనుండి ప్రతిభనువినియోగించి, ఊగల నెగురవేసి, అంద తానందపడునట్లుగూర్చెను భావములే భావములు. భావములసౌష్ఠవసౌందర్యములులేకున్న కావ్యము సౌపునింపదు. పూత మెఱుంగులతో తృప్తిగొనదు. జీవగుజీనితో సమర్పబడక యుత్తిమాశ్వము స్వారీమోదమును గూర్చదు. పసిడిలో పొదుపవలసినరత్నములను ఇత్తడిలోపొదిపినచో నవి శారవమును విలువను గోల్పోవును. ఉత్తమ భావములు ఉత్తమ భాషతోడి సమతకొఱకు హాళినిబొందును. తద్వ్యస్తము జాలినగొల్పును.

గ్రాంథికశైలిని మాటాడుట యెట్లు విపరీతముగానుండునో మాటలాడు ధోరణి నే గ్రంథములను వ్రాయుటగూడ వైపరీత్యమే యగును. వ్యావహారికశైలిలో వ్రాసుకపోయినచో వాదములబలము తగ్గిపోవుచున్నది, సవరసములొలకించుటకు నీలుగాదనియును, భావములు సుబోధములుగావనియును, వాడుకభాషవారి తాత్పర్యము. ఈ యాశయములు క్రమములుగావని భారతాదిగ్రంథములే రుజువు పఱచుచున్నవి. మనపురాణములలోగాని నాటకములలోగాని విమర్శ గ్రంథములలోగాని యేభావములసంపుతగ్గెను? ఏరసములోని రసము విడిగెను? భావమును రసమును ఒలికించుటకు కవితాచమత్కృతి యుండవలయునుగాని భాషాపేలవత్వము సహకారి కాజాలదు. ప్రస్తుతమున వాడుకభాషలో వ్రాసెడిపత్రికలను పుస్తకములను బంకింప నొక విశేషము బయల్పడుచున్నది. వానిలో నొక్కొక్కవాక్యము ప్రశస్తికమైన భాగముగా నేర్పడుచున్నది. ఏ భావమొత్తవఱకు ముగిసినో తెలియజాలదు. వాక్యమునకు కూడికయుండదు. సాతకుల కిదియొక కష్టము.

సర్కారుల వాడుకపదములను అర్థముజేసికొనుటకు రామలసీమ



వారు క్రొత్తవ్యావహారికభాషానిఘంటువును సృష్టించుకొనవలసి యున్నది. భావకవులును వాడుకభాషవారును కఠినపదములను వదలి వేయుటలేదు. సంస్కృతపదఘటితసమాసములను గుప్పించియు, వాక్యమును 'నూ,' 'మూ' 'డము' లతో ముగించినచో వ్యావహారికభాష కాశైలిదాపుననుండునని వారి యూహగాఁజూలు. ఇదియెంత పొరపాటు!

ఏ భాషలోనైన కథకంటె భావసమృద్ధివలనను శైలీసౌష్ఠ్యము వలనను బొచిత్యపోషణమువలనను గ్రంథమున కుత్తప్తత, కీర్తివచ్చును. ఆంధ్రమున భారతము, తమిలమున (కంబర్) రామాయణము, హిందీలో (తులసీదాసు) రామాయణము, ఆయాభాషలలోని యితరగ్రంథములకంటె గౌరవమును బొందుటకదియేకారణము. కావున శైలిలో బిగువు, భావములో బలముగలరచనలను ధరించునంతకాలము తెలుగు జవరాలు అందమునఁ దీసిపోకుండును. 'దేశభాషలందు తెలుఁగులేస్స' "Telugu is the Italian of the East" అనుగణ్యతను ఆంధ్రమునకుఁ దెచ్చినది గ్రాంథికభాషయే. కాన, దానినాదరించి తెలుఁగుతల్లిని ఆరాధించుట ఆంధ్రులపరమకర్తవ్యము.



# కువలయానందసారవిమర్శనము.

(గతసంచిక తరువాయి)

వ్యాకరణ విద్యాప్రవీణ, ఉభయభాషాప్రవీణ,

ఆకెళ్ల శేషాద్రిగారు.



## 3. ఆక్షేపము.

ఆక్షేపాలంకార ద్వితీయభేదమునకు శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్యగారు తమ కువలయానందసారములో నిచ్చిన లక్ష్యమును, తత్సమన్వయమును గమనింపుడు:

“కోప మొకింత లేకు బుధకోటికిఁ గొంతుపరింకి. సత్సమారూపము, తారతమ్యము లెఱుంగు స్వశంతుఁడ, హతశక్తియూటోపములేని నిశ్చలుఁడై కృతలక్షణుడై వెలుంగఁగా ద్వాపరలక్షణుడనఁగ నొప్పు నొకో యలధర్మనందనున్.

ఇది యుద్ధిష్ఠిరుఁడు ద్వాపరలక్షణుడైనను, కాఁడని చెప్పనిపేధము బాధితమై కృతలక్షణత్వ మరు విశేషమును చెప్పవలసినది యాక్షేపము.”

ఇది తప్పు. ఈయలంకారమున నిపేధము వాచ్యమై యొక విశేషము వ్యంగ్యముగా నుండవలయును. పైపద్యమున ‘కృతలక్షణత్వము’ అనునది విశేషమనికదా వీరియూహయము! అది వ్యంగ్యముగా లేదు. పద్యమందలి ‘కృతలక్షణుడై’ అనుపదమువలన వాచ్యమగుచునే యున్నది. మరియు నిచ్చట నిపేధము వాచ్యముగాఁగూడలేదు. ‘ద్వాపరలక్షణుడనఁగవచ్చునొకో’ అనియున్నది కాని ‘ద్వాపరలక్షణుండు కాఁడు’ అనని పేధము వాచ్యముగా లేదు. వాచ్యముకావలసినది వాచ్యము కాక పోవుటయు, వ్యంగ్యముకావలసినది వాచ్యమగుటయు ననబోషములతోఁ

గూడిన యాయుదాహరణమే వీరి కెట్లు దొరకెనో తెలియదు. వీరిగ్రంథమునకు మూలముగు కువలయానందమును బోధించినచో వీరితప్పు తెలియగలదు. చూడుడు:

“నిషేధాభాసమాక్షేపం బుధాః కేచన మన్వతే,

నాహం దూతీ తనోస్తాపస్తస్యః కాలానలోపమః.

.....దూత్యా ఉక్తా నాహందూతీనిషేధో బాధితత్వాదాభాసరూపః సంఘటనకాలోచిత తైత్తవవచన పరిహారేణ యథార్థవాదిత్యై పర్యవస్య నిదానీ మేవాగత్య నాయుకోజ్జీవనీయేతి విశేష మాక్షిపతి.”

ఇందు ‘నాహందూతీ (నేను దూతిని గాను)’ అను నిషేధము వాచ్యముగా నున్నది. ‘ఇదానీమేవాగత్య నాయుకోజ్జీవనీయా (ఇప్పుడే వచ్చి నాయుకను బ్రతికింపుము)’ అనువిశేషము వ్యంగ్యముగా నున్నది. ‘కువలయానందప్రకాశము’ అనుపేర సంస్కృత కువలయానందమును మిక్కిలి చక్కగా నాంధ్రీకరించిన కటికనేని రామయకవి యీయలంకారలక్ష్యలక్షణములు సరసముగా వ్రాసియున్నాడు. చూడుడు:

“అనిరి నిషేధాభాసం

బును నాక్షేపం బటంచు భువిఁ గొంద టొగిన్

విను దూతి గాను నేత

త్తనుతాపము విలయకాలదహనుని బోలున్.”

ఈపద్యము, మూలమునకు సరియైన యాంధ్రీకరణము.

#### 4. తర్కణము; అతర్కణము.

ఇతరగుణసంబంధముల దనగుణముచు విడిచి యన్యగుణముచు స్వీకరించుట తర్కణాలంకార మనియు, ఇతరగుణసంబంధమున్నను నాగుణమును స్వీకరింపకుండుట యతర్కణాలంకార మనియు సిద్ధాంతము. తర్కణమునకు, బు॥ వేం॥ ర॥ గారు,

“అనిమేషస్థితిమాన్యై బిత్తరపుజూపు... ..

మచుజేంద్రక్ భ్రమి యిగుసంతనై రహిస్తార్త్యత్వమున్సంధిలెన్.”

అని యుదాహరించి, యిందు దేవాంగనకు దేవత్వము పోయి మచుష్యత్వము కలిగినదని సమన్వయించియున్నారు. అదితప్పు. దేవత్వ మచుష్యత్వములు జాతులు కాని, గుణములు కావు. కావున వీరిచట భ్రమపడియున్నారు.

ఇంక నతగ్గుణాలంకారమునకు వీరిచ్చిన యుదాహరణము చూడుడు:

“కరతలపీడనంబునను గందని చక్కని పూలచెండ్లు... ..”

ఇచటఁ గరతలపీడనముచేఁ బూలచెండ్లు కందిపోవుట యను గుణము పొందవలసియున్నను నట్లు కాకుండుటచే నిది యతగ్గుణమని వీరి సమన్వయము. ఇది తప్పు. ఎచట నన్యగుణసంబంధమున్నను నాగుణ మును స్వీకరింపని యట్లు వర్ణింపబడునో యచట నతగ్గుణమని సిద్ధాంత ముగదా !

“సంగతాన్యగుణానగ్గీకారమాహురతగ్గుణమ్.” (కువలయానందము.)

వీరియుదాహృతిలోఁ బూలచెండ్లకుఁ గందుట యను గుణ మితర గుణసంబంధమువలనఁ గల్గునది కాదు. కటిక నేని రామయకవి పై రెండ లంకారములకు నిచ్చిన యుదాహరణములు మిగుల సమంజసముగా నున్నవి.

### 5. లలితాలంకారచర్చ.

మూలములో నీలలితాలంకారముచుగూర్చి చర్చించుచు ‘ఈయ లంకారము నిదర్శనాలంకారము కాఁగూడదా’ అని ప్రశ్నించి, నిదర్శన లోఁ బ్రస్తుతాప్రస్తుతములు రెండును గ్రహింపబడి యారెండిటికిని వైశ్యము చెప్పబడుననియు, లలితమం దన్ననో యప్రస్తుతవృత్తాంతము మాత్రమే గ్రహింపబడును గాని ప్రస్తుతవృత్తాంతము గ్రహింపబడదు గాన నీయలంకారమునకును, ప్రస్తుతాప్రస్తుతములు గ్రహింపబడి

వాని యైక్య మారోపింపఁగాఁ గల్గు నిదర్శనమును భేద మున్నందున నీలలితము నిదర్శన యగుటకు వీలు లేదని సమాధానము చెప్పఁబడినది. పిమ్మట విషయవిషయములగు ప్రస్తుతాప్రస్తుతవృత్తాంతములు గ్రహింపఁబడినపుడే ప్రవర్తించెడి నిదర్శనాలంకారము, విషయ యగు ప్రస్తుతవృత్తాంతము మాత్రమే గ్రహింపఁబడెడి లలితాలంకారవిషయమునఁ గూడఁ బ్రవర్తించునెడల, భేద మున్నను భేదము లేనట్లు వర్ణించెడి యతిశయోక్తిగూడ రూపకమే కావలసివచ్చుననియు మూలములోఁ జెప్పఁబడినది. అతిశయోక్తిలో విషయమాత్రమే చెప్పఁబడును. రూపకములో విషయ విషయములు రెండును గ్రహింపఁబడి వానికైక్యము చెప్పఁబడును. విషయ విషయములు రెండును గ్రహింపఁబడునపుడే ప్రవర్తించెడి యలంకారము విషయమాత్ర మున్నపుడుగూడఁ బ్రవర్తించునెడలఁ బైయతిశయోక్తి విషయమునఁగూడ రూపకమే కావలసివచ్చునని యర్థము. ఈవిషయమున మూలమును, బు! వే! ర! గారి యాంధ్రీకరణమును బరిశీలింపుడు:

‘నాఁటి నిదర్శనా, ప్రస్తుతాప్రస్తుతవృత్తాంతయోశబ్దోపాత్తయో రైక్యసమాగోపనతస్యాః సమున్లేసాత్. యది విషయవిషయణో శబ్దోపాత్తయోః ప్రవర్తనూన సవాల్క్షణో విషయమాత్రోపాదానేఽపి స్వాత్తిదా రూపకమేవ భేదేఽప్యభేదరూపాయా అతిశయోక్తే రపి విషయ మాశ్రామేత్.’ (కువలయానందము.)

“ఇమ్మది నిదర్శనయుఁ గాఁజాలకు. ప్రస్తుతాప్రస్తుతవృత్తాంతములు రెండును వాచ్యములై యున్న నే నిదర్శన యగును. ఇచ్చటఁ బ్రస్తుతము వాచ్యముకాదు. ఇచటఁ బ్రస్తుతము లేకున్నను, అప్రస్తుతమున్నందున నిదర్శనాలంకారము కాఁగలదని చెప్ప వీలు లేదు. ఇట్లు చెప్పినచో రూపకముగూడ నతిశయోక్తియందే యంతర్భవించఁగలదు. చూడుడు: ఉపమానోపమేయముల కభేదము చెప్పిన రూపక మగును. “నీముఖము చంద్రుడు” అని యుదాహృతి. ఇచ్చటఁ జంద్రముఖములకు భేదము

న్నను అభేదము ఆరోపింపఁబడినది. కావున నిది సంబంధాతిశయోక్తియే యగునని చెప్పవలసివచ్చును.” (కువలయానందసారము-పుట. 141.)

బు:వేం||ర|| గారి పైవ్రాతలో సర్థమే కనఁబడదు. అతిశయోక్తి కూడ రూపకమే కావలసివచ్చునని మూలములో నుండఁగా రూపకము కూడ సతిశయోక్తియే యగు ననుట యెట్లొ! అదియు సంబంధాతిశయోక్తి యగునట! ఇది యేమి చిత్రమో!! మూలములో సంబంధాతిశయోక్తిమాట యేమున్నది? దీనినిబట్టి వీరికిచ్చుట మూలము సరిగా సర్థముకాలేదని చెప్పవలయును.

మఱియు వీరి యలంకారచర్చకు ముగించుచు, “అట్లనే యీలలితము అసంబంధమున సంబంధము నారోపించు నతిశయోక్తియుఁ గాఁజాలదు.” అని వ్రాసియున్నారు. అతిశయోక్తిలో నసంబంధమున్నను సంబంధమున్నట్లు వర్ణించుట యుండును గాని సంబంధ మారోపింపఁబడదు. ఇట్లు వ్రాయుట యలంకారశాస్త్రసిద్ధాంతవిరుద్ధము.

#### 6. సమాసోక్తి.

ఉభయసాధారణవిశేషణ సమాసోక్తి, బు:వేం||ర|| గారు,

“చేగువత్తోట యందు పోసింపిన మార్పుల పూవుతావు లింపార వహించుచు స్వేచ్ఛువు లానుచు సోలుచు మెల్ల మెల్ల సంఘాత మొనర్చుచు గదిసి చమ్యన జూర్చె సమీర బాలుఁడా పేరవరంపు నీలనిభవేణుల గుబ్బలమీఁది పయ్యటల్.”

అని యుదాహరణ మిచ్చియున్నారు. సమీరబాలుఁడు పేరగా ‘పిల్ల వాయువు’ అని యర్థ మనియు, ఇవట సప్రస్తుతమగు కామినీవిలాసవృత్తాంతము స్ఫురించుచున్న దనియు సమన్వయించియున్నారు. కాని ‘సమీర బాలుఁడు’ అనగా ‘పిల్లవాయువు’ అని యర్థము వచ్చినచో సరిపడును గాని ‘సమీరమనెడు బాలుఁడు’ అని యర్థము వచ్చినచో గూఢకాలంకారము కావలసివచ్చును. ‘బాలసమీరము’ అని యనక ‘సమీర బాలుఁడు’ అని యనుటచే నిచట రూపకమే కవియద్దేశ్యమా యనియు నాలోచింపవలసియున్నది.

‘మోహముతో గుబ్బలమీడిపైట్రుకొంగు లాగుట’ అనునది యవకుడు చేయవలసినపని కాని బాలుడు చేయుచుది కాదు గాన నిచట రూపకాలంకారము సరసము కాదనియు, నందుచే ‘పిల్లవాయువు’ అను సర్గము చెప్పి సమాసోక్తియేయంగీకరింపవలయు ననియు, నందులేని, యిట్టి క్లిష్టసమన్వయము కల పద్యము నుదాహరించుటకంటె మిక్కిలి సుక్ష్మనియుదాహరణము నిచ్చుట మంచిదని నాయూహ. కటికనేని రామయకవి చ్ఛక్రని యుదాహరణ మిచ్చినాడు. చూడుడు:

“అతివల్గత్తు చ భార మాకులకచం బాలోలహారాఘ మా  
తతస్సత్యస్థానిమండలాభ మసకృత్పాణిప్రహరక్రమా  
నివృత మాస్విన్నముఖాబ్జ మాయుతలసన్నిశ్వాసమై యొప్పు నీ  
సతి నీసేన యొప్పుఁ బ్రేమనిది నీసద్భాగ్యమహాఁ గందుకా॥”

ఇచట బంతియాటను వర్ణింపఁగా, విపరీతరతి చేయుచున్న స్త్రీపుత్రాంతము వ్యంగ్య మగుచున్నది.

## 7. సమాసోక్త్యలంకార చర్చ.

సమాసోక్త్యలంకారమునుగూర్చి చచ్చించుచు మూలమున,

“యథా ప్రస్తుతవిశేష్యేప్రస్తుత వృత్తాంతస్యావ్యయాయోగ్యతా, తథైవ వాప్రస్తుతేషి జారాగా నాస్తి ప్రస్తుతవృత్తాంతస్యావ్యయాయోగ్యతా. ఏవంచ సమప్రధానయోః ప్రస్తుతాప్రస్తుతవృత్తాంతయోరన్యతరస్యావశ్య మారోపేభ్యుపగచ్ఛేత్ శ్రుత ఏవ ప్రస్తుతేప్రస్తుతస్యారోప శాచుతా హేతు రితి యుక్తమ్.”

అని వ్రాసుఁబడినది. దీనిని గటికనేని రామయకవి మూలానుసారిగనే యాంధ్రీకరించి యున్నాడు. చూడుడు:

“ప్రస్తుతవిశేష్యమునం దప్రస్తుతవృత్తాంతంబున కన్వయయోగ్యత్వం జెవిధంబున లే దవిధంబుననె యప్రస్తుతంబైన జారాదికంబునం నప్రస్తుతవృత్తాంతంబున కన్వయయోగ్యత్వంబు లేదు గావున సమ

ప్రధానములైన ప్రస్తుతాప్రస్తుతవృత్తాంతంబులలో సన్యతరంబున కన్యతరంబునం దవశ్యం బారోపం బుగీకరింపందగియుండ శ్రుతంబైన ప్రస్తుతంబుండె యప్రస్తుతవృత్తాంతారోపంబు చారుతాహేతువని చెప్పుట యుక్తంబు.” (కువలయానందప్రకాశము.)

ఇంక, బు|వే|ర|| గారి యాంధ్రీకరణము చూతము :

“సమాసోక్తియందుఁ బ్రస్తుతవృత్తాంతమే ముఖ్యము. అప్రస్తుతము ముఖ్యము కాదు. సమాసోక్తిదాహరణములలో ప్రస్తుతవిశేష్యమునం దప్రస్తుతమున కన్వయయోగ్యత కలదు. కాని యప్రస్తుతమునందుఁ బ్రస్తుతమున కన్వయార్హత లేదు. కావునఁ బ్రస్తుతమునకుఁగల ప్రాధాన్యమచట అప్రస్తుతమునకు లేదు. అచటఁ బ్రస్తుతమునందే యప్రస్తుతవృత్తాంతసమారోప ముచితము. అట్లునఁగించిననే చమత్కారము కలుగును.” (కువలయానందసారము. 125. పుట.)

ఈవ్రాత కర్థ మేమో తెలియదు. ప్రస్తుతవిశేష్యమునం దప్రస్తుతమున కన్వయయోగ్యత లేదని (అన్వయాయోగ్యతా) మూలములో స్పష్టముగా నుండఁగా యోగ్యత కలదని వీరు వ్రాసియున్నారు. మరియు నొకటి ప్రధానము, వేరొకటి యప్రధానమును గాక రెండను సమానములే యైనను నేదో యొకదానియందు మఱొకటి యారోపించితీరవలసియుండఁగాఁ బద్యములో విసంబంధమన్నందున నాప్రస్తుతమునందే యప్రస్తుతము నారోపించుట న్యాయ్యమని మూలములోనుండఁగాఁ బ్రస్తుతము ప్రధానమనియు, దానియందే యప్రస్తుతము నారోపించుట యుచితమనియు వీరభిప్రాయపడుట తప్పు. ఈ వీరవ్రాతనుబట్టి మూలము వీరికి సరిగా నర్థముకాలేదని స్పష్టము.

8. ఉల్లేఖము.

దీని మొదటిభేదమునకు,

“పెక్కుగతుల సుల్లేఖము

నొక్కపదార్థమునఁ బెక్కు రోలి నిలిపినన్.”



అని లక్షణము వ్రాసి, “అనేకవిధధర్మములు కల వస్తువును, తత్తద్ధర్మానుసారముగ ననేకు లనేకరీతులను తలంచుట యుల్లేఖము, ఉదాహృతి.—

చిలుకల చదువుల బడులయి

\*యటలకుఁ బాసీయశాల లయి కోకిలమం

డలముల కామెత లయి వల

పులకు నిదానంబులగుచుఁ బాలించె దరువుల్. (కవిజనరంజనము)

ఇచటఁ దరువులు చిలుకలకుఁ జదువులబడులుగను, తేటకుఁ బాసశాలలుగను, గోకిలలకుఁ గానుకలుగను, ఉన్నట్లు వర్ణింపఁబడినది” అని వేంకటరమణయ్యగారు వ్రాసియున్నారు.

పై యుదాహరణము సరిపడియుండలేదు. ఇచట ననేకు లనేక రీతుల నుల్లేఖంపలేదు.

చిలుకలు మొదలగువానికిఁ దరువులు, చదువులబడులు మొదలైనవిగా నున్నట్లు కవి చెప్పియున్నాడే కాని యనేకు లనేకరీతులుగాఁ దలంచి యున్నట్లు వర్ణింపలేదు. కాన నిది దీని కుదాహరణ మగుటకు వీలు లేదు. మూలమందలి యుదాహరణములో ననేకు లనేకరీతులఁ దలంచినట్లు స్పష్టముగాఁ గన్పట్టును. చూడుము:

“గజత్రాతేతి వృద్ధాధిః శ్రీకాంత ఇతి యావతైః

యథాస్థితస్స బాలాభి ర్గృప్తః శౌలిః సకాతుకమ్.”

ఇచట శౌరి వృద్ధస్త్రీలచేతను, యువతిజనముచేతను, బాలికల చేతను, సనేకరీతులఁ జూడఁబడినట్లు స్పష్టముగా వర్ణింపఁబడినది.

9. అపహ్నుతి.

పర్యస్తాపహ్నుతి:—

దీనికి వేంకటరమణయ్యగారు “ప్రకృతధర్మం చిత్తస్థలార్థమైనఁ బర్యస్తమా” అని లక్షణము వ్రాసి, “ఒకవస్తువుయొక్క ధర్మమును,

\*‘యటలకు’ తప్పు. ‘యలులకు’ అని యుండవలయును.

ప్రస్తుతాతిరిక్తమగు వేత్తాకస్థలమున నారోపించినఁ బర్యస్తాపహ్నుతి యగును.

గరళము విషంబు కాదు భార్యవియె కాని  
ప్రజ లదేలనొ మార్చియే పలుకుచుండ్రు  
విసపు మేతరి సుఖముగా మసలు; లక్ష్మీ  
ముట్టినంతనె వెన్నుఁడు మూర్ఖుఁబాఁడు.

ఇచట గరళమునందలి విషత్వము నచటఁ గప్పివైచి, యిందిర యం దారోపించుటం బట్టి యిది పర్యస్తాపహ్నుతి యగును." అని వ్రాసి యున్నారు.

పై లక్షణము కొంచెము దిద్దవలసియున్నది. ప్రకృతధర్మ మితర స్థలార్థమైనఁ బర్యస్తాపహ్నుతి" అను దానిని "ప్రకృతధర్మ నిహ్నావ మితర స్థలారోపార్థమైనఁ బర్యస్తాపహ్నుతి" అని మార్పవలయును. ఇచటి మూలమును గమనించుము:

“అన్యత్ర తస్యాఽరోపార్థః పర్యస్తాపహ్నుతిస్తు సః

నాఽయం సుధాంశుః కిం తర్హి సుధాంశుః ప్రేయసీముఖమ్.

యత్ర క్వచిద్వస్తు తదీయధర్మనిహ్నావః, అన్యత్ర వర్ణనీయే వస్తుని తస్య ధర్మస్యాఽరోపార్థః స పర్యస్తాపహ్నుతిః । యథా చంద్రే చంద్రత్వనిహ్నావో వర్ణనీయే ముఖే తస్యాఽరోపార్థః”

ఈ యలంకారమునఁ గటిక నేని రామయకవి యాంశ్చక్రణ మెట్లు నిర్దుష్టముగ నున్నదో చూడుఁడు :

“నిక్కువంబుగఁ దద్ధర్మనిహ్నావంబు

నన్యమంతున నారోపణార్థమైనఁ

బరఁగుఁ బర్యస్త మనెడి యపహ్నుతంబు

శశి యితఁడు కాఁడు, శశిప్రియాస్యం బరంగ.

ఒకానొకటి యగువస్తువునందు దదీయ ధర్మనిహ్నావం బన్యం బైన వర్ణనీయంబగు వస్తువునం దారోపార్థం బయ్యెనేని పర్యస్తాపహ్నుతి

యగును. ఇయ్యదిహారణంబునందుఁ జంఘ్రియందుఁ జుద్రత్వవిషే  
ధంబు వర్ణనీయంబైన ప్రియావదనంబునం దారోపార్థంబయ్యె.”

10. విధి.

శ్రీ. బు|| వేం|| ర|| గారు విధ్యలంకారమున కిచ్చిన యుదాహ  
రణమును, తత్సమస్వయమును గమనింపుడు.

“నీవు మాటలు నేర్చి నెచ్చితోఁ బ్రోచిన

చిల్ల చిల్లగుఁ జమ్మి చిగురుఁ బోడి !

నీవాట దిద్ది మన్నించి పెంచిన బర్హి

బర్హియూఁ జమ్మ శంపాలతాంగి !

నీ కొలంకునఁ జేరి నెక్కిన్న కోకంబు

కోకమాఁ జమ్మి చకోరనయన !

నీతోట మధుపాని నీటు గాంచిన యలి

యలియగుఁ జమ్మ మత్రాళివేణి !

దైవబల మేరికి నొకింత తప్పేనేని

ప్రణాబంధువు లైనను బగతు రగుడు

రింఁ ! యటుగాన వేగ నన్నేలుకొనుము

కాయజుడు నిన్జేసకకుండఁ గాచువాడు.

ఇందుఁ జిలుక చిలుక యగునని చెప్ప నక్కఱలేదు. కాన రెండవ  
‘చిలుక’ అనుపదము ‘నీవుపెంచని చిలుక యథార్థమగు చిలుక కాదు.  
అది నీచమగునది’ అను నర్థమును బోధించుచున్నది. ఇట్లే తక్కినపద  
ముల విషయమునను గ్రహింపవలెను.”

పై యుదాహరణము, కూచిమంచి తిన్నకవి రసకజనమనోభి  
రామమందలి మూడవమాశ్వాసమునఁగల 92 వ పద్యము. ఇందొకఁ  
డు తానుబ్రేమించిన యువతితో “సుందరీ ! నీవు నన్నేలుకొనిచో  
నీవుపెంచిన చిలుక మొదలైనవయే నీశత్రువు లగును” అని చెప్పుచు  
న్నాడు. ఇట్టిసందర్భములో “నీవుపెంచిన చిలుకయే మంచిచిలుక; తక్కిన

చిలుక నీచమగునది" అని వీరు చెప్పిన యర్థమెంతమాత్రము రావీలులేదు. ఆపద్యమును జివరవలకుఁ జేచివినచో నేఁ జెప్పినయర్థము బోధపడుచునే యున్నది. " 'చిలుక, బర్హి, కోకము, అళి' అనునివి నీకు సంబంధులగుటచే నిన్ను బాధింప వనుకొనుచుంటివి కాఁబోలు ! అవి నీచేఁ జెంపఁబడినను వానిస్వభావముచే విరహిజనబాధాకరములు కాకమానవు" అను నర్థము వ్యంగ్యము.

ఇంతే కాక యిచట మఱియొక చమత్కార మున్నది 'చిల్లగున్' అను వోట 'చిల్లు + అగున్' అని విభజించినచో 'బాణమగును' అనియు నర్థము రాఁగలదు. కాన నీచిలుక, బాణమువంటి దగుననియు స్ఫురించుచున్నది. మఱియు 'బర్హి' అనఁగా 'దర్భ' అనియు నర్థము కలదు. దర్భ పట్టుకొనినచో జేయి తెగుచు కాన నీనెమిలి, దర్భవలెఁ బ్రమాదకరమగు ననియు గమ్యము. ఇంక 'కోకము' అనఁగా 'తోఁడేలు' అనియు నర్థము గాన నీకోకము, తోఁడేటివలెఁ గ్రూరమగు ననియు వ్యంగ్యము. ఇంతేగాక 'అళి' అనఁగా 'తేలు' అనికూడ నర్థము గాన నీతుష్కద, తేలువంటిదగుననియు నిచట ధ్వనించుచున్నది. రసికాగ్రసరుడగు కూచి మంచి తిమ్మకవివ్రాసిన యీపద్యమున నింకను వ్యంగ్యశతములు స్ఫురించుట కవకాశ మున్నదేమో కాని, బు॥ వేం॥ ర॥ గారు చెప్పిన 'నీవు పెంకినిచిలుక నీచమగుచిలుక' అనునర్థము మాత్ర మెట్లును నిచట స్ఫురింపవకాశము లేదు.

పై పద్యమును సరిగా నర్థముచేసికొనకపోవుటచేతనే వీరు విధ్యలంకారమునుగూర్చివ్రాసిన క్లిష్టచర్చలోఁ గూడ నిట్లే పొరపాటుపడియున్నారు.

### 11. అనుజ్ఞ.

అనుజ్ఞాలంకారమునకు, బు॥ వేం॥ ర॥ గారు వ్రాసిన,

"దోషముననె గుణంబది తోచియున్న

దానిఁ జెప్ప ననుజ్ఞయై తనరుచుండు."

అనులక్షణములో 'దానిఁ గోర ననుజ్ఞ' అనియున్నచో మూలానుసారిగ నుండెడిది. మూలముచూడుడు:

“దోషస్యా భ్యర్థనాఽనుజ్ఞ తత్రైవ గుణదర్శనాత్.”

దీనికి సరియైన యాంధ్రీకరణముగు కటికనేని రామయ కవి లక్షణము చూడుడు:

“దానియందు నె గుణదర్శనానుభూతి

నమరుదోషార్థన మనుజ్ఞ యనఁగఁ బరఁగు.”

## 12. ఉద్వేగము.

గుణసామ్యముచే రెండువస్తువులకు భేదము కనబడక యొక్కటిగానే కనబడుట మిలితాలంకారము. రెండు వస్తువులు వేరుగాఁ గనఁబడుచున్నను నారెండిటికి సాదృశ్య ముండుటచే నుండేది యేవస్తువోయను విశేషము. తెలియకపోవుట సామాన్యాలంకారము. పైమిలితాలంకారముండు స్థలములో నేదైన నొకకారణముచే భేదము తెలియబడినచో నది మిలితాలంకారప్రతిద్వంద్వ యగు నుద్వేగితాలంకార మనియు, సామాన్యాలంకారస్థలమున విశేషచ్ఛాన్దయచేత సామాన్యాలంకారప్రతిద్వంద్వ యగు విశేషకాలంకార మనియు, కువలయానందసిద్ధాంతము. ఇట్లుండ, బు! పేం! ర! గారిచ్చిన యుద్వేగితాలంకారలక్ష్యము చూడుడు:

“కొన్నలతాల యుప్పురిగొప్పల నొప్పులు గల్లు ప్రాయపుం

గన్నలముద్దమోములను గ్రాలెడుమేడలదారి నేగు నా

వెన్నలతేని నేర్పటుప వేటొకనేరుపు తోచమింగదా

వెన్నలతేనిలో నలుపు వేలుపు పెద్ద యొర్రె గుర్తుగన్.”

గుణసామ్యముచే రెండువస్తువులకు భేదము కనబడకపోగా నేదైన నొకకారణముచే వానిభేదము తెలియబడినచో నుద్వేగితాలంకార మని సిద్ధాంతము. ఇందు 'ముఖములు, చంద్రుడు' అను వీని యైక్య మసంభవము. కావున నది యుద్వేగితాలంకార మెట్లును గాఁబడు.

ఉదాహరణ పద్యముల నితరగ్రంథములనుండి యేర్చి యిచ్చుట సుకరము కాదు. మిగులఁ బరిశీలించి యాయవలయును.

కటికనేని రామయకవి యాంధ్రీకరణము చూపుడు:

“త్వద్యశోమగ్నమైన శీతాచలమును

దెలియుచున్నారు చలిచేత వివిజ లరయ.”

క్రియందు శీతాచలము వేటుగాఁ గడఁబడకపోగాఁ జలిచేఁ దెలియఁబడుచున్నదని చెప్పటచే నిచట చుట్టలితాలంకారలక్షణము చక్కగా సమన్వయించుచున్నది.

13. ఏకావళ్యలంకారము.

“గృహీతముక్తకీర్త్యార్థశ్రేణి రేకావళి ర్భతా,

నేత్రే కర్ణాస్తవిశ్రావే కర్ణా దోస్తమృదోలనా.

ఉత్తరోత్తరస్య పూర్వపూర్వవిశేషణభావః పూర్వపూర్వస్య  
త్తరోత్తర విశేషణభావో వా గృహీతముక్తకీర్తి. తత్రాద్యః ప్రకార  
ఉదాహరణః. ద్వితీయో యథా,

“ద్వికాలాత్తస్మైవ యస్య విభుతా, యస్తత్ర విద్యోతతే....”

అని లక్ష్యలక్షణములు చూపఁబడినవి.

“ఉత్తరోత్తరస్య పూర్వపూర్వ విశేషణభావః” అనగా, ‘ఉత్త  
రోత్తరము పూర్వపూర్వమునకు విశేషణ మగుట’ అని యర్థము. మొ  
దటి యుదాహరణము దీనికి సరిపడియే యున్నది. ఇంకఁ బూర్వపూర్వ  
ముత్తరోత్తరమునకు విశేషణమగుటకు రెండవ యుదాహరణము సరి  
పడియున్నది.

ఇవట, బువ్వేరగారి యాంధ్రీకరణము చూచినచో వినుపడిన  
విత్రభమ తెలియఁగలను.

“ఎంతు రేకావళి యని గృహీతముక్త

రీతిచే నర్థఘటనల రీతి వెలయ.

ఉత్తరోత్తరమునకుఁ బూర్వపూర్వము విశేషణమైనను, పూర్వ పూర్వమున కుత్తరోత్తరము విశేషణమైనను గృహీతముక్తరీతి యనఁబడును. ఆరీతిగ నర్థములు కూర్పఁబడునేని యేకావళి యను నలంకార మగును.

మొదటిభేదమున కుదాహరణము:—

“తాపులవెంబడిన్ దగిలి తార్చెన్ దేటులు, తేటి తెక్తలం

బోవక నాటఁ బుప్పొడియు.....

ఇచట నుత్తరోత్తరములగు తేట్లు మొదలగువానికిఁ బూర్వ పూర్వములగు తాపులు మొదలగునవి విశేషణములట్లు వర్ణింపఁబడినవి. ద్వితీయ భేదమునకుదాహరణము:—

దేనివిభుత్వంబు దిక్సనుయాత్మల

సమమగు నటఁ బ్రకాశముగనుండు

వాఁడెవండు.....”

ఇచట వీరిభ్రాంతి యేమనఁగా, మూలమందలి ‘ఉత్తరోత్తరస్య పూర్వపూర్వవిశేషణభావః’ అనుదానికి ‘ఉత్తరోత్తరమునకుఁ బూర్వ పూర్వము విశేషణ మగుట’ అని యర్థ మనుకొనిరి. కాని మూలమందలి ‘ఉత్తరోత్తరస్య పూర్వపూర్వవిశేషణభావః’ అను మొదటిభేదమున కుదాహరణయగు ‘నేత్రే కర్ణాస్తవిశ్రాంతే’ అనుచోట నుత్తరోత్తరమునకుఁ బూర్వ పూర్వము విశేషణము కాలేదనియు, పూర్వపూర్వమునకే యుత్తరోత్తరము విశేషణ మైనదనియు వీరు గమనింపలేదు. ఇట్లే మూలమందలి లక్ష్మ్యలక్షణములను సరిగా నర్థముచేసికొనక పోవుటచే రెండవభేదముననుబారపాటు పడిరి.

ఒక వేళ మూలమందలి ప్రథమభేదమును వీరు ద్వితీయముగాను, ద్వితీయమును బ్రథమముగాను జెప్పి రనుకొంద మన్నను సరిపడుట లేదు. అట్లయినచో మూలమందలి ప్రథమభేదోదాహరణమును వీరి ద్వితీయ భేదమునకును, మూలమందలి ద్వితీయమును వీరి ప్రథమమునకును

నుదాహరింపవలయును గదా! అట్లు చేతుక మూలములోనున్న ద్వితీయ భేదోదాహరణమునే యాంధ్రీకరించి, వీరును వీరి ద్వితీయభేదమునకే యుదాహరణముగా నిచ్చియున్నారు.

కనుక నిచట వీరు మూలము నర్థముచేసికొనకయే యాంధ్రీకరించియున్నారని చెప్పవలసి యున్నది.

#### 14. అత్యుక్తి.

ఈ యలంకారమున మిథ్య యగుదానిని వర్ణించుట యుండును. కాని మిథ్య యగునట్లు వర్ణించుట యుండును. వీరు లక్షణమున కర్థము వ్రాయుచును 'యథార్థము కాకున్నట్లు వర్ణించిన అత్యుక్తి యగును' అని పొరపాటు పడినది.

#### 15. అవశ్య.

కాశీఖండముదలి యైదవమాశ్వాసమునగల ౩11 వ శ్లోకము నీయలంకారమున కుదాహరణముగా నిచ్చి యందలి 'సుధాంధసులు' అను పదమునకు రాక్షసులని యర్థము వ్రాసినారు. సుధాంధసు లనగా దేవతలు; రాక్షసులు కారు.

#### 16. ఉల్లాసము.

దీని యుదాహరణములో 'పునీత నగుదునని గంగ తలంచెన్' అని వీరు వ్రాసిరి. ఇది వీరి సొంతపద్యము కాబోలు ! ఇందలి పునీతశబ్దము వ్యాకరణమప్తము. 'పూత' అని కావలయును గాని 'పునీత' అని యగుటకు వీలు లేదు. ఈపదమును శబ్దరత్నాకరము గ్రహించుటకూడ బోర పాటు.

#### 17. మాలాదీపకము.

బువేరిగ గారి యలంకారమున కిచ్చిన యుదాహరణమును, తత్సమవ్యయమును గమనింపుడు:

“వసియించెను మచ్చుకుండా

బిసరుహపత్రాక్షి చిత్తపీఠిక, నా మూ



ననము కరము నీయందున

వసియించెను వేణు మాట పలుకఁగ నేలా !

ఇచట 'వసియించె'నను క్రియయొక్కటే ప్రస్తుతాప్రస్తుతములగు స్త్రీచిత్తపురుష చిత్తములందుఁ జెప్పఁబడుట దీపకమగును...."

పై పద్యములో 'వసియించెను' అనుపదమొక్కటే యున్నదా? రెండు పదము లున్నవి. వాక్యద్వయమునందును నన్వయించెడి పద మొక్కటే యున్నచోటనే దీపక మగును. రెండు వాక్యములందును వేణు వేణుగా నన్వయించుచున్న 'వసియించెను' అనుపదములు రెండు కల పద్యము నుదాహరణముగా నిచ్చుట యొక తప్పు. తామిచ్చిన పద్యమును సరిగాఁ జూచుకొనకుండ నందొక్కటే పదమున్నదని సమన్వయించుట మఱియొక తప్పు. కటికనేని రామయకవి యెట్లు నిర్దుష్టముగా నాంధ్రీక రించినాఁడో చూడుడు:

“దీపకై కావళీయోగదీప్తివలనఁ

దేజగిల్లును మాలికాదీపకంబు

మదనుచేతను మదిరాక్షిమదిని దాని

చేత నీయందునను స్థితి సేయఁబడియె.”

ఈలక్ష్యంబునందు 'స్థితి'అను నీ యేకపదంబునకు “మదనుచేతను మదిరాక్షిహృదయంబునందు స్థితి సేయఁబడియె; ఆ హృదయంబుచేత నీయందు స్థితి సేయంబడెను” అని యివిధంబున వాక్యద్వయాన్వయంబు గలుగుటవలన దీపకంబయ్యె....

## 18. ముద్రణస్థానిత్యములవంటివి.

(1) అప్రస్తుతప్రశంసాంకారము నందలి కార్యనిబంధన కిచ్చిన యుదాహరణపునమన్వయములో “కావున నిది కారణనిబంధన యగు చున్నది.” (పుట. 45.) అని తప్పు పడినది. “కార్యనిబంధన యగు చున్నది” అని యుండవలయును.

(2) అసంగత్యలంకారలక్షణమున కర్థము వ్రాయునపుడు “కార్య మొక్కచోటను కార్యము వేతొకచోటను వర్ణించుట” (పుట. 60.) అని యున్నది. “కార్యమొక్కచోటను కారణము వేతొకచోటను” అని యుండవలయును.

(3) మీలితాలంకార లక్ష్యసమన్వయములో “ఇచటి పదార్థములన్నియుఁ దెల్లని వగుటచేఁ గాంతలు నిండు వెన్నెలలో నొరులచేఁ దాఁకంబడినను దెలియఁజాలరని భేదభావము వర్ణింపఁబడియున్నది.” (పుట. 103.) అని వ్రాయఁబడినది. ఇచట ‘భేదభావము’ అనటకు బదులు ‘అభేదభావము’ అని యుండవలయును.

(4) రూపకలక్షణములో ‘విషయము విషయతాద్రూప్యము క్తమైన’ అనుచోట ‘విషయతాద్రూప్య’ అని యుండవలయును.

బు|వేం.ర||గా రా యా యలంకారముల కితిరగ్రంథములనంకి పద్యము నుదాహరణముగా నిచ్చినపు డా పద్య మాగ్రంథమునం దే భాగమునందలిదో, అందెచ్చవపద్యమోకూడఁ జూపించుటఁ జూరకులకు మిగుల నుపయుక్తముగా నుండెడిది.

ఇక వీరి వ్రాతలో న్యాకరణము పాటించఁబడినదో లేదో తెలియకు. ఒక్కొక్కచోట ప్రశ్నప్రకృతి ముగిసిన దగువాతఁ బగుచుములు వచ్చినప్పుడు సరళాదేశానికియు చేయుదుము, వేతొకచోట సరళాదేశము చేయకుండుటయే కాక ప్రశ్నలోపము చేయుదుము గాఁబడుచున్నది. చూడఁడు:

ఇచటఁ బ్రస్తుతము.

47 పుట. 9 పంక్తి.

ఇచట ప్రస్తుతము.

47 పుట. 15 పంక్తి.

ఇట్లే వీరిచేతికి వచ్చినట్లు వ్రాయుటయే కాని, యొకనియనుము లేదని స్పష్టీకరించు నుదాహరణము లెన్నియో కలవు.

కాన నిది.

103 పుట. 18 పంక్తి.

కాన ఇది.

47 పుట. 12 పంక్తి.

అభేదము ఆరోపింపఁబడినది.

141 పుట. 21 పంక్తి.

ఇట్లు వ్యస్తపదముల సంధిలోనే కాక సమాసమున రెండు పదములు కలియునప్పటి మార్పులునై తము వీరు చేతికి వచ్చినట్లు వ్రాయుచు వచ్చిరి.

కల్గునర్థద్యయము.	41 పుట.	3 పంక్తి.
ఉపకరించు ఉఱుము.	83 పుట.	9 పంక్తి.
అగునంశము.	108 పుట.	4 పంక్తి.

బు॥ వే॥ ర॥ గారు పండితులు. వీరి కీచాటివ్యాకరణవిషయములు తెలియక వ్రాసినారని నేను జెప్పట లేదు. కాని తమవ్రాత నొక నియమముతోఁ బోనిచ్చిన బాగుగా నుండెడినని నాయాశయము.

పై విషయములలో నేను జూపిన యచుపపత్తులు ఋషదృష్టితోఁ బరిశీలించుకొని యవి తమపొరపాటులే యైనచో వేంకటరమణ ద్విగారు వానిని బునర్దుద్రణమున సహించుకొని పాఠకుల కుపకారము చేయుదురుగాక యనియు, అందు నేనేమైనఁ బొరపాటులు వ్రాసినచో వానిని దెలుపుదురుగాక యనియుఁ గోరుచున్నాను.

మఱియు వీరు వ్రాసిన యీ యాంధ్రీకరణమును మూలముతో పాటు జోడించి విమర్శింపఁగల పండితు లెవరిచేనైనఁ బరిష్కరింపించుకొని పిమ్మటఁ బ్రకటించిన యుక్తముగా నుండెడిదనియు, అట్లుచేసినచో దమకు మూల మెచ్చట నర్థము కాలేదో యచ్చటఁ బెలిసికొనుటకును, ఇతర గ్రంథములనుండి యిచ్చిన యదాహరణములు సరిపడినవా, లేదా, యని విమర్శించుకొనుటకును, అంధ్రీకరణము మూలానుసారిగా నున్నదో లేదో పరిశీలించుకొని తప్పులు దిద్దుకొనుటకును, అవకాశ ముండెడిదనియు మనవి చేసికొనుచున్నాను.

## గ్రంథ స్వీకారము.

1. శ్రీవేంకటేశ్వరశతకము—మదనపల్లి కళాశాలయందు ఆంధ్ర భాషాపాఠశాలసకులగు ఓదావ్ దర్భా వేంకటకృష్ణమూర్తి ఎం. ఏ. గారిచే నేటి లోకవ్యవహారమున గల దుష్టవర్తనములను గూర్చి రచింపఁబడిన శతకము. 'ఏయేవేళన్ నామది! కాయాసము సంఘటిల్లె నాయావేళన్ వేయుద్భవించిన' పద్యసముదాయమని వీరి పీఠికయే తెలుపుచున్నది. ప్రపంచమున గల మాయల నున్నటులు వర్ణించితి మనియు, దమ యుద్దేశ మెవనిగాని తిట్టుటకొరకు, గాదనియు వీరు శతకాంతమున వ్రాసియున్నారు. వీరి కవిత్వము సరళముగనున్నది. వీరందందు లోకోక్తుల నిమిడ్చి చక్కగ వ్రాసియున్నారు. కాని కొన్ని సందర్భముల నవి శ్రుతికటవుగ నున్నవి. ఈ గ్రంథమున గేవలము దోషోద్ఘాటనమేగాని గుణప్రశంస గన్పడదు. అది మఱియొక శతకమున జేయుదురని తోచెడిని. శ్రీవేంకటేశ్వరాంకితము. మచ్చనకుఁ బద్యములు.

ఉ. ఇచ్చకముల్ రుచించునటు లింపగునే హితబోధ మింతయే  
నిచ్చకు వచ్చినట్లు చరియించి నశించెను దుష్టబుద్ధికి?   
మెచ్చనె మేలి యాషధము? మెచ్చను గాక యపధ్యవస్తువుల్  
హెచ్చగ రోగి పాపము ఫలించెను వేళల వేంకటేశ్వరా?

ఉ. ఒక్కఁడు వ్రాయు గ్రంథము, మఱొక్కరి కబ్బు యశం, బదల్లకా?  
చక్కని సౌరభంబు వెదచల్లు సుమంబుల నెవ్వఁడెంచు? న  
మ్మక్క! తదీయసౌరభము సంతయుఁ జక్కగ్రహించి ఏచునా  
తెక్కలి గాలినే కడు నుతింతుగు గాకిల వేంకటేశ్వరా.

2. సేతుబంధమహాకావ్యము—దేవవ్రతచరిత్రాది మహాప్రబంధ నిర్మాతలును, శ్రీ విజయనగరమహారాజావారి కళాశాలయం దాంధ్ర గీర్వాణ పండితులు నైన శ్రీ మేడపల్లి వేంకటరమణాచార్యులుగారిచే

రచింపబడినది. ఇది మహారాష్ట్రప్రాకృతభాషలో ప్రవరసేనునిచే రచింపబడిన రావణవధ లేక సేతుబంధమును కావ్యమున కాంధ్రీకరణము. ఆచార్యదండియు, హర్ష చరిత్రోపాధ్యాయమున బాణుడును దీనిని బ్రశంసించియున్నారు. ప్రవరసేన మహారాజు కార్తీరరాజు, వాకాటకవంశీయుడో నిర్ణయింపబడలేదు. పంచదశాశ్వాసయుతమగు మూలకావ్యమును బండితకవులగు గ్రంథకర్తలు గీతముల ననువదించిరి. వీరి భాషాభిమానము పాండిత్యము సందఱకు విడితము. ప్రతిఘట్టమునకును ముందందలి విషయము వచనరూపమున వివరింపబడినది. క్లిష్టమగు మూలము నిష్కాంధ్రీకరించి, వీరు కృతకృత్యులైరి. ఇందుఁ గొంతభాగ మిదివఱలోఁ బరిషత్పత్రికయందుఁ బ్రకటింపబడినది. శైలికై కొన్ని పద్యములు.

గీ. బాష్పసంక్లిన్నమయ్యును బం క్రికంత  
వధసమాలోచనోద్భూతబహుళకోప  
వహ్నిదుప్రేక్ష్య మయ్యెనుఁ బ్రభుముఖంబు  
చైత్రచండాంశు బింబంబు చందమునను. 1-43

గీ. ఎంతఁ జూచినఁ గనులకు వింతఁగొలుపు  
నెంతవిన్నను వీచుల కింపునెంపు  
సుకృతపరిణామముం బలె స్రుక్కిసోని  
సుఖపరంపర నీనెఱు సొబగుదాని. 2-10

గీ. మూర్ఛదోని తఱిసైన ముగద చిన్న  
యూర్పు లలయించుఁ బల్కాఱు నున్నరనుచు  
నిస్సహములైన యంగముల్ నిలుపలేక  
సంతతశ్చ్యోతదధికాశ్రుసంతతులను  
మునిఁగియున్న కనీకల్ పొలుపుఁ జూప  
పెల్లపెల్లన గనువిచ్చె మెలత యపుడు. 11-60

వీరి యాంధ్రీకరణమిట్లు కొన్ని తావుల సులభముగ నున్నను యొక్కొకచో టిప్పణి నవేక్షించుచున్నది. అందులకు దీర్ఘసమాస యుతంబగు మూలమే కారణమై యుండును.

- గీ. భూరిదర్శిక రాభోగభోగవేష్టి  
తాంబువేదం కథవళదంతా గ్రమగుచు  
సాగ్నిశరదగ్ధ కేసరసంఘజలధి  
సింహ సంఘాత సంకులక్రీకమగుచు
- గీ. ధూత పర్వత సంచయో త్తుంగశిఖర  
పతిత మణ్యశ్మజాల సంభగ్న విద్రు  
మంబు దరదగ్ధ విషధకాఘంబు గరళ  
పంకసమ్మగ్నవిహ్వలవాః గజము.

(3) ఉమాదర్శక: (4) సుతికుసుమాంజలి: (5) సర్వసమవృత్త ప్రభావ: (6) కమలావిజయనాటకమ్. ఈనాటకములు గ్రంథములును గీర్వాణభాషయందు నివృత్తమహీశూరదేశీయసంస్కృతకళాశాలోపద్రవ్యలగు శ్రీ. సి. వేంకటరమణార్యులచేరచింపబడినవి. (Retired Inspector of Schools, Mysore). ఆంగ్లభాషాప్రాధాన్యము గలిగి దేశభాషలకును, గీర్వాణభాషకును సరియగు శారవములేని నేటికాలమున నిట్టిగ్రంథములు సంస్కృతభాషలో రచియింపబడుట భారతదేశీయుల యదృష్టమనవచ్చును. ఇట్టి గ్రంథరచనము సంస్కృతభాషయందలి యభిమానమును, శారవమును సూచించును. ప్రథమగ్రంథముగు ఉమాదర్శకము కె. ప. కృష్ణస్వామి అయ్యరుగారిచే నాంగ్లపద్యకావ్యముగ రచియింపబడిన Uma's Mirror అను గ్రంథమున కనువాదము. కలహభోజముడగు నారదమహామునిపార్వతీపరమేశ్వరులజూడబోయి, తన సౌందర్యమును గనులారఁగాంచి సంతసించుటకై పరమేశ్వరు నొక యద్దమును వేడుమని పార్వతిని బ్రోత్సహించి తనదారిని బోవును. నీనై జన్మరూపము భౌతికసాధనములకు గ్రహింపరానిదిని పరమేశ్వరుఁ డామెకుఁ దెలిపినను, పార్వతి యాగ్రహించి యతని యాజ్ఞను వశసి భూచక్రమంతయును గ్రుమ్మరి, తత్త్వజ్ఞానమును బొందెను. తత్త్వజ్ఞాన

మువలన స్వరూపసాక్షాత్కారమును బొందినచో దుఃఖనివృత్తియు, సుఖావిరూఢియుఁ గలుగునను వేదశాస్త్రార్థమును సామాన్యజిజ్ఞాసువుల కొఱకై కథారూపముగ రచించితిమని గ్రంథకర్తలు వ్రాసియున్నారు. ఈ గ్రంథమున సంస్కృతానువాదమును నాంగ్ల భాషాపద్యములును గూడఁ గలవు.

స్తుతికుసుమాంజలియందు వేర్వేరుదేవతలను గూర్చి వివిధవృత్తములలో రచియింపఁబడిన స్తుతులుగలవు. వానియందుఁగల యదైవ్యతమత తత్త్వములు వేదాంతరహస్యజిజ్ఞాసువులగు ముముక్షువుల కాత్మజ్ఞానము నొసంగునని హయవదనరావుగారు తమ పీఠికయందుఁ దెలిపిరి. ఆయా స్తవముల రచియించుటకుఁ గారణము ప్రస్తావనయందు గ్రంథకర్తలును దెలిపియున్నారు.

సర్వసమవృత్తప్రభావః— సంస్కృతభాషయందు ఛందోలక్షణములఁదెలుపుగ్రంథములు విరళముగఁగలవు. వానియందలి విషయముల గ్రహించి, వివిధవృత్తములకు లక్షణములను నిర్వచించుటయే గాక యుదాహరణ శ్లోకములను గూత సులభమృదుమధురమగు శైలిని గ్రంథకర్తలు రచించియున్నారు. గ్రంథాంతమునఁ బ్రస్తారముచేతను గణితవిధానముచేతను వృత్తసంఖ్యానిర్ణయము, నష్టవృత్తస్వరూప నిర్ధారణము, యతిస్వరూపము మొదలగువిషయములు వివరింపఁబడినవి. ఆయావిషయములు కేదారప్రణీతమగు గ్రంథమునకంటె మిన్నగనున్నవని శ్యామశాస్త్రిగారుభిప్రాయ మిచ్చియున్నారు. అదెట్లున్నను, ఛందోవిషయములఁ దెలియఁగోరువారి కీ గ్రంథము మిక్కిలి యుపయోగకరముగ నుండుననుట నిర్వివాదము.

కమలావిజయనాటకమ్:—ఆంగ్ల భాషాప్రపంచమునఁగల కావ్య రత్నముల నేర్చి సంస్కృతభాషలో ననువదించి మిత్రులు ప్రోత్సాహముచేయుటచే, సుప్రసిద్ధాంగ్ల కవిశ్వరుడగు ఆల్ఫ్రెడ్ టెనీసన్ Alfred Tennyson రచించిన 'కప్' (The Cup) అను దుఃఖాంతనాటక

మును భారతీయనాటకరచనానుసారముగ సుఖాంతముగ మార్చి, యేభో చితముగ నవరసాదులను మేళవించి, నూతనవిషయములను జేర్చి గ్రంథకర్త లీనాటకమును రచించిరి. ఈనాటకమయిదంకములు గలిగి పతివ్రతావిజయప్రధానమై ధర్మబోధకమై యున్నది. పంచమాంకమున స్వర్గలోకమున సాయీకానాయకు లింద్రునిసభలో పునస్సమాగమము నొందుటయు, వారికింద్రాదులు దీవనలొసంగి వివాహమొనర్చుటయు, వర్ణింపబడినది. పంచమాంకమున స్వప్నతత్త్వవిచారము, పుణ్యాపుణ్య ఫలవిచారము ప్రాచీనమైనదవసంగప్రదాయానుసారముగ వివరింపబడినవి. మూలమునగల పాత్రలనామధేయములును సందర్భోచితముగ మార్పబడినవి. గ్రంథకర్తలగీర్వాణభాషాభిమానము శ్లాఘనీయము మచ్చునకై రెండుశ్లోకములు.

బాల్యేక్రిడావిలాసస్తదను మతిహితా నీతివిద్యాసుశితౌ  
భోగే భావః సుఖేచ్ఛావివిధవిషయతో యశావనే వస్తులోభః  
భూగేహపత్యభార్యా పశుచరితనతో, వార్ధకే స్వాస్థ్యయోగో  
దివ్యంసౌఖ్యం జనానాంభవతి తవకృపానుగ్రహాన్నిత్యమిత్థమ్.  
నిశ్వాసస్తే సమీరో మధురరసభర శ్చాదయ త్సద్విభూమిం  
ఘనైర్వృత్తైశ్చవప్రపం కుసుమఫలభరైర్గ్రామభూమిం సుసన్దైః  
చేతోమోదం సమానం పశుపతగనరప్రాణినాం సంతనోతి  
ప్రీత్యాసక్తం సమస్తం ఫలితపరిణయం దేవిమాం సంతనుష్య.

(కమలావిజయమ్ అంక 4 శ్లో 5, 6)

7. భారతీరుప్రబోధము—శతావధాని కావ్యకళానిధి పిశుపాటి చిదంబరశాస్త్రిగారిచే రచింపబడినది.

ఈ యిరువదియవశతాబ్దమున మనదేశమున మతసాంఘికాది విషయములగల్గిన నూతనపరిణామమును జూచి సహింపలేక తమహృదయావేదనమును గ్రంథకర్త లీశతకమున సీసపద్యముల వివరించుచున్నారు.



సంఘసంస్కారల కిట్టి గ్రంథములు రుచింపకపోవచ్చును. ప్రాచీనమైనదవ  
ధర్మోత్తమత పలుతావుల నుగ్గడింపబడినది. పాఠకులు సహృదయులై  
పఠింతురుగాక.

సీ. పలుకులలోఁగల భావ మేదియో కూడ

నెఱుంగక దోషంబు లెంచువారు

గొప్పవారల నెదుర్చునుటచేఁ దమకేదో

గొప్ప యశం బనుకొనెడివారు

చెడుకార్యములు తాము చేయుచుఁ గూడదం

చని చెప్పవారిపైఁ గనలువారు

గుణదోషములను వాక్రుచ్చినప్పుడు తమ

కున్నదోషముఁబట్టి యుచుకువారు

గీ. కటకటా నేఁడుబయలుదేలుటనుజేసి

ధర్మమును జెప్పటయుఁగూడఁ దప్పిననుచుఁ

దోచుచున్నది మదిలోనఁ దుట్టతుదకుఁ

దేజి కనుఁగొనరే భారతీయులార.

8. సుయోధనశ్శృంగభంగము అను ఘోషయాత్ర— మల్యాల  
జయరామయ్యగారిచే రచింపబడి శ్రీ శ్రీ శ్రీ జయపురాధీశ్వరులగు శ్రీ  
విక్రమదేవవర్మగారి కంకితముచేయబడినది. ఇందు పాండవులు ద్వైతవనం  
బున నుండ దుర్యోధనాచులచటికి గోసంరక్షణమను మిషచే బోయి  
యట గంధర్వులచే నోడింపబడి పాండవమధ్యమునిచే విడిపింపబడుట  
మూఁడంకముల వర్ణింపబడినది. శైలి సులభము. సలక్షణమగు భాషనే  
రచించుట కవి యుద్దేశము. ఒండు రెండు విషయముల స్వతంత్రించి  
యండుట వీరికయందుఁ దెలుపబడినది. గ్రంథమున కుపోద్ఘాతముగఁ  
బండితకవుల ప్రశంసావాక్యములు గలవు. కొన్నితావులఁ బాత్రముల  
సంభాషణము లనాచిత్యమును దలపించుచున్నవి. గ్రంథమును సుయో

ధనశృంగభంగ మనుటకంటె, ఘోషయాత్రయని మాత్రము జేర్చొనుటయే సమంజసము. ముద్రణస్థాలిత్యములు పెక్కులుగలవు. వెల తెలుపఁబడియుండలేదు.

9. శతకప్రబంధ హరిహరస్తోత్రరత్నాకరము — శ్రీ చాగంటి రామచంద్రరావుగారిచేఁ బ్రకటింపఁబడినది. ఇందు హరిహరుల మహిమనుగూర్చి పెక్కుప్రబంధములనుండి పద్యములీయఁబడినవి. ముద్రణస్థాలిత్యములు పెక్కులు గలవు. ఇది గ్రంథమునఁ బ్రథమభాగము. మిగిలిన మూఁడుభాగములు ముందు ప్రకటింపఁబడును. ఈభాగములను భక్తులనుద్దేశించి కూర్చితిమని గ్రంథకర్తలు వ్రాసియున్నారు.

10. ఆధునిక విజ్ఞానం — కవి శ్రీ వసంతరావు వేంకటరావుగారు విజయనగరము మహారాజావారి కళాశాలలోని విజ్ఞాన శాస్త్రపండితులు ఆధునిక విజ్ఞానమను శీర్షికతో నందు మూఁడు విషయములు చర్చింపఁబడినవి. (1) సృష్టిరహస్యం (2) మంత్రాలు (3) చంద్రలోకయాత్ర. సంభాషణపూర్వకముగ విజ్ఞానవిషయములను దెలియఁజేయుట కవియుద్దేశము. ఇది యాధునిక విజ్ఞానవిషయముల నామూలగ్రముగఁ దెలియఁపఱుచుట కుద్దేశింపఁబడిన గ్రంథముకాదు. ఇందుఁగ్వాచిత్తముగమూఁడు విషయములుమాత్రము వివరింపఁబడినవి. ప్రాచీనాధునాతన దృక్పథములకుఁ గల యాంతర్యము పెక్కుమూఱు లుగ్గడింపఁబడినది. ఈగ్రంథ మొక కథాసంపుటి యనవచ్చును. తైలి యాధునిక వ్యావహారికము. సులభమగు తైలిని నేటివిజ్ఞానవిషయముల బాలురకు బోధించుటకై గ్రంథకర్తలుపయోగింపవచ్చును. అందులకు 'కరుడు గట్టితీవస్సులింగాలు గోల్పోయిన' 'అభీకరకీలావిర్భావంతో', ఆమహోజ్జ్వలతేజోఽక్షేపంతో' మొదలగునవి యుపయోగింపరాదు. గ్రంథకర్తలు విజ్ఞానవిషయములను సక్ర

మీముగ వివరించిన బాగుండును. ఒకటిరెండు విషయములమాత్ర మిట్లు చేర్చించిన యుపయోగము తక్కువ.

11.- శ్రీ యోగానందము—కవితానింద అల్లంసెట్టి అప్పయ్య గారిచే రచింపబడినది. శ్రీమచ్ఛంకరభగవత్పాదాల యదైవ్యతసిద్ధాంత మొనననుసరించి సులభమగు పద్యములలో బౌరమాధిక విషయములు వీరిధద్వైతములతో వివరింపబడినవి. జ్ఞానువుల యుపయోగార్థము తీర్పుణియునీయబడినది. శ్రీ శ్రీ స్వామి యోగానందులవారి కృపావిశేష మునబ్రచురింపబడుట శ్రీయోగానందమని గ్రంథమునకుఁ బేరువచ్చినది. గ్రంథము చక్కనిసులభతైలిని వ్రాయబడినది.

12. గాంధీచరిత్రము:— శ్రీమాన్ కొమాండూరి శతకోపాచార్యులు ఎం.ఏ.బి.యల్. గారిచే రచింపబడినది. వెల 8 అణాలు.

గ్రంథకర్త లిదివఱలో తాతా, జవాహర్లాలు, సుభాషచంద్ర బోసు గార్ల జీవితచరిత్రములను రచియించుటయేగాక హె. జి. వెల్పు గారి ప్రపంచచరిత్రము నాంధ్రీకరించియున్నారు. గాంధీగారి యాత్మకథ యాంధ్రములోని కనువడింపబడియున్నది. కాని యందలివిషయములు 1921 సంవత్సరముతో నాగిపోవుటవలనను, అందుఁగేవల మాధ్యాత్మిక విషయములకే ప్రాముఖ్య మీయబడియుండుటవలనను, యీ గ్రంథ రచన మావశ్యకమయినది. ఇందు గాంధీగారి జీవితచరిత్రము సంగ్రహ ముగఁ దెలుపబడుటయేగాక వారేయేవిషయములకు ముఖ్యస్థానము పొచ్చియున్నారో, యవి సంపూర్ణముగ వివరింపబడినవి. వారి జీవితపద్ధతి మత సాంఘిక రాజకీయభావములు చర్చింపబడినవి. గాంధీగారి నిర్మాణ శార్యక్రమమున ముఖ్యసూత్రములగు సత్యాగ్రహము, ఖడ్గరు, మద్యపాన నిషేధము, అహింస, గ్రామపరిశ్రమసంఘనిర్మాణము, అస్పృశ్యతా

నివారణము, హిందీభాషా పఠనములనుగూర్చి వేటువేటధ్యాయము లనుబాధముగ నీయఁబడినవి. వీరిగ్రంథమున నిదియే ముఖ్యభాగము. అందుఁ జచ్చించిన విషయములు మహాత్ముని జీవితచరితమును నాశయములను మఱకుఁ గరతలామలకముగఁ గనఁబడుచున్నవి. ఇట్టి గ్రంథము నేటిపరిస్థితులలో మిక్కిలి యవసరము. మహాత్ముల జీవితచరిత్రములే బాలబాలికల కున్నతాదర్శముల బోధించును. ప్రజాసామాన్యమున కాంగ్లభాషాపరిచయము లేకపోవుటచే నిట్టిగ్రంథము లమూల్యము లయినవి. గ్రంథకర్త లీగ్రంథమును రచించి యాంధ్రులకుఁ జాల నుపకార మొనర్చియున్నారు.

13. బాలవిజ్ఞానతరంగిణి:-6 వ తరంగము భూగోళవృత్తాంతము. బ్రహ్మశ్రీ కూచి నరసింహము పంతులుగారు. [వెల 0-12-0.

వివిధవిజ్ఞానవిషయములబాలురకు సులభరీతిని బోధపఱచుటకై ప్రాయఁబడిన గ్రంథమాల యందొక కుసుమము. గ్రంథకర్తలు సుప్రసిద్ధులు. వీరికాపురపు హైస్కూలునఁ బ్రధానోపాధ్యాయులుగఁ బెక్కువత్సరములు పనిచేసియుండిరి. భూమియాకారము, పరివర్తనము, సాంద్రత, భూమిలోని వివిధపదార్థములు మొదలగువిషయములు గలవు. బాలబాలికల కత్యంతోపయోగకరము. తెలియింకను సరళముగ నుండిన బాగుండును.

14. నానావిషయక విరచనములు:- బ్రహ్మశ్రీ కూచి నరసింహము పంతులుగారు. [వెల రు. 1-0-0.

ఇందు గ్రంథకర్తలు వివిధవిషయములను జేర్చియున్నారు. నానీడ, మాయచొక్కా, జీవపరిచ్ఛేదనము, కాలమహిమ యనుప్రసిద్ధి ఖండకావ్యములు. గ్రంథవిభాగములు, విమర్శతత్త్వము, పాఠశాలలలోని తెలుఁగు భాషావిషయకములు. గురుశిష్యసంవాదముల ప్రాచీన

ధునాతనపరిపాలనా పద్ధతులు, అర్థశాస్త్రసంప్రదాయములు మొదలగు  
వాని విషయమై సంవాదపూర్వకముగ గురుశిష్యులు చర్చించియున్నా  
రు. మనము వీనినుండి పెక్కుసంగతుల గ్రహింపవగును. సాంఘికమత  
సంబంధమగు చర్చలును గలవు.



సీ. ఆ జనార్దనుపాలి కరుదెంచి వేల్పులు

బలిదానవుడు సేయు బాధలెల్ల

నజీగించి సన్నుతు లెంతయుఁ గావించి

మచ్చుఁ గటాక్షించి మనుపు మిపుడు

బలి యేలుచుండె నీ బ్రహ్మాండ మంతయు

వాని గర్వ మడంపవలయు నీవు

వామనమూర్తివై వలనుగా నాతని

నధ్వర కాలంబునందు భూమి

పత్రయము వేడి యీవిష్టపత్రయంబు

గొనుచు నాఖండలునకును గోరై మీఱ

నొసఁగవలె దేవ! యని తెల్పుచుండ నటకు

నేఁగుదెంచెను గశ్యపుఁ డింతిశోడ.

గీ० ౧

వ. వచ్చి కశ్యపమునీంద్రుం డస్తుహాత్తుని దేవతలచందాబుఁడ బ్రాధిం  
చినఁ గరుణించి, పుండరీకాక్షుండు నీకుఁ బుత్రుండనై జన్మింతునని  
వరంబిచ్చి, కశ్యపునివలన నదితిగర్భంబున వామరుండై పుట్టి, మఘ  
నమయంబున నబ్జలీంద్రుని పదత్రయమాత్రధాతీతలంబునూదించి,  
తనవిక్రమంబున లోకత్రయం బాక్రమించి, యసురనాథుని రసాతలం  
బున బంధించి, క్రమ్మటని విశ్వపాలనాధికారంబు దేవేంద్రునకొసం  
గె, దాన విష్ణుండు త్రివిక్రముండనం బరఁగె, మఱియు ననేక మహా  
మును లిచ్చోటఁ దపసిద్ధులైరి, యితిధాత్రమంబున నేకుం దపం  
బు గావించుచుండు నని పల్కుచుఁ గౌశికుండు రామలక్ష్మణసహితుం  
డై తదాశ్రమంబు ప్రవేశించిన

గీ० ౨

గీ. అచటిమునివరు లెదురుగా నరుగుదెంచి

గాధినందనుఁ బూజించి కరమువేళ్తు

రవికులోద్భవులైన యారాఘపులకు.

నతిధిసత్తారము లొనర్చి యభినుతించి.

గీ० ౩

వ. పరివేషించి యున్న సమయంబున.

గీ०౪

సీ. వారణంబులతో నుదారమైత్రి యొనర్చి

తీరుగా మెలఁగు కంఠీరవములు

ధేచువర్గంబులపై ని మక్కువఁ జూపి

జానొప్పు వ్యాఘ్ర సంతానములును

లీలతో మూషకజాలంబులను గాంచి

లాలింపుచున్న బిడాలములును

తురగంబులను గూడి వరమోదమొప్పఁగాఁ

దిరుగుచున్నట్టి కాశరచయంబు

మఱియుఁ జెలువొందు జంతుసమాజములును

శుక పికాడి విహంగమనికరములును

చారు పల్లవ ఫలయు క్తభూరుహములు

గలిగివెలయు తపోవనిఁ గనుచు నృపులు.

గీ०౫

గీ. రహిని దమలోన సహజవైరంబు విడచి

మెలఁగుచున్నవి యిచ్చోటిమృగము లెల్ల

కాశికుతపోమహిమ యెప్పుఁగా వశంబె

యనుచు నాశ్చర్యమందిరి యాత్మలందు.

గీ०౬

వ. అంత రఘువరుడు విశ్వామిత్రున కిట్లనియె.

గీ०౭

గీ. సవనదీక్షఁ బూను సయ్యన మానీంద్ర

సవనభుజులు చాల సంతసింప

సవనమునకు విఘ్నసంప్రాప్తి లేకుండ

నా శరాలిఁ ద్రుంతు నాసురాలి.

గీ०౮

క. అని తెల్పఁగ మునినాథుఁడు

ఘనసంతోషమునఁ బొంగి క్రన్నన దీక్షం

గనియిండి నట నభోమణి

కనకప్రభ లొప్పు నపరకంధిని గ్రుంకెన్.

గీ०౯

వ. అంత రామలక్ష్మణులు సమయోచితంబులు దీర్చి, యారాత్రి పుచ్చి  
మఱునాఁడు లేవకడ లేచి, స్నానసంధ్యాద్యనుష్ఠానంబు లాచరించి  
వై శ్వాసరాశ్చనాయత్తుండగు విశ్వామిత్రుం గాంచి యిట్లనినః. ౧౧౦

గీ. అనఘ మఘ మెన్నిదివసంబు లాచరింప

వలయుఁ దద్విఘ్నకారులు వచ్చునట్టి

సమయ మెద్ది యనన్ మునిసత్తముండు

పలుక కుండిన నచ్చటిపరమమునులు.

౧౧౧

సీ. కాశికముని దీక్షఁ గైకొని యున్నాఁడు

గావున సమయంబు గాదు పలుక

నా అహోరాత్రంబు లాదరంబున మీర

లధ్వరరక్ష సేయంగవలయు

నని చెప్ప రాఘవు లతిదృఢచిత్తులై

బాణబాణాసనపాణు లగుచుఁ

గనురెప్ప వేయక కడుజాగరూకులై

శేబగల్ నిశ్చలరీతి యమర

ఖండనోద్యుక్తమతు లగుచుండి రంతఁ

కాశికమునీంద్రుఁ డామ్నాయగదితసరణి

నవ్యఘృతసమిధాదికద్రవ్యములను

వీతిహోత్రార్పితములు గావించుచుండె.

౧౧౨

గీ. యాజకముఖోక్తనిగమోక్తు లతిశయిల్లఁ

బావకజ్వాల లాకాశ భాగమంట

హవ్యభుజులు మహానంద ముడుచుండ

నధ్వరక్రియ రమ్యమై యమరుచుండె.

౧౧౩

వ. అంత నాఅవదినంబున,

౧౧౪

సీ. నీచాత్ములై న మారీచసుబాహులు

యాతుధానాలిసమేతులగుచు



సింహనాదంబులు సేయుచు నభమునఁ

దమమాయచే వాదములఁ బన్ని

వేదికపై రక్తవృష్టిని గురియించి

క్రతువిఘ్న మొనరింపఁ గడఁగునపుడు

రాఘవుం డధికసంరంభుడై తమ్మునిఁ

గనుఁగొని చూడు మీదనుజుఁ గూల్తు

ననుచు మారీచుపైఁ బవనాస్త్రమేయఁ

దగ్ధహమారుతంబున దైత్యుఁ డుదటు

మాలి శతయోజనంబులు దూలి పాటి

నీరధిని గూలె దేవతానికర మలర.

గీ०గి

ఉ. అంత రఘూద్వహుండు వెస సంబరభాగమునందు మంటల

త్యంతముఁ గ్రమ్ముచుండ ననలాస్త్రము గర్వతుండౌ సుబాహుదో

రంతర మంట నేయ వడి నగ్నిశిఖాగణదగ్ధుడయ్యి వాఁ

డెంతయు నార్చుచున్ రణమహాస్థలిఁ గూలెను వేల్పులుబ్బుఁగాఁ.

క. పిమ్మట రాఘవుఁ డనిలా

స్త్రమ్ముఁ బ్రయోగించి దనుజసంఘమ్ముల నొ

క్తుచ్చుడిఁ బుడమిం గూల్చెను

సమ్మదమున సురలు దన్నుఁ జదల నుతింపఁ.

గీ०౭

క. సకలాసురనికరంబులఁ

బ్రకటభుజాబల మెసంగఁ బరిమార్చి మహా

ధికుడై వెలిఁగెడు రాముని

నకలంకుని బాగడిరంత నమరులు మునులుఁ.

గీ०౮

వ. ఆసమయంబున,

గీ०౯

గీ. మఘము సంపూర్ణ మొనరించి మానివరుడు

గాధినందనుఁ డనఘు నిత్యైకువంశ

భవుని నారామభద్రుని బహువిధములఁ

బ్రస్తుతింపుచు ముదమునఁ బలికె నట్లు.

గీ०౧౦

క. నామఘముఁ రక్షించితి

హో మహానీయప్రతాపయుత ! నేటికి నా

కామితము గంటి కీర్తుల

చే మించితి నీవు నాకు శిష్యుడ వగుటఁ.

గీ. ౨౧

క. జనకునిశాసనమున నా

వెనుకం జనుదెంచి గురునివిధమున నన్నుం

గనుచును నేఁ బూనిన పని

కొనముట్టం జేసి తీవు గుణనిధి వగుటఁ.

గీ. ౨౨

.క నీపాదములకు దాసుల

మోపావనచరిత ! తాపసోత్తమ ! యనుకం

పాపర ! పాపరహిత ! మా

కేపనిఁ జెప్పిన నొనర్తు మిఁక నీయాజ్ఞఁ.

గీ. ౨౩

క. కరుణాకటాక్షమున మము

నిరతముఁ గనుఁగొనఁగవలయు నీ వట్టులై నఁ

సిరులును గీర్తులు మాకి

ధరణిని జెన్నొందుచుండుఁ దాపసవర్యా !

గీ. ౨౪

క. నీదయఁ గాంచినవారికి

మేదినిలో శుభము లపరిమితముగఁ గలుగుట

గాదే గాధేయ ! మహా

వేదాఖిలశాస్త్రతత్త్వవిద్యానిపుణా !

గీ. ౨౫

ఆ. వె. అనుచు వినుతిఁజేయ సంతరంగమునందు

సంతసమునఁ బొంగి సంచయమింద్రుఁ

డర్చుకులవరేణ్యుడగు రామవిభుఁ జూచి

యనఘచరిత ! విను మటంచుఁ బలికె.

గీ. ౨౬.

సీ. ఘనపుణ్యమూర్తియకా జనకుండు గావించు

సవనంబు గనుఁగొనఁ జనఁగవలయు

ముదముతో నిచ్చటి మునిగణంబులు నేను,  
 గానఁ దమ్ముడు సీవు కరమువేడ్డ  
 మాతోడ నరుదెండు మానుగా నచ్చట  
 గంధపుష్పాక్షతకలితధూప  
 దీపార్చితము దివ్యరూపంబు దుర్భర  
 మురుతరసార మశ్రవ్యతంబు  
 నైన శివకార్తుకము గల్గు ననఘ ! దాని  
 సంతతంబును బూజించు జనకవిభుఁడు  
 ధరణిఁ దద్దర్శనము మోదకరము గాన  
 మనము గనుఁగొంద మా విల్లు మనము చెలఁగ.

గీ. ౨౭

క. నరపతు లందఱు నాగురు

తరచాపము నెక్కు వెట్టఁ దలఁపుచు మిథిలా  
 పురి కేఁగి జనకపతిమం  
 దిరమునఁ జెన్నొందుచున్న దృఢచాపంబుఁ.

గీ. ౨౮

గీ. కాంచి తచ్చాపుతకు సంతసించి యశార !

యంచుఁ దత్సన్నిధికి నేఁగుదెంచి, దాని  
 వంచి యెక్కిడలేక లజ్జించి మిగుల  
 వంచితుల మైతిమంచు భావించి మరల.

గీ. ౨౯

వ. తమతమనగరంబులకుఁ జరుచుండు సరని చెప్పిన విని, రామలక్ష్మణులు  
 తల్లార్తుకదర్శనోత్సుకులై యుండు, విశ్వామిత్రుండు దాశరథిసహి  
 తుండై మునిగణంబులు పరివేష్టించ వందేవతల నుద్దేశించి, యోవన  
 దేవతలారా ! మీయగు గ్రహంబున నీమాత్రమంబునఁ దపస్సగుండు  
 నైతి, మీకుఁ గుశలం బగుం గావుత, మీచేత ననుజ్ఞాతుండును గదా  
 పోయినచ్చెద నని పలికి, కృతప్రసూణుండై జాహ్నువియుత్తరతలం  
 బున హిమశైలంబుఁ గనుంగొని, ప్రదక్షిణంబు గావించి నమస్త  
 యించి, యుత్తరాభిముఖుండై దూరపథంబిగి, సూర్యాస్తమయంబగు

టయు శోణనదీతీరంబున సుధ్యాద్యచుష్టానంబు లాచరించి, యొక్క  
మునివాసంబునం బ్రవేశించి కూర్చుండియున్న కౌశికముసింద్రు  
నచ్చటి మునిగణంబు లర్ఘ్యపాద్యాదివిధులం బూజింప, రామభ  
ద్రుండు గాధే జనమీపంబుననుండి, యోమునివరా ! యీరమ్యత  
పోవనసమేతంబగు దేశంబెవ్వరి దెఱింగింపు మనిన న మ్ముసింద్రుండు  
రాఘవున కిట్లనియె.

౧౩౦

క. సరవర ! కుశుడను నొకఋషి

సురుచిరవై దర్శియందు సుతుల కుశాంబున్

వరమతి కుశనాథు నసూ

తరజను వసునామధేయుఁ దనరంగఁ గనియెన్.

౧౩౧

క. సూనుల నొగింజూచి యతం

ఊనందనులార ! మీరలురుగర్చమతిన్

మానవుల నేలుచుండుడు

నా నలువురు జనకభాషాప్రముదితులై .

౧౩౨

సీ. ఘనుఁడు కుశాంబుఁడు కౌశాంబియు కుశనా

భుండు మహిమదయాపురవరంబు

శాంతం శూతరజుఁడు ధర్మారణ్య

మాను వసువు గిర్జితజనగరంబుఁ

బాసంగ రచించి రవ్యసుపు నామంబున

వసుమతి యనంగ నివ్వసుధ పరంగె

నీపంచైలంబు లీభూమిఁజూచును

విలసిల్లు నీయైదుమలలనడుమఁ

దనరుచుండెడు మాగధీతటిని మగధ

దేశమునఁ బారుచుంట పృథ్వీశ ! యిద్ద

రితి మాగధి యనంగ సుత్రేత్ర యగుచు

వెలయు నిది వసుదేశంబు వినుము మఱియు.

౧౩౩

గీ. అనఘచరితుండు కుశనాథుఁ డనెడువేర

నమరు రాజర్షి యచ్చరయగు ఘృతాచి

వలను మోదంబుతో గుణవతుల నతుల  
మతుల దుచిరాకృతుల శతసుతులఁ గనియె.

గీ ౩౪

క. చపలోపమరుచులగు నా

నృపకన్యక లొక్కనాఁడు నిరుపమభూషా  
తక్షసియాంబరధరలై  
యుపవనమునఁ జొచ్చి లీల లొప్పఁగ నచటన్.

గీ ౩౫

క. పటుతరవాద్యస్వనములు

ఘటియుల్లఁగ రాగతాళగతు లెసఁగంగా  
నటనములు సేయుచుండఁగ  
నట కనిలుఁడు వచ్చి వారి నరుదుగఁ జూచెన్.

గీ ౩౬

గీ. చూచి తమకంబుఁ జెంది, యో సుదతులార !

కడఁక మీరెల్ల నాప్రియకాంత లగుఁడు  
సంతతామోదకరమైన జవ్వనంబు  
నమరభావచిరాయువు లమరు మీకు.

గీ ౩౭

సీ. అనిన నవ్వచు వార లాసమీరునిఁ జూచి

సకలభూతములందు సంచరించు  
దేవతామూర్తిని నీ వెఱుంగనియ్యట్టి  
ధర్మముల్ గలుగునే తగనిమాట  
లిటు పల్కఁజెల్లునే యేము మాతండ్రిని  
సరకునే మక కులాచారసరణిఁ  
దప్పి నిన్ను వంపఁ దగునె మాజనకుండె  
మాకు దైవము గాన మమ్ము నెలవి  
తండ్రి యెవ్వని కిచ్చు నాతండు మాకుఁ  
బతి మరుచు నంద టొకసారె పలుక వినుచుఁ  
గనలి పవమానుఁ డతిబలగాత్రములను  
జొచ్చి భంజించి సరగ గుఱుల నొనర్చె.

గీ ౩౮

గీ. అంత నక్తన్య లిల్లకు నరిగి సిగ్గు

వకుచు లోచనముల బొప్పవారి దొరుగఁ

దద్ద గుందుచునుండ నాత్మజలఁ జూచి  
హృదయ మడలంగ కుశనాథుఁ డిట్టులనియె.

గీ. 37

ఆ. వె తనయలార! మీకతన మత్తులం బొప్పె  
నేను నేయు సుకృత మీటు ఫలించె  
చింత దొలఁగె ముదము చేరె మీసుగుణంబు  
లార్యనృతము లగుచు నతిశయిలై,

గీ. 38

క. కరువలి మీము నందఱఁ గని  
వరియింపుఁడటన్న నతని వారింపుచు వే  
గిరపడకుండిన మీక్షును  
పరఁగన్ వినుతింప వశమె బ్రహ్మకునై నన్.

గీ. 39

సీ. ఊమ యలంకారంబు ఊమయ ధర్మంబును  
ఊమయ మోక్షంబును ఊమ యశంబు  
ఊమ సర్వణంబును ఊమయ యజ్ఞంబును  
ఊమయ దానంబును ఊమయ తపము  
ఊమయంద వసియించు సకలజగంబులు  
గాన ఊమావత్తులై న మీకు  
ఊమ నన్యకన్యలు సరిగారటంచును  
వేమఱు మన్నించి వీడుకొల్పి  
రహి సమాత్యులతోడ ముత్రం బొనర్చి  
దేశకాలపాత్రంబుల తెఱఁగు తెఱిగి  
నాతమాజలఁ దగువరుచుకు నొసంగ  
వలయు ననుచును వెండియుఁ బలికె న్నిట్లు.

గీ. 40

క. మదియను మునివరుసకు సో  
మదయను గంధర్వి చారుమతి పరిచర్యన్  
ముద మొసరిచి తత్త్వప బ్ర  
హ్మదత్తుడను వానిఁ బడసె మానసపుత్రున్.

గీ. 43

గీ. బ్రహ్మ దత్తుండు కాంపిల్యపట్టణమున  
కరిగి జను లెల్ల దను మెచ్చు నవని నేలు  
చుండఁ గావున నమ్మహిమండలేశు  
నకు నొసంగెడ నూర్వూర నాదుహితల

గీరర

సీ. అని పల్లి బ్రహ్మదత్తుని వేగ రప్పించి  
మన్నించి భానుసమప్రతాపుఁ  
డగు కుశనాభుండు నగురీతి నూర్వూర  
కన్యల నొసఁగిసఁ గ్రమముతోడ  
నతఁడు వారికరగ్రహణము సేయంగన  
క్లాంతుని కేల్తోచినంతలోన  
న పృడంతుకలు కుజ్ఞాకృతిహీనలై  
యలరుచుండిరి సుందరాంగు లగుచు  
నాత్మజలఁ జూచి జనకుండు హర్షమొందె  
తండ్రి నొగిటఁ జేరి రత్ననయ లెలమి  
నల్లునిం గూతుల నరేంద్రుఁ డాదరించి  
పంపఁగా వార లరిగిరి ప్రమద మెసఁగ

గీరగి

వ. అనంతరంబ.

గీరఁ

క. తనయప్రీతిం బద్ధజ  
తనయుండగు కుశుండు తనదుతనయునకుఁ దగన్  
దనయుండు గలుగకయుండిన  
మనుమఁడు గలుగంగఁ దాను మఘ మొసరించెన్.

గీర 2

క. ఒసరిచి కుశనాభుం గనుఁ

గొని తనయుండ గాధియ నెడు కొమరుండు సీకున్  
జనియించు నతనివలనన్  
భునయక మొందెద వటంచుఁ గొతుక మొప్పన్.

గీర౪

- గీ. ఆ కుశుడు పంకజాసనలోకమునకు  
నరిగెఁ బిమ్మటఁ గొన్నివాసరము లరుగ  
నొనరఁ గుశనాథునకు గాధిజనవరుండు  
పుట్టె నారాజుమణి కేచు బుట్టినాడ. గీ.౪౯
- క. నాకగ్రభగిని సత్యవ  
తీకన్యక రుచికుసతి పతి మృత్యుడైనన్  
శోకింప కతనివెంబడి  
నాకమునకు నొడలితోడ నరుడుగ నరిగెన్. గీ.౫౦
- గీ. లరిగి సుకృతవశంబున ననఘచరిత  
సత్యమయి సత్యవతి హిమాచలమునందు  
కాశికీనామధేయంబు గనిన దివ్య  
నది యగుచుఁ బుట్టె జగము లానందమొంద. గీ.౫౧
- క. భగినిస్నేహమునఁ దదా  
పగచెంత వసెంతు నేఁ దపముసేయుచు నో  
జగదవ ! సిద్ధాశ్రమ మది  
దగ నీకతన్ మనోరథం బటఁ గంటిన్. గీ.౫౨
- క. శ్రీకరచుగు కుశకులమునఁ  
బ్రాకటముగ నుద్భవించి ప్రబలితిఁగాన్  
నాకుం శాశికనామము  
లోకములో వినుతికెక్కె లోకస్తుత్యా ! గీ.౫౩
- క. నీ వడుగు దేశవిధమును  
మావంశసమాగతక్రమము దెలిపితి రా  
జీవదళేక్షణ! యీవన  
మావృతరక్షఃసమూహమై యిపు డుండెన్. గీ.౫౪
- ఉ. శీతమరీచి మింటఁ గడుచిత్రముగా నుదయించి దిక్పయం  
బాతతచంద్రికావిశదమై దనరారఁగఁజేసి చేతన



వ్రాతము లుల్లసిల్లగ నవారణలీల వెలుంగఁ జూచితే  
 యీతటి నర్ధరాత్రమగు నీవును దమ్ముఁడు నిద్రబొం డిక్క. గిగిగి  
 వ. అని పలికి మిన్నకుండిన మునులు సంతోషించి, విరించితుల్యుండగు  
 కౌశికుం బూజించి, తద్వంశసంభవమహీపతుల వినుతించి, తదగ్రజ  
 యగు కౌశికిపావనచరిత్రంబు గణుతించిన సంతృప్తాంతరంగుడై  
 విశ్వామిత్రుండు నిద్రించె, రామలక్ష్మణు లాశ్చర్యమానసులై గాధి  
 నందనుం గొనియాడి శయనించి, రంతఁ గొంతసేపున కమ్మునివరుండు  
 మేల్చి యుదితసూర్యుండునుంబోలె వెలుగుచుఁ బ్రభాత సమయం  
 బున రామలక్ష్మణుల నుచితవాక్యంబుల మేలుకనిపి, వారలుందానును  
 దాత్తాలికానష్టానకృత్యంబుల నిర్వర్తించి, పయనంబై గదలి, శోణ  
 నదిం దాటి, యామద్వయంబునకు దూరమార్గంబరిగిన ముందట  
 శీతలప్రవాహశీకరయుక్తంబును, కమలకైరవకల్పారాదిసుగంధ బంధు  
 రంబును మందగమనంబును మనోహరంబును నగు మలయమారుతం  
 బభిముఖంబై శరీరంబులకు సోఁకిన నందఱు నానందితహృదయా  
 రవిండులై యున్నయెడ.

గిగిఁ

క. నరవరసూనులు గాంచిరి

సరసిజకువలయపరాగసముదయసంగఁ

గురుతరనిస్వనభృంగఁ

తరలతరంగఁ లసత్పతంగఁ గంగఁ.

గిగిఁ

సీ. కని రామచంద్రుండు కౌశికుఁ గమఁగొని

మునివర! గంగపావనచరితము

విన వేకుకయ్యెడు విబుధలోకాపగ

త్రిభువనంబులకు నేరీతి వచ్చె?

నిమ్మహావాహిని పిమ్మట నద్భుత

గతిసాగరముతోడఁ గలసె నెట్లు ?

విశదంబుగా నాకు వినుతింపవలయు నిం

కీ వెలుంగని వార్త లెందు లేవు

వరతపోధననిధివి సర్వజ్ఞమతివి  
వత్సలత మమ్ముఁ బ్రోచుచేవత్స సీవు  
గాన నిన్వేడితిని బుణ్యకథవచింప  
ననిన రాముని కనియె నయ్యతివరుండు.

గీ.గి.౮

క. గంగాపావనచరితము

రంగుగ నెఱిగింతు నీకు రఘువర్య!రణా  
భంగపరాక్రమ ! దీని వి  
సంగలమనుజులియఁగుము నాశమునొండున్.

గీ.గి.౯

వ. అని పలికి, సమాహితచిత్తుండవై వినుమని మునిపతియిట్లనియె. గీ.౩౦

గీ. మేరుపుత్రికయైన మనోరమకును

తుహినభూధరవరునకుఁ దొలుత ఘటనఁ  
జేసి, యాదంపతులకు సృజించె సుతుల  
గంగ యుమ యన నిద్దఱఁ గమలజంఘ.

గీ.౩౧

నీ. హిమవన్నగాఢీశుఁ డేపారు ముదమునఁ

దనతరూభవలను మనువుచుండు

నాతని చెంగటి కరుదెంచి వేల్పులు

నీ యగ్రసుత గంగ నేడు మాకు

నీయంగఁ దగు లోక హితముకై యనివేడ

గంగను సురల కొసంగ నదియు

దేవాలితో సమరావతి కేతెంచె

దరువాత నయ్యుమ హరునిఁగూర్చి

భూరితప మాచరింప నా భూధరేంద్రుఁ

డయ్యుమాకన్యభావంబు నాత్మ నెఱిగి

నిఖిలలోకేశ్వరుండగు నీలకంఠ

నకు నొసంగెను జగము లానందమొంద.

గీ.౩౨

క. గంగామలకథలు వినం

గంగామలకుండతారకానిభయశ మ

బృంగద జనులకు సప్త తు

రంగోజ్వల దివ్యధామ ! రాఘవరామా !

గీ. 3

వ. జనవరా! తరువాతి వృత్తాంతంబు చెప్పెద వినుము. పరిణయానంతరమునఁ బార్వతీపరమేశ్వరు లొక్కసమయంబున మనసశరదభిత హృదయారవిందులై, యనేకదివ్యవర్ష సహస్రంబులునురతానక్తులై యుండిన వారిశరీరంబులవెడలు తేజంబులవలన లోకంబుల కుప్పద్రవంబు వాటిల్లునని బ్రహ్మాదిదేవత లస్తుహదేవుచాలికి వచ్చి సాష్టాంగదండప్రణామంబు లాచరించి, నిగమవచనంబుల వినుతించి, సురతంబుచాలించి తపంబుసేయుండని ప్రార్థించిన భవుండు కరుణించి, సురతంబుచాలించి, తనతేజంబు నమరుల వహింపుడని పల్కి, రేతఃపతనంబు చేసిన దారినదేవతలయచుమతంబున భూమియుఁ బావకుండును బవమానుండునుం దాల్చినంత భవానియుఁ దనసంతానప్రయత్నంబున కంతరాయంబు గావించి రని యచుగుల ననవత్యలుగా శపించి సకల మానవుల కనుభవపత్ని వగుమని భూదేవికి శాపంబాసంగిన సిగ్గువడి యింద్రాదిదేవతలు నిజనివాసంబులకుం జనిరంత భాలలోచనుండును, హిమవన్నగోత్రరశ్మింగంబునందు నియతుండై తపంబుసేయుచుండె, నటఁగొంతకాలంబునకు వేల్పులు మునిగిణసమేతులై విరిచికడకుం జనుదెంచి, సేనాపతిని సృజింపుమని ప్రార్థించిన నతం డగ్నిదేవు నారాధించుం డనుటయు, నమరు లట్లు గావించిన పావకుండును దనశరీరంబున వెలుంగునయ్యుమాతేజంబు గంగయందు విడుచుటయు, గంగయు నాతేజంబుదాల్చి గర్భిణియై గర్భంబు దుర్భరంబైన నగ్నిదేవుననుమతి హిమవంతంబున నొక్కచోట శరవణంబున నిడిన నందువలనఁ గుమారుండు జన్మించె, నచ్చటికిఁ గృత్తికలువచ్చి యక్కుమారునిచేత స్తన్యపానంబుచేయించి రతండు దేవసేనాగ్రేస

రుండై పార్వతీనందనుండును, గాంగేయుండును, పావకాత్మజుండును  
శరజన్ముండును, సేనానియు, కార్తికేయుండును ననునామధేయంబు  
లఁ బ్రసిద్ధుండయ్యె ననిచెప్పి యిట్లనియె. గీ.౬౪

క. ధరలోనఁ గార్తికేయుని

చరితము వినునట్టి విబుధజను లుల్లమునఁ

దిరమునఁ గోరిన కోర్పులు

కరమొందుచుఁ దుదిని ముక్తిఁ గాంతురు వత్సా.

గీ.౬౫

వ. మఱియు గంగావృత్తాంతంబు చెప్పెదవిను, మిత్వాకువంశసంభవుండ  
గు సగరుం డశ్వమేధయాగదీక్షితుండై హయంబు విడిచిన నయ్యశ్వం  
బునాఖండలుండు రాక్షసాకారుండై యపహరించిన, సగరతనయు లఱు  
వదివేవురు తండ్రియానతి నశ్వాన్వేషణంబు సేయంబూని యెందునుం  
గానక, రసాతలపర్యంతంబు భూతలంబు ద్రవ్యి యచ్చట నిమిలితన  
యనుండై, తపోనిష్ఠాగరిష్ఠుండై యున్న కపిలుసమీపంబున నయ్యశ్వం  
బుఁగాంచి, యమృతాత్మ నశ్వచోరుంగఁగఁ దలంచి, భర్జించి యతనికో  
పాగ్నివలన భస్మీభూతులై, రంత సగరుండు దశపాత్రుండగు నంశుమం  
తు నశ్వంబు వెదకం బనిచిన సతండు పితృవర్గంబుజనిన మార్గంబున పా  
తాళలోకంబున కరిగి'యచట పితృభస్మరాసులంగని శోకించి, యువోష్ఠి  
టనున్న హయరత్నంబుగొనివచ్చి, సగరున కొసంగిన సతండు యా  
గంబుసంపూర్ణంబుగావించె, నటఁగొంతకాలంబరిగిననంశుమంతుని పా  
త్రుండగు భగీరథుండు తనప్రపితామహులకు నాకలోకనివాసంబు  
గోరి, గోకర్ణక్షేత్రంబున విరించి నుద్దేశించి బహుసహస్రాబ్దంబులు  
నియతాహారంబును నూర్ధ్వబాహుండునునై పంచాగ్నిమధ్యంబున  
నుండి యుగ్రతపంబు గావించిన తపఃప్రీతుండై కమలజండు వరం  
బువేడుమనిన నారాజేంద్రుండు పితృభస్మరాసులవీరిం ద గగనగం  
గం బ్రవహింపఁజేయుమనిన నట్లకాకయని గంగాపాతంబునకు భూత  
లంబు సహింపఁజాలదు, కావున గంగాభరణంబునకు భుజంగభరణం

బ్రాహ్మిండునునిచ్చెప్పి బ్రహ్మయంతర్విత్తుండగుటయు నానృపాలుండు  
చంద్రశేఖరుంగూర్చి తపంబొనర్చిన సతనితపంబునకుమెచ్చి, యీ  
శానుండు ప్రసన్నుండై వియన్నదిం దాల్తునని వరంబిచ్చె, సంతగం  
గయు నాకాశంబుననుండి శివునిజటాజూటంబునందుఁబడి, బలిసద  
నంబున కేతేర సంభ్రమించిన శంకరుండు కుపితుండై యమరనదింగ  
దలకుండ జటానివహంబున బంధించె. మరల నమ్మేదినిశ్వరుండు గంగా  
ధరుంగూర్చి తపంబుఁజేసిన గిరీశుండు కరుణించి బిందుసరోవరంబున  
విష్ణుపాదోద్భవను విడిచె, నందువలననేషుప్రవాహంబులు పుట్టె, నం  
దుసప్తమవాహిని భగీరథువెరుక వచ్చుచు జహ్నుయజ్ఞాయతనంబు  
ముంచిన జహ్నుండు కోపవహ్నిసమేతుండై గంగాప్రవాహంబు  
కడుపునిండంద్రావి, సురమునీంద్రప్రార్థితుండై కర్ణరంధ్రంబులవలన  
నమ్మహానదిని మరలవెడలించె, సక్తతంబున గంగ జాహ్నువి యనంబ  
రఁగె, తదనంతరంబ యవాహినిని సాగరమార్గంబున నాగలోకంబున  
కేఁగి సగరసుతభ స్తరాసులపంపు బ్రవహించిన సాగరులు స్వర్గవి  
వాసులై, రంతఁ బితామహుండును జరుడెంచి ప్రపితామహులనాక  
నివాసులంజేసిన భగీరథునిచరిత్రంబు వినుతించి, తనలోకంబునకరిగిన  
నవ్విశ్వంభరానా మకుండు పితృవర్గంబునకు గంగోదకంబుల ధర్మోద  
కదానంబులుచేసి ప్రీతుండై తనపురంబునకునేఁగి ధర్మమార్గంబునఁ  
బ్రజాపాలనంబు సేయుచు బహుకాలంబు రాజ్యసుఖంబు లనుభవించి  
త్రివింబులకరిగె, భగీరథసమాసీతయగుటఁజేసి గంగభాగీరథియనంబ  
రఁగెననిచెప్పి, రామభద్ర ! గంగావతరణక్రమంబును వినిపించితి,  
నీకు భద్రప్రాప్తియగు, నీగంగాప్రభావంబు వినినమానవులకు దురి  
తంబులుదొలంగ. మనోరథంబులు సిద్ధించు ననిపల్లిన. గీ॥౬౬

సీ. రంగు మీఱువియత్తరంగిణీ కథముని

పుంగవుచే వినుటం గరంబు

పొంగుచుండెడు సంతరంగంబులో నుండ

రాంగుండు సంగరాభంగవీర్యుఁ

## ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు—ప్రతిష్ఠాపకులు.

శ్రీమదరాజా రాఘవేంద్రవరమహాపతి మార్యరాఘవహద్దరువారు వీశాఠ్యరక్ష  
మహారాజావారు, పరిషత్తుపట్టాభ్యుత్థులు.

శ్రీ శే. శ్రీ వేంకటగిరి మహారాజావారు.

శ్రీ శే. శ్రీ బొమ్మిలి మహారాజావారు.

### ఉద్ధారకులు.

శ్రీరాజా వేంకటాద్రి అప్పారావుహద్దరువారు-ఉయ్యూరు జమీందారువారు

## ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు కార్యనిర్వాహక సభావర్గము.

### కార్యనిర్వాహక సభాధ్యక్షులు.

జయంతి రామయ్యపంతులుగారు బి. ఏ. బి. ఎల్.

### కార్యదర్శులు.

కె. శాంతి రాఘవాచార్యులుగారు ఎం. ఏ., బి. ఎల్.

నింజమూరి వెంకన్నపంతులుగారు ఎం. ఏ.

### కార్యనిర్వాహక సభాసభ్యులు.

దివాన్ బహద్దర్ కొమ్మిరెడ్డి మాధవారాయణమూర్తి నాయుడుగారు (కోశాధ్యక్షులు)

పెద్దాడ రామస్వామిగారు, ఎం. ఏ.

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహమూగారు.

సాహిత్యనికారక కాశీభట్ట సుబ్బయ్యకాశ్రిగారు.

శ్రీమత్ గొడవర్తి జగన్నాథస్వామిగారు ఎం. ఏ., ఎల్. డి.

దర్శన వేంకటాచార్యులగారు బి. ఏ., బి. ఎల్.

అశ్వత్థ వేంకటాచార్యుగారు.

కేశవరత్న కామరాజుగారు.

కోశా వేంకటాచార్యులగారు.

పామిరెడ్డి లక్ష్మీనరసింహారావుపంతులుగారు.

వీశాఠ్యరక్ష రంగబహురావునాయుడుగారు.

## అంధ సాహిత్యపరిషత్తు సగము వెలలకే.

అంధ సాహిత్యపరిషత్తు సగములయందును బ్రకటింపబడిన గ్రంథములు (శ్రీ సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులపు) వెనుకటి పరిషత్తు కలసంపుటములును 1 జూలై నుండి 31-8-40 వఱకు సగము వెలలకే యిచ్చుచున్నాము. ఈ పత్రికలసంపుటములందు 1 వ సంపుటము మొదలు 8 వ సంపుటమువఱకు కొన్ని సంచికలు మాత్రము లభించును. నందగపూడి శాసనము, పెదచెఱకూరి శాసనము మున్నగు ప్రధానవిషయములతోఁ గూడిన వ్యాసములుగల సంచికలు దొరకును. 9 మొదలు 27 వ సంపుటమువఱకుఁ బూర్తిగ నున్నవి. విమర్శకులకు, విద్వాన్ శిరోమణి పరిశ్రాధులకు నుపయోగించెడి వ్యాసరాజము లిందుఁ బెక్కులు గలవు.

వలయునో రీ క్రిందిచిరునామాకు వ్రాయవలెను.

కార్యదర్శులు:

అంధ సాహిత్యపరిషత్తు,

సూర్యరావుపేట, కాకినాడ.







